

# گولڈ اسمتھ کے خطوط

ترجمہ  
محمد سرفراز علی نیوش عثمانیہ  
(حیدرآبادی)

# گولڈ اسٹاکس خط

مرتبہ

جی۔ بی۔ ہائیڈ و اور سی۔ بی۔ و مصیر  
(ماترجمہ)

محمد فرزان علی صاحب نیوش (حید آبادی) کلینک معہ عثمائیہ

(ناسما)

عمید القادری راجہ کتبچہ پیشہ چار مینار حید آباد کن

مطبوعہ

اعظم اشیم پریس چار مینار حید آباد کن

# انتساب

ہیں اپنے اس نابخیز ترجمہ کو میرے شفیع و محترم پروفیسر ڈاکٹر سید تقی الدین  
قادر (بی۔ اے۔ ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ۔ ڈی) (لندن) پروفیسر کلیہ جامعہ قادیان  
کے نام نامی پر معذرت کرنے کا شرف حاصل کرتا ہوں۔ جن کی مخلصانہ حوصلہ افزائی  
نے مجھے ایس ادبی کاوشوں کی سہ انجامی کی قوت عطا فرمائی۔

محمد سر قراز علی میونس (حمید آبادی)  
کلیہ جامعہ عثمانیہ

۲۵ افسندار ۱۳۳۵ھ

عثمان شاہی

## فہرس

نمبر شمار

صفحہ

- ۱۔ انتساب (محمد سرور از علی نبوتش (حیدر آبادی) کلیہ جامعہ عثمانیہ) ۲
- ۲۔ احوال و اتمی (محمد سرور از علی نبوتش (حیدر آبادی) کلیہ جامعہ عثمانیہ) ۴
- ۳۔ رائے (سید محی الدین قادری زور ایم۔ اے۔ پی۔ ایچ ڈی دکن) پروفیسر جامعہ عثمانیہ ۶
- ۴۔ رائے (سید عبدالقادر صاحب سرور کی) ایم۔ اے۔ ایل۔ ایل۔ بی۔ اے۔ ایم۔ اے۔ پروفیسر جامعہ عثمانیہ ۷
- ۵۔ ایک خواب۔ ۹
- ۶۔ انگریزوں کی شان و شوکت۔ اُن کی آزادی۔ ان دونوں اصناف کے کچھ قصے۔ ۳۳
- ۷۔ اختصار۔ تجریدگی اور متانت کی مثالیں۔ ۳۳
- ۸۔ ویٹ مینٹر اُتی کی سیر۔ ۳۳
- ۹۔ چینی نامک گھر میں۔ ۴۳
- ۱۰۔ درو سیاہ پوش کے عادت و اطوار اور اُس کے چال چلن کی ناموافقیت کے کچھ واقعات۔ ۵۵
- ۱۱۔ سیاہ پوش کی سوانح عمری۔ ۶۲
- ۱۲۔ مصنفوں کے کلب کا تذکرہ۔ ۷۸
- ۱۳۔ مصنفوں کے کلب کا مزید تذکرہ۔ ۸۴
- ۱۴۔ ایک کتب فروش کی چینی سے ملاقات۔ ۹۶
- ۱۵۔ ایک ہم شخصیت کے عادت و اطوار اور اس کی باتیں۔ ۱۰۶
- ۱۶۔ تارک الدنیا ہو کر عقل مند ہی سیکھنا۔ یہ بیوقوفانہ کوشش ہے۔ ۱۱۴
- ۱۷۔ دیوالے کتوں کا خوف (ایک طنز) ۱۲۱
- ۱۸۔ "شیابی بو" "سیاہ پوش" اور چینی فلاسفر وغیرہ سب دیکھنا یا نہیں جس سے ہو ۱۳۲
- ۱۹۔ بڑھاپے میں عزیز زندگی کی ہوس۔ ۱۴۱
- ۲۰۔ چند غریب مفلس شعرا کے مختصر قصے جنہوں نے اپنی زندگی میں دُغم میں بسر کی اور ۱۴۹
- ۲۱۔ مفلسی و پستی دہنی کے عالم میں اس دنیا سے رخصت ہو گئے۔ ۱۵۷



# احوالِ وقفی

خدا سے بزرگ و بڑتر کا لاکھ لاکھ شکر ہے کہ اس نے میری کوششوں کو ”سعی مشکور“ کا شرف بخشا۔ اور اُنہی کی ذاتِ بابرکات سے توقع ہے کہ یہ حقیر ادبی خدمت قوم و ملک میں بہ نظرِ استسان دیکھی جائے گی۔

ترجمہ خواہ کسی زبان کا ہو اس میں وہ خوبی اور لطافت ہرگز نہیں آسکتی جو ندرتِ کلامی حقیقی زبان میں ہوتی ہے۔ ترجمہ میں ادائیگی مفہوم مناسب اور بامقصد الفاظِ سلاست زبان شناسکی عجا وراتِ شگفتہ تراکیب۔ جنگی فقرات۔ غرض کہ ان تمام اوصاف کا خیال رکھنا از بسکہ ضروری سمجھا جاتا ہے۔ اس کی دقتوں کا اندازہ کچھ وہی اصحابِ بخوبی کر سکتے ہیں جن کو کہ کبھی ایک سطحی یا محاورہ ترجمہ کرنے کا اتفاق ہوا ہو۔ میں نے بعض تجریدہ مقامات کو حصاں اور سلیس پیرایہ میں ادا کرنے کی کوشش کی ہے۔ اور تلخیصات و تصریح طلب جزاء کی جا بجا ”فٹ نوٹ“ میں وضاحت بھی کر دی ہے۔

اس کے علاوہ چونکہ ”گو لڈ اسمتھ“ کے یہ فرضی خطوط جو انگریزی ادب میں ایک خاص وقت اور حیثیت کے مالک ہیں۔ اور یہ زیادہ تر اس اعتبار سے مشہور ہیں کہ ان کے ذریعہ سے اُس نے اپنے زمانے کی معاشرت۔ اخلاق۔ اور علمی مذاق پر نظراتِ امیر۔ طنز کر کے اچھی اصلاح کی کوشش کی تھی۔ اس لئے ممکن ہے کہ یہ ترجمہ علاوہ طلباء انٹرمیڈیٹ کے جنکے نصاب میں اصل خطوط جو کہ ”گو لڈ اسمتھ“ کی مشہور کتاب ”سیٹرن آف دی ورلڈ“ سے

منتخب کئے گئے ہیں اور ان کے نصاب میں داخل ہیں۔ اس کے ماسوا بھی عام علمی مذاق رکھنے والے حضرات کے لئے بھی دلچسپی کا سامان بن سکے گا۔ گو اس سے انکار نہیں ہے کہ وہ طنز اور ظرافت جو اصل خطوط کی جان ہے اردو میں کما حقہ ادا نہیں ہو سکتی۔ پھر بھی ان خطوط کی ادبی شہرت اور ان کا مصلحانہ مقصد اس کی کافی سفارش تھی کہ اردو ادب کا دامن ان سے خالی نہ رہتے پائے۔

مجھے اپنی بھیدانی کا اعتراف ہے اس باب میں میری بساط ”حباب اس“ بھی نہیں ہو سکتی۔ مگر پھر بھی میں نے کوشش اس امر کی۔ کی ہے۔ کہ ترجمہ میں کافی دلچسپی پیدا ہو سکے۔ اور اگر قارئین کرام نے اس کی ایک سطر کو بھی یہ نظر پسندیدگی دیکھا تو میں سمجھوں گا کہ میری محنت چنیر ہوئی۔

کچھ تو امتحان کی قربت کے لحاظ سے اور کچھ گونا گوں مہر و فیات کی بناء پر اس ”ایڈیشن“ میں بہت عجلت سے کام لیا گیا ہے۔ اگر کوئی سقم ناظرین کے احاطہ خیال میں آئے تو ازراہ علم نوازی اس کو نظر انداز کر دیں آئینہ ”ایڈیشن“ میں انشاء اللہ تعالیٰ بہت غور و فہم کے ساتھ اس کی پایہ جانی کر دی جائیگی۔ یہ میری ناشکر گذاری ہوگی کہ میں اپنے محترم اور معزز پروفیسر سید عبدالقادر سروری۔ ایم۔ اے۔ یل۔ یل۔ بی (عثمانیہ) پروفیسر اردو کلیہ جامعہ عثمانیہ کاشگریہ نہ ادا کر لوں۔ صاحب موصوف ہمیشہ میرے مسودوں اور جملہ ادبی تفکرات کو نہایت خندہ پیشانی اور کشادہ دلی سے ملاحظہ فرما کر اپنے قیمتی مسودوں سے بھرہ و نرہ کرتے رہتے۔۔۔۔۔ ہیں۔ جن کا میں بے حد ممنون ہوں۔

سب سے آخر میں اپنے شفقتی و نجاتی عنایت فرما میرزا ہادی صاحب کمال کا بھی شکریہ ادا کرتا ہوں کہ آپ کے بے پناہ تقاضوں اور بار بار کی غلوں کی تاکیدوں نے مجھے اس کام کے اتمام کی طرف توجہ دلائی۔ جس کا میں بہ دل مشکور ہوں۔ محمد رفیع علی بیوش (حیدر آبادی) کلیہ عثمانیہ  
عثمان شاہی

# رکے

”گوئلڈ اسمتھ“ کے خطوط انگریزی ادب میں خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ چنانچہ اکثر جرمنیت جاسمات ہیں انگریزی زبان و ادب کے تعلیمی نصاب میں شامل ہیں۔ ان کا اردو زبان میں ترجمہ کرنا اس زبان کی حقیقی خدمت ہے۔ کیونکہ جہاں نادلوں۔ افسانوں اور ڈراموں وغیرہ کے ترجمے ہماری زبان کے ادبی ذخیرہ میں اضافہ کر رہے ہیں۔ ضروری ہے کہ دیگر اصناف ادب سے بھی اردو کے دامن کو مالا مال کیا جائے۔ اور سچ تو یہ ہے کہ جب تک سنجیدہ علوم و فنون اور اعلیٰ زندگی سے متعلق انگریزی تحریروں کے وفادار ترجمے اردو میں منتقل نہ ہونگے ہمارے تعلیمی اور ادبی ذوق کی اصلاح و ترتیب نہ ہو سکے گی۔

بڑی خوشی کی بات ہے کہ اس اہم ضرورت کی تکمیل کا خیال ہماری جامعہ کے ایک قابل تہذیب مولوی محمد سرفراز علی صاحب نیوش (حیدر آبادی) کے ذہن میں پیدا ہوا۔ اور انہوں نے نہایت خوبی کے ساتھ اس کو سرانجام کیا۔

”سرفراز علی صاحب نیوش“ اردو کے اچھے طالب علم اور بامذاق مضمون نگار ہیں۔ ان کے کئی مستند مضامین۔ افسانے۔ اور اچھے اور مختلف نوع کے ترجمے میری نظر سے گزر چکے ہیں۔ اور ہندوستان و دکن کے رسائل میں شائع بھی ہو چکے ہیں۔ ایک ایسے لائق شخص کے ترجمے میں جو خوبیاں ہوتی چاہئیں میں سمجھتا ہوں کہ اس قدر نظر کتاب میں خود ہیں۔

”گوئلڈ اسمتھ“ کے مخصوص نظریات، انداز کو اردو میں برقرار رکھنا اور پھر اردو کی سلاست و لطافت کو باقی رکھنا ایک سنجیدہ شوق فہم ہی کا کام ہے۔ اور میں خوش ہوئی کہ سرفراز علی صاحب نیوش (عثمانیہ) نے نہایت کامیاب ترجمہ کیا ہے۔ جس پر اس کو دل سے مبارکباد دیتا ہوں۔

سید محی الدین قادری زور۔ ایچ۔ پی۔ ایچ ڈی (لندن)  
پروفیسر اردو دہلیہ جامعہ عثمانیہ حیدر آباد دکن (۱۹۸۱ء)

## ۱

”گولڈ اسمتھ“ انگریزی ادب کی بڑی نمایاں شخصیت ہے۔ اس کے مشہور ناول  
 ”یکار آف وکیفیلڈ“ کے اردو میں ابھاس کئی ترجمے ہو چکے ہیں۔ جن میں سے ایک  
 ترجمہ انگریزی ناولوں کے اردو ترجموں میں ادیبانہ ہے۔ اس کے خطوط بھی انگریزی  
 ادب میں خاص اہمیت رکھتے ہیں۔ خطوط یوں بھی دلچسپ ترین ادب سمجھے گئے  
 ہیں ”پھر گولڈ اسمتھ“ کے خاص انداز بیان نے ان میں جو پستی پیدا کر دی ہے۔  
 وہ ان ترجمے کے دیکھنے سے ظاہر ہوگی۔

محمد سرفراز علی صاحب تیش (حیدر آبادی) متعلم جامعہ عثمانیہ جنہیں ادب سے  
 خاص ذوق ہے۔ انگریزی زبان کے ان اہم خطوط کو اردو میں ترجمہ کر کے براہِ مفید  
 اور دلچسپ کام کیا ہے۔ یہ ترجمہ نہ صرف اس لئے اہم ہے کہ جامعہ عثمانیہ کی جماعت  
 انٹرمیڈیٹ کے نصاب میں یہ خطوط شریک ہیں۔ بلکہ عام اردو خواں بھی انہیں ناول  
 کی طرح دلچسپ پائینگے۔

مشر تیش نے یہ ترجمہ نہایت سلیقہ اور صفائی سے کیا ہے۔ اصل کا انداز  
 بیان اس کی ظرافت ترجمے میں بھی حتی الامکان قائم رکھنے کی کوشش کی ہے۔ امید  
 ہے کہ یہ ترجمہ طلبہ کے لئے ایک ضروری اور عام کے لئے فرصت کے اوقات کا  
 ایک بہترین مطالعہ ہوگا۔

عبدالقادر سروری ایم۔ آئی۔ ایل۔ بی (عثمانیہ)  
 پروفیسر اردو کلیہ جامعہ عثمانیہ (حیدر آباد دکن)

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

خط۔

پہلا

## ایک خواب

شاہد ہی کوئی دن ایسا گزرتا ہوگا کہ جبکہ عہدِ ماضی کے ممتاز شعرا مثلاً ڈرامیڈس، پوپ اور دوسروں پر کوئی نہ کوئی نکتہ چینی نہ کرتا ہو۔ نیکل سے کوئی ہمینہ خالی جاتا ہوگا۔ جبکہ ان لوگوں پر کوئی نہ کوئی دل آزار تنقید نہ ہوتی ہو۔ تعجب ہے کہ ہمارے نقاد ان لوگوں پر اپنی اظہارِ تہربانی کرتے ہیں جو کہ اس دنیا میں موجود نہیں ہیں۔ اور اپنی مخالفت ان لوگوں پر ظاہر کرتے ہیں جن کو زندہ انسانوں میں شمار کیا جاسکتا ہے۔ ان لوگوں پر جب اعتراضات ہوتے ہیں تو وہ لوگ بھی ان کا جواب دیتے ہیں۔ جس بد مزگی پیدا ہو جاتی ہے۔ اور احساسات مجروح ہوتے ہیں۔ یہ صحیح ہے کہ موجودہ زمانے کے مصنفین اپنے پیش روں کا ہرگز مقابلہ نہیں کر سکتے۔ لیکن یہ بہ ایک اخلاق ہے کہ ہم ان کو لائق اور سنجیدہ خیال کرتے ہیں۔ ہم جس قدر بھی ان کی تعریف و توصیف کرتے ہیں۔ وہ ان کی بساط سے۔

بہت زیادہ ہوتی ہے جس کے وہ شہمہ برابر بھی مستحق نہیں ہوتے۔ اگر ایک قبول صورت خاتون کے حسن و جمال کی تعریف کی جائے تو وہ بھی سمجھتی ہے کہ میری خوبصورتی کی تعریف کرنا لوگوں کا فریضہ ہے۔ چنانچہ ہزاروں آدمیوں سے وہ اپنی تعریف سُنتے سُنتے آخر میں وہ اس تعریف سے بے پرواہ ہو جاتی ہے۔ اور ان خوش آئند الفاظ پر کال دھونا چھوڑ دیتی ہے۔ اسی طریقہ سے اگر ایک معمولی شکل و شباہت کی عورت کو یہ یقین دلایا جائے کہ وہ اپنے عُنَیں لاثانی ہے۔ تو وہ اپنا تمام دن اپنے حسن کی آرائش و زیبائش میں صرف کر دے گی۔ اور یہ خوشامد اُس کے لئے مُضر وقت ثابت ہوگی۔ وہ تعریفات جن کو ہم باموقع اور بجا خیال کرتے ہیں۔ اُن کو ہم یو نہی مستعاراً قبول کرتے ہیں۔ وہ بھی کسی قدر تامل کے ساتھ۔ وہ لوگ جو اپنے آپ کو اس قدر تعریف و توجیہ کا مستحق نہیں سمجھتے۔ جب اُن کی تعریف کی جاتی ہے اور اُن کو اُن کی لیاقت کا احساس کرایا جاتا ہے۔ تو وہ حد درجہ ممنونیت کا اظہار کرتے ہیں۔ اور ہماری اس مہربانی کو عزت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ اس طرح سے کہ گویا ہم نے اُن پر بہت بُرا احسان کیا ہے ہمارے وہ معززین جو کبھی ”جلسہ تقسیم شہرت ادبی“ کے صدر بنائے جاتے ہیں۔ تو وہ لوگ اکثر انصاف اور کشادہ دلی کے مطیع نظر کو بالائے طاق رکھ کر بیجا تعریفات پر اترتے ہیں۔ اور اکثر یہی خیال کرتے ہیں کہ جس وقت بھی ہمارے ہاتھ میں قلم آئے گا تو ہم ہمیشہ

شہرت و عزت کی بیج کنی کیا کریں گے۔ اور ہر ممکنہ طریقے سے موجودہ عہد کے شعراء کو مشہور نہ ہونے دینگے۔ اس کو تو اول خیال کرنا چاہئے کہ آج کل کی ادبی دنیا یوں ہی کمزور ہو رہی ہے۔ اُس قدیم زمانے کی طرح نہیں۔ جبکہ آپس کی نوک جھوک ایک دوسرے پر ادبی اعتراضات سرمایہ ادیب میں کافی اضافہ کرتے تھے۔ لیکن موجودہ صورت یہ ہے کہ جس شخص کے ہاتھ میں قلم آجاتا ہے۔ وہ اپنے آپ کو لائق مصنف ہا کسی وجہ کے خیال کرنے لگتا ہے۔ یہ لوگ ذاتی مفاد کو ادبی فائدے پر ترجیح دیتے ہیں۔ اور اپنی خود ساختہ تعریف کے فقرات کو اپنی ماد دانی شہرت کا محافظ خیال کرتے ہیں۔

ان تمام تاثرات کا احساس کرتے ہوئے ایسے ہی مناسب سمجھا کہ عوام کو بھی اس شہرت کے حصے میں شریک کیا جائے۔ چنانچہ میں نے ایک فرضی سفر شہرت اختیار کیا ہے۔ اور اُس کی ابتدا میں نے ایک خواب سے کی ہے۔ جس میں نہ تو تعلیمات ہی قابل اعتنا ہیں۔ اور نہ خواب ہی کی کچھ اصلیت ہے۔

میں ایک دن میرا گزر ایک سرائے میں ہوا۔ جہاں بہت عالم روپا سی گائیاں کھڑی ہوئی تھیں۔ کئی آدمی جگہ کی انتظار میں اور چند سامان بار کرنے کی فکر میں کھڑے تھے۔ وہاں ہر گاڑی پر اُس کے مقام مقصود کا پتہ درج تھا۔ ایک پر میں نے ”گائری مسرت“ لکھا دیکھا دوسری پر ”گائری صنعت“ تیسری پر ”خیال خود بینی“ اور چوتھی پر ”گائری

برائے امیر و کبیر“ لکھا تھا۔ میرا دل چاہا کہ ہر گاڑی پر کم سے کم ایک مرتبہ تو ضرور بیٹھوں۔ اور یہ وجہ میری سمجھ میں نہیں آئی کہ میں نے سب کو نظر انداز کر کے ایک چھوٹی ”برلن فیشن“ کی گاڑی کو کیوں پسند کیا۔ جس کو میں تمام دنیا کی آرام دہ گھاڑیوں سے بہتر سمجھ رہا تھا۔ جب میں اُس کے قریب پہنچا تو اُس پر میں نے ”گاڑی شہرت“ لکھی دیکھی۔ اتفاقہ طور پر میری نظر کو جہان پر پڑی۔ جو بُشرے سے تو نیک آدمی معلوم ہو رہا تھا۔ اُس نے مجھ سے کہا کہ ابھی تھوڑا عرصہ ہوتا ہے کہ میں شہرت کے محل سے واپس آیا ہوں۔ اور ان لوگوں کو یعنی ”ایڈین“ ”سوئیٹ“ ”پوپ“ ”اسٹیل“ ”کانگرو“ اور ”کوئی سیر“ کو شہرت کے محل میں پہنچا کر آیا ہوں۔ اور یہ لوگ راستہ تمام ایک دوسرے سے برابر لڑتے بھگتے گئے۔ اور یہ بھی کہا کہ وہ ایک یا دو مرتبہ پوری گاڑی کو بھر کر شہرت کے محل تک پہنچا آتا ہے۔ بہ نفع تمام کو میں نے بخیریت دہاں تک پہنچا دیا ہے۔ البتہ راستہ میں ”کوئی سیر“ نے مسٹر ”پوپ“ کے کچھ دھچپ رسید کئے۔ اُس کے بعد میں دوسرے سامان کے لئے واپس چلا آیا۔ یہ سنکر میں نے کو جہان سے کہا کہ دوست اگر ایسا ہی ہے تو تجھے بھی گاڑی میں لے لو۔ آپ کو ساقیوں کی ضرورت بھی ہے اور میں اپنے آپ کو بہت مفید ثابت کرونگا۔ میں سمجھتا ہوں۔ میری موجودگی سے گاڑی کے چلنے پر کوئی اثر نہ ہوگا۔ اور یہ میرا خیال ہے کہ شہرت کے محل تک پہنچنا کوئی بڑی بات نہیں ہے۔

جی ہاں جناب! آپ بیچ فرماتے ہیں۔ اُس نے یہ کہا تو ضرور



گرو دروازہ بند ہی رکھا۔ اور مجھ کو سر سے پیر تک گھورنے لگا۔ اُس کے بعد کہنے لگا جناب آپ کے ساتھ کوئی لائق قدر سامان بھی ہے۔ گو فطرتاً اور چہرے سے آپ مجھے سادہ لوح معلوم ہوتے ہیں لیکن آپ کے ساتھ کچھ سامان نہ ہونے کا افسوس ہے۔ اور یہ آپ کو معلوم ہونا چاہئے کہ بغیر کچھ گاڑی کا کرایہ ادا کئے میں کسی مسافر کو اس میں گھسنے بھی نہیں دیتا۔ یہ سن کر میں شرمندہ ہو گیا۔ اور اپنی جیبوں میں کچھ ڈھونڈنا شروع کیا۔ اسی تلاش میں میرا خیال اپنی بغل کی طرف گیا۔ جہاں ”بی“

کے بہت سے پرچے دبے ہوئے تھے۔ اب میں نے سوچا کہ ان پرچوں کو کوچیان کے سامنے اس طرح سے پھیلا دوں کہ اُن کی چمک دمک سے کوچیان کی آنکھیں خیرہ ہو جائیں۔ لیکن وہ صرف سرورق اور دیباچہ دیکھ کر کہنے لگا کہ جناب! اس سے بہتر تو کہیں میں نے کبھی اس کا نام بھی نہیں سنا اور یہ نامکن ہے کہ میں آپ کی گزشتہ عزت و وقعت سے مرعوب ہو کر آپ کو گاڑی میں آنے دوں۔ محض اس وجہ سے کہ مجھے آپ سے اچھے با وقت مسافر مل سکتے ہیں۔ مگر پھر بھی

---

”سامان“ سے مراد یہاں کوئی تصنیف یا تالیف ہے۔ ”بی“ ویلیکے ناشر نے گولڈا کو یہ رائے دی تھی کہ ”ریمبلر“ کے جوڑ پر ایک ہفتہ داری پرچہ نکالنا چاہئے جس کی قیمت تین پینس ہو۔ چنانچہ ۱۹۵۹ء میں یہ پرچہ جاری ہوا اور پورے آٹھ نمبروں تک گولڈ اسمتھ کی ادارت میں نکلتا رہا۔

آپ مجھے ایک بے ضرر آدمی معلوم ہوتے ہیں۔ اس لئے اگر اتفاق سے کوئی جگہ خالی ہوگی تو میں آپ کو بطور رعایت اور خیرات کے اندر بلا لوں گا۔

یہ سن کر میں باہر کو چبان کے بازو درد از سے لگا کر کھڑا ہو گیا اور اپنے دل میں ارادہ کر لیا کہ میں بھی اپنی لیاقت اور قابلیت منو اکرم ہی چھوڑ دوں گا اور پھر اندر جگہ مائل کروں گا۔

میرے بعد ایک صاحب اور نازل ہوئے۔ جو عجیب تماش کے تھے۔ یہ دور ہی تھے اچھلتے کودتے اور اپنے جسم کے اطراف اپنے ہی نظم کے متعدد پرچوں کو اٹکائے۔ سرلی آواز سے گاتے ہوئے نہایت لطیفان سے دروازہ کھول کر گاڑی کے اندر داخل ہونے لگے۔ ان کی اس برق خرامی پر میری نظر ان پر ذرا چھپکتی ہوئی پڑی مگر پھر بھی ہر پرچے کی سُرخی ”انسپیکٹر“ دور سے واضح تھی۔ انہوں نے گاڑی کا دروازہ خود سے کھولا۔ اور بلا کسی کے بلائے اندر آنا ہی چاہتے تھے کہ کوچبان نے گردن پکڑ کر ان کو نیچے اتار لیا۔ اس سلوک ناروا سے صاحب موصوف کو بہت سخت غصہ آیا۔ لیکن کوچبان ہر حالت سے اپنا

”ایک صاحب“ ان کا نام ڈاکٹر تھان ہل، مقفا اور علم نباتات پر ان کی کئی تصانیف تھیں۔ ان کے مہمان کا مجموعہ ”انکیر“ نامی کتاب میں تھا۔ جو فرداً فرداً ان کے اخبار ”ڈبلی اوور ٹائمر“ میں شائع ہو چکے تھے۔ ۱۹۵۷ء

اطمینان چاہتا تھا۔ آخر کار اُس نے کہا جی ہریان! آپ کے ساتھ تو اس قدر سامان ہے کہ گویا آپ مغربی جزائر کی کسی ٹیم کو سر کرنے جا رہے ہیں۔ اور اس سامان سے آپ کی جماعت اس قدر بڑھ گئی ہے کہ اس قسم کی بیس گاڑیوں کا آپ کچھ مر نکال دینگے۔ مگر جناب معاف فرمائیے۔ آپ اندر تو نہیں آسکتے۔ اس پر وہ صاحبِ منت اور خوشامد سے کہنے لگے کہ میاں کو چہاں یہ سامان بظاہر آپ کو وزنی معلوم ہو رہا ہے۔ مگر حقیقت میں بہت ہلکا ہے۔ اگر آپ اجازت دیں تو کہیں کوئی میں۔ میں اپنی جگہ خود نکال لوں گا۔ ”جیہیو“ یعنی کو چہاں بڑا ہی مستقل مزاج آدمی تھا۔ اُس نے زچہ پڑا اور اس ناخواندہ جہان کو مایوس و انہیں جانا پڑا۔ صرف یہی نہیں ہوا بلکہ اُس کے تمام پرچوں کو ہوا میں اڑا دیا۔ ابھی اس مرحلے سے ہم لوگ مطمئن نہیں ہوئے تھے کہ پھر بھی شخص تھوڑی دیر میں اپنے لباس کو ایسا تبدیل کر کے آیا جیسا کہ اکثر ناکوں میں اداکار ہوتے ہیں۔ اُس کے کپڑوں میں بیس لگی ہوئی تھی۔ اور ہمراہ کوئی وزنی سامان نہیں تھا مگر ایک ”گلدستہ“ اُس کے ہاتھ میں تھا۔ اُس نے آتے ہی غصہ سے کو چہاں کی ناک میں اس گلدستہ کو ٹھونس دیا۔ اور گاڑی کے دروازہ کا دستہ پکڑ کر اندر جانے لگا۔ میں سمجھا کہ اب لڑائی بڑھی۔ اس لئے کہ کو چہاں بھی ستم آدھی تھا اور اسی بے عزتی ہرگز برداشت نہیں کر سکتا تھا چنانچہ

”گلدستہ“۔ یہ ایک نہایت کارساز تھا۔

اُس نے میری مدد سے اُس کو وہاں سے نکال دیا۔ لیکن پھر وہی شخص یونانی ہیرودیسؑ کی طرح گاتے ناچتے اور گلدستہ سونگھتے ہوئے چپکے سے زونکر ہو گیا۔ ”ڈاکٹر جان ہل“ کے بعد جو اُمیدوار آیا اُس کو خود جگہ کے ملنے کا یقین نہ تھا۔ تاہم وہ کوشش ضرور کر رہا تھا۔ مگر اُس کی کوشش بھی عجیب دلچسپ تھی۔ وہ بالکل ناکام۔ کمال کا راز معلوم ہو رہا تھا۔ جیسے ہی وہ کوچبان کے سامنے آیا۔ وہ نیم فہم ہو کر ایک سلام بجالایا۔ جس کا جواب کوچبان نے جی جھکاکر ہی دیا۔ پھر کوچبان نے پوچھا کہ آپ کے ساتھ کیا امر کسی قدر سامان ہے۔ اُمیدوار نے کہا۔ جی یہی معمولی ہے۔ اور یہ کہہ کر اُس نے کچھ ڈراموں کے چند ایکٹ چند مضامین مختلف موضوع پر۔ اور ایک مکمل خزینہ ڈرامہ دکھلایا۔ کوچبان نے اس سامان کو غائر نظر سے دیکھا اور کہا کہ فی الوقت اُس کو ان چیزوں کی ضرورت نہیں ہے۔ اور نہ اس کی وجہ سے گاڑی میں جگہ دی جاسکتی ہے۔ ہاں کوچبان نے کہا کہ میں نے قانونِ نظرت کی کتاب میں لکھا دیکھا ہے کہ ان چیزوں کے لئے ابھی ایک وقت آئے گا۔ جبکہ عوام کو ان چیزوں کی ضرورت محسوس ہوگی۔ اور دوسرے یہ کہ محض ان چیزوں کی بنا پر اتنا

---

ہیرودیسؑ یہ ایک بدعصامتور یونانی ہیرودیس تھا جس کو اپنی شکلوں کے بدلنے میں کمال تھا۔  
 ”امیدوار“ یہ آرمنیائی ایک ڈرامہ نویس تھا جس کا ڈرامہ ”چین کا تیم“ بہت مشہور  
 ہوا تھا یہ وہی شخص ہے جس نے ڈاکٹر جانسن کو تفریس سے ملایا تھا۔

تو کوئی شہرت کے محل تک نہیں پہنچا ہے۔ اس مرتبہ شاعر نے تنک مزاجی سے پوچھا۔ کیا کہا آپ نے؟ کیوں کیا میری حزینہ نامک، جس میں میں نے سچائی اور آزادی پر کافی بحث کی ہے کافی نہیں ہے۔ کوچبان نے ڈانٹ کر کہا۔ اچی جناب ذرا مناظر فطرت کی طرف نظر کیجئے۔ صرت یہی نہیں کہ اچی اچی دلخوش سرخیوں کی بدولت آپ شہرت کے محل تک پہنچ سکیں۔ کیا مسئلہ آزادی پر آپ نے پہلی مرتبہ قلم فرسائی کی ہے۔ یا بلا کسی غرض و غایت کے آپ سچائی کے قصیدے پڑھ رہے ہیں۔ یہ ممکن ہے کہ آپ کو کسی وقت جگہ مل جائے۔ لیکن جناب اس وقت تو میں معافی چاہتا ہوں۔ اچھا بیٹھے۔ آپ باز ہو جائیے۔ ایک صاحب اور آرہے ہیں۔ ابھی یہ باتیں ہو رہی تھیں کہ دور سے ایک بہت ”بھاری“ بھر کم آدمی گاڑی کی طرف آتا ہوا نظر آیا جس کی صورت سے دور ہی سے متانت اور وقار ٹپک رہا تھا۔ لیکن اس شخص کے عادات و اطوار غیر مانوس تھے۔ اس شخص کو پہلے پہل دیکھ کر میرے دل میں اس کی طرف سے کچھ اچھا خیال پیدا نہیں ہوا۔ مگر باوجود اپنی بد مزاجی کے وہ صاف دل اور بے غرض ضرور معلوم ہو رہا تھا۔ وہ اطمینان سے گاڑی کا دروازہ کھول کر اندر داخل ہوا۔ اور کچھ اُلجھے ہوئے کاغذات کے پلندے کو نشست کے نیچے رکھ دیا۔ کوچبان سے کہا صبر ہو سکتا تھا۔ اُس نے کہا چلئے جناب

---

”بھاری بھر کم“ یہ مشہور لغت نویس ڈاکٹر جانسن لکھا۔

پلے۔ باہر نکلیے۔ مسافر بھی غصہ سے بچھ کر کہنے لگا۔ کیوں کیا میری لغت کافی  
 میں ہے۔ کو چنان نے کہا جناب جو اس دُرست کیجئے۔ تقریباً دو ہزار سال  
 سے میں اس گاڑی کو ہانک رہا ہوں۔ جس میں بچے بوڑھے جو ان سب ہی  
 بیٹے ہیں۔ لیکن میری اتنی عمر اگئی اور کبھی میں نے کسی لغت کے مولف  
 و کہیں نہیں دیکھا۔ اور نہ کسی کو پہونچا کر آیا ہوں۔ لیکن مہربان معاف  
 لیجئے وہ دیکھیے ایک چھوٹی سی کتاب آپ کی جیب سے اُپر نکلی آرہی ہے  
 اس کا کیا نام ہے۔ مصنف نے کہا اجی چھوڑو۔ اُس کو پوچھ کر کیا کیجئے گا وہ  
 ایک معمولی حقیر سی تالیف ہے جس کو ”ریبلر“ کہتے ہیں ”ریبلر“ اچھا۔  
 میبلر۔ جناب آپ معاف کیجئے آپ شوق سے گاڑی میں بیٹھ سکتے ہیں میں نے  
 اپنا (سورج کے دیوتا) کے دربار میں اس کی تعریف سنی ہے اور ”کلیو“ جو ایک  
 درخشاں عقائد ”ایڈمین“ کے رسالے ”اسپیکٹیر“ سے زیادہ اس کو پسند کرتا تھا۔  
 رعوام بھی اس کو سلاست زبان برہنگی فقرات۔ باموقع محاورات کی وجہ  
 سے بہت پسند کرتے تھے۔ ابھی یہ منجیدہ ہستی ٹھیک طور پر جسے بھی نہ پائی تھی  
 ”ایک صاحب“ اور آتے ہوئے نظر آئے۔ جو سرتاپا موجودہ مشن میں

---

میبلر“ یہ جانن کا مشہور معروف رسالہ تھا جو کہ ہر شنبہ و شنبہ کو شائع ہوتا تھا۔ ۱۸۵۰ء  
 سے ۱۸۵۲ء تک جاری رہا۔ ”ایک صاحب“ یہ ڈیوڈ ہیوم ایک مضمون نگار تھا جو  
 اپنے فلسفیانہ مضامین کی وجہ سے بہت مشہور ہو گیا تھا۔ تاریخ انگلستان کو بھی اُس نے  
 تب کیا تھا ۱۸۱۱ء تا ۱۸۶۱ء۔

غواب تھے۔ پہلے تو انہوں نے گاڑی میں خود سے بٹھنے کی جرات کی۔ مگر بعد  
ٹھنک کر کوچبان سے اندر آنے کی اجازت چاہنے لگے۔ اُن کے ہاتھ میں  
ایک کاغذ کا بندل تھا۔ کوچبان نے کہا میں آپ کے مضامین کا نمونہ دیکھنا  
چاہتا ہوں۔ ذرا سنائیے۔ مصنف نے کہا مٹر کوئی خاص بات نہیں ہے۔  
البتہ آج کل جس قسم کا مذہب اپنے ملک میں رائج ہے اُس پر زبردست تنقید  
کی گئی ہے۔ کوچبان نے بگڑ کر کہا۔ تب تو جناب آپ کو گاڑی میں جگہ نہیں  
مل سکتی۔ اس لئے کہ آپ نے صرف تصویر کے ایک رُخ کی رنگ آمیزی  
کی ہے۔ مصنف نے استعجاب سے کہا۔ ہائیں کیا کہا آپ نے۔ یہ محض آپ کا  
خیال ہے۔ آپ اگر مجھے اجازت دیں تو ابھی چند منٹوں میں۔ میں آپ کو  
قایل کئے دیتا ہوں۔ پھر آپ کے دل میں شکوک باقی نہیں رہینگے۔ کوچبان  
نے سر ہلاتے کہا۔ مہربان چاہے آپ جو کچھ کہیں۔ مگر جو شخص مذہب پر اعتراض  
کرتا ہے۔ میں اُس کو کُندہ ناتراش اور پکا بے وقوف سمجھتا ہوں۔ اور  
آپ گاڑی میں قدم نہیں رکھ سکتے۔ اس پر مصنف نے کہا۔ جناب اگر  
آپ بحیثیت مضمون نگار مجھے اندر نہیں آنے دے رہے ہیں۔ تو بحیثیت  
مورخ تو جگہ دیجئے جس کو تمام نے پسند کیا ہے اور اُس کی بہت کچھ تعریف  
ہو چکی ہے۔ کوچبان نے کہا ہاں یہ آپ ٹھیک کہتے ہیں مگر میں نے صرف  
ایک جلد کی تعریف سنی ہے۔ اور وہ شاید شہرت کے محل تک  
بھی پہنچ گئی ہے۔ اگر اس وقت وہ آپ کے پاس ہے تو آپ  
بلا کسی اور مزید استفسارات کے گاڑی میں آ سکتے ہیں۔

اس کے بعد میری نظر ”ایک شخص“ پر پڑی جس کو جمع خود مصکلیل  
 مصکلیل کر آگے بڑھا رہا تھا۔ اور ”گاڑی بڑے امیر و کبیر“ کی طرف  
 جا رہا تھا۔ لیکن پھر تھوڑی دیر بعد وہ اسی ”گاڑی شہرت“ کی طرف  
 چلا آیا۔ یہ شخص دور ہی سے ایک بہت بڑی ضخیم تار بچ بتلا کر اندر آنا  
 چاہتا تھا۔ کو چبان نے کہا جناب میں آپ کا نام سن چکا ہوں۔ لیکن  
 ایک مورخ کی حیثیت سے نہیں اچھا اس کے علاوہ کیا اور کوئی سامان  
 آپ کے پاس نہیں ہے۔ مورخ نے کہا۔ ہر بان سامان و امان کیا میرے  
 پاس ایک عشقیہ قصہ اور ہے۔ جس میں فطرت سے مناسبت رکھنی والی  
 کوئی شے نہیں ہے۔

کو چبان نے کہا افوہ آپ سخت غلطی پر ہیں۔ ایک مکمل عشقیہ اور  
 دلچسپ قصہ لکھنا کوئی آسان کام نہیں ہے۔ جس کو اکثر لوگ محض  
 مکمل تصور کرتے ہیں۔ مجھے اچھی طرح خیال ہے کہ انہی قصوں کی بدولت  
 میں ”سرونیس“ اور ”ساگرس“ دونوں کو جگہ دے چکا ہوں۔ اگر تمہارا دل  
 چاہتا ہے تو تم بھی آ جاؤ۔ جب یہ تینوں ادبی ہستیاں اندر بیٹھ گئیں تو میں نے

”ایک شخص“۔ یہ ٹوبیس اسماٹ ایک مورخ اور ناول نویس تھا۔ جس کی ناول  
 ”راڈرک رائڈم“ بہت مشہور ہوئی مئی ۱۹۲۱ء تا ۱۹۲۲ء  
 ”سرونیس“۔ ڈان کیوک ساٹ مشہور مزاحیہ ناول کا مصنف۔  
 ”ساگرس“۔ یہ ایک فرانسیسی شاعر تھا اور ”پرنیک“ نامی ناول سے مشہور ہو گیا تھا۔



کہا چلو دیکھیں یہ لوگ آپس میں کیا گفتگو کرتے ہیں۔ بجائے آپس کی محبت کے یہ لوگ ایک دوسرے کے چہرے سے بیزار تھے۔

اس پر مجھے بڑا تعجب ہوا اور میں نے کہا سخت افسوس ہے کہ یہ لوگ اپنے خیال کی روشنی سے تاریک دلوں کو روشن کرنے والے کہلاتے ہیں۔ مگر یہاں خود اُن کے دل میں ایک دوسرے سے انتہائی رشک و حسد بھرا ہوا ہے۔ اور ایک دوسرے کو بے وقوف بنانے کی فکر میں رہتے ہیں۔ کیا انہی لوگوں کو لایق عالم فاضل کہا جاتا ہے جو کم و رواج کی جکر بند یوں میں جکڑے ہوئے ہیں اور آندھی تقلید کر رہے ہیں۔ ان کو تو چاہئے تھا کہ سوسائٹی کی بڑی عادتوں کے خلاف جدائے احتجاج بلند کریں اور اُن کو صحیح طریق پر چلنے کی نصیحت کریں۔ نیز گرس ہوئے دل و دماغ کو بلند کرنے کی فکر کریں۔

اس اثنا میں میں نے دیکھا کہ کوچبان بالکل غافل اور خصوصاً میری طرف سے بالکل بے تعلق ہو رہا ہے۔ اور مزے سے کوچ کس پر بیٹھا ہے۔ کئی لوگوں کو میں نے دیکھا ہے کہ وہ اندر آنے کی کوشش کر رہے ہیں۔ میں نے اُن کو اندر لینے کے لئے کوچبان سے کہا۔ مگر اُس نے کہا جناب یہ میری شان کے خلاف ہے کہ ایک بار اوپر چڑھ کر پھر نیچے اُتروں۔ اُس نے کہا فکر کی کونسی بات ہے۔ دوسرے گھپ میں پھر میں ان لوگوں کو لے جاؤں گا۔ گاڑی چلی اور رفتار سے چلنے لگی۔ چونکہ میں اندر نہ بیٹھ سکا۔ اس لئے میں نے اپنی جگہ تبدیل کر لی۔ اور پھیلی نشست پر

آگیا۔ تاکہ راستہ تمام ان بزرگوں کی باتیں تو سنتا رہوں حکیم

خط

دوسرا

## دنیا کے باشندوں کے خطوط

انگریزوں کی شان شوکت۔ ان کی آزادی۔ ان دنوں  
صفات کے کچھ قصے۔ اخبارات۔ سنجیدگی اور  
مناست کی مثالیں۔

”لیون جی ایٹنگی“ ”فیشی“ کی معلومات کے لئے جو کہ ”ماسکو“ میں  
رہتا تھا۔ ایک روسی قافلہ کے ذریعہ سے ”قم ہوم“ کو ایک خط بھیجتا ہے۔  
جو کہ سرمونیل اکڈمی واقع چین کا پریسیڈنٹ تھا۔  
ایسے ہی خاموش پسند ہوتے ہیں۔ جیسے کہ جاپانی۔ لیکن سیام کے  
انگریز باشندوں کی طرح نہیں جو حد درجہ خود دار اور خود پسند ہوتے ہیں  
میرے یہاں (انگلستان) آنے کے بعد مجھے میں بھی ایک قسم کا غور پیدا  
ہو گیا ہے۔ جو کہ یہاں کے باشندوں کی فطری چیز ہے۔ اُن سے پہلے ملاقات  
پیدا کرنے کے لئے آپ کو عاجزی اور انکساری اختیار کرنی ہوگی۔ پھر کچھ  
خوشامد سے کام لینا پڑے گا۔ اُس کے بعد وہ آپ سے دوستی اور آپ کا

احترام کرنے لگیں۔ قوت برداشت انگریزوں میں غیر معمولی طور پر ہوتی ہے۔ مثلاً وہ نہایت فراخ دلی سے بھوک، سردی، ٹکان اور ہر قسم کی تکالیف کو بطیب خاطر سہہ لینگے۔ لیکن ذلت وہ کبھی برداشت نہیں کر سکتے۔ ایک انگریز ذلت کو موت سے زیادہ سخت سمجھتا ہے۔ اور اُس سے موت سے زیادہ ڈرتا ہے۔ کئی مرتبہ ایسا ہوتا ہے کہ وہ ذلت کو ناقابل برداشت سمجھ کر اُس کے کارن خودکشی بھی کر لیتا ہے۔ اور جینے پر موت کو وہ اُس وقت ترجیح دیتا ہے جبکہ وہ محسوس کرتا ہے کہ اُس کی عزت و حرمت خاک میں مل چکی ہے۔

فخر و غور یہ صرف اُن کی خلقی اور قومی چیزیں نہیں ہیں۔ بلکہ یہ اُن کی مذہبی روایات کو برقرار رکھنے کی بہترین خصائص خیال کی جاتی ہیں۔ ایک انگریز کو اپنے بادشاہ سے ایسی محبت کرنا سکھایا جاتا ہے جیسا کہ وہ اپنے عزیز ترین دوست کو چاہتا ہے۔ لیکن قانون کے مقابلہ میں وہ کسی چیز کو اتنی اہمیت نہ دیکتا جیسا کہ وہ خود اُس کی عزت کرتا ہے۔ وہ اُن قوموں کو نہایت نفرت کی نظر سے دیکھتا ہے۔ جو کہ خود مختار اور آزاد ہو سکتی ہیں۔ لیکن پھر بھی وہ اپنی گردن پر سے غلامی کا جوا نہیں اتارتیں۔ ان لوگوں کا ابتدا میں زور و شور ایک ظالم کے خوف و وحشت سے کہیں زیادہ ہوتا ہے۔ لیکن بعد میں وہ اس قدر مرعوب ہو جاتے ہیں گویا آسمان سے فرشتہ بخصلت بنا کر بھیجے گئے ہیں۔

ازادی کی دل خوش کن صدا اُن کے ہر مجمع اور ہر جماعت سے

آتی ہے۔ اس آواز پر ایک دو نہیں بلکہ ہزار ہا افراد جان دینے کے لئے تیار رہتے ہیں۔ طرفہ یہ ہے کہ اُس میں کا کوئی شخص بھی نہیں سمجھتا کہ اس واقعہ سے کیا ہوتا۔ ذیلی طبقہ یہ خیال کرتا ہے کہ اس کی آزادی کے پاساں ہیں۔ اور بسا اوقات وہ ایسی زبان استعمال کرتے ہیں جس کو کہ چین کا بادشاہ جس کی حکومت آسمان وزمین پر ہے۔ اُس کے مُنہ سے بھی ایسے الفاظ نہیں نکلتے ہوں گے۔

ابھی چند دنوں کا ذکر ہے کہ ایک دن میرا گزرجیل خانہ کے بازو سے ہوا۔ کچھ آپس کی گفتگو کی اور میرے کانوں میں آئی۔ اور میں ارادہ کرنے کے لئے ٹھہر گیا۔ گفتگو ایک مفروض کی تھی جو کہ سلاخوں میں بند تھا۔ پاس ہی ایک مزدور زیادتی بوجھ کی وجہ سے دم لیتا کھڑا تھا۔ اور ایک سپاہی بھی قریب ٹہل رہا تھا۔ آپس کا موضوع سخن یہ تھا کہ فرانسیسیوں کے خطرناک حملوں سے ملک کو کس طرح بچایا جائے۔ قیدی نے کہا اور تو کچھ نہیں دوست مجھے فکر یہ ہے کہ اگر فرانسیسی جنگ میں فتحیاب ہو گئے تو ہم انگریزوں کی آزادی کا کیا حشر ہو گا۔ دوستو آزادی انگریزوں کا خاص حق ہے۔ اسے تحفظ کے لئے ہم اپنی جان تک قربان کر دینگے۔ اس کے قطع نظر فرانسیسی ہرگز ہم لوگوں کو نکالنے کی جرات نہیں کر سکتے۔ اس غلام قوم سے کبھی فخر و مباہات کی توقع نہیں کی جاتی۔ جو خود برسوں غلام رہ چکی ہو۔ وہ لاکھ ظفریاب ہو جائیں مگر پھر بھی اس کا کرنے کی اُس میں ہمت نہیں ہو سکتی۔

مزدور غصہ سے کہنے لگا۔ نامعقول غلام کہیں گے۔ یہ تو صرف اسی

قابل ہیں کہ بھاری بھر کم بوجھ اٹھایا کریں۔ اگر خدا نخواستہ کہیں غلامانہ راج ہو گیا۔ آج خدا یہ شراب کی صراحی جو میرے ہاتھ میں ہے اس میں کی شراب میرے بہر ہو جائے۔ مگر نہیں مجھ کو فوراً جاننا وطن کی فہرست میں جلد ۱ نام لکھوانا چاہئے۔

اس کے بعد سپاہی نے شراب کی صراحی کو اپنے ہاتھ میں لے لی اور کہنے لگا یار آزادی کے متعلق ہم کو ایسا خیال نہ کرنا چاہئے۔ بلکہ ہم جس قدر بھی ہو سکے اُس کی نگہداشت کرنی چاہئے۔ مگر میرے دوستوں مذہب بس اس مذہب پر شیطان مجھے آگ میں جھونک دے۔ (یہ اُن لوگوں کی ایک نہایت با وقعت قسم کہلاتی ہے) اور ہم پر یقیناً فراسیموں کو حکم ہو جانا چاہئے۔ اس لئے کہ ہم لوگ مذہب سے بالکل بے پروائی برت رہے ہیں۔ یہ کہہ کر شراب کو مذہبی رسم کے موافق اُس کے چند قطرے آگ میں ڈالتا بجائے اُس کے اُس نے صراحی منہ سے لگالی۔ اور اپنے اسٹل کو اور زیادہ جوش و خروش سے واضح کرنے لگا۔

قصہ مختصر یہ ہے کہ یہاں کا ہر شخص اپنے آپ کو ایک زبردست سیاست داں سمجھتا ہے۔ اور تو اور یہاں کا طبقہ صنف نازک بھی تو فی مسائل میں حُسن و عشق پیار و محبت کی رنگ آمیزی کر کے نئے نئے انداز میں اُن مسائل کو پیش کرتا ہے۔ اور چشم ابرو کے تیز تیز ہتھیاروں سے اُن پر فتیابی چال کی جاتی ہے۔ اس سیاست دانی کے عالمگیر جذبات کو یہاں کا اخبار ڈیلی گزٹ بہت زیادہ سراہتا ہے جیسا کہ اکثر اپنے یہاں

چین میں ہوتا ہے۔ ہمارے پاس یہ ہوتا ہے کہ خود بادشاہ چین پہلک کو مختلف مسائل سے آگاہ کرتا ہے۔ اور اُن کو سیدھے راستے پر گامزن کرتا ہے۔ لیکن یہاں اُس کے برخلاف پہلک خود بادشاہ کو متنبہ کرتی ہے۔ اور ہر چیز آزادی سے سوچھا رہتی ہے۔ اس سے تم اس کا اندازہ مت کرو کہ جو خبر بھی اخبار میں چھپتی ہے وہ بالکل مصدقہ ہوتی ہو۔ یا اُن کے اڈیٹر کو واقعات حاضر پر کافی عبور ہوتا ہو۔ بلکہ زیادہ تر اخباروں کے اڈیٹر کے معلومات چار خانوں کی گئیں اور وہاں کی ہفتوات ہوتی ہیں۔ اب یہ خبریں پھیلتی کس طرح ہیں۔ اُس کا راز بھی سن لیجئے۔

چائے خانوں میں اکثر ہمارے ہوئے جواری جمع ہوتے ہیں۔ اور شری شری طرح نوجوانوں سے وہ کچھ گپیں سن لیتے ہیں۔ اور یہ نوجوان کسی امیر و کبیر کے بٹلر سے کچھ سن پاتے ہیں۔ اور یہ بٹلر اپنے اپنے آقاؤں سے کسی خوش گپی کی محفل میں سرسب ذہن نشین کر لیتے ہیں۔ اور ان تمام کی اصلی جڑ یہ ہوتی ہے کہ وہ دولت مند لوگ کھائے کی میز پر یا سگریٹ نوشی کے کمرے میں اپنی تفریح طبع کی خاطر کسی خبر پر رنگ چڑھا لیتے ہیں اور ہنس ہنس کر ایک دوسرے سے کہتے ہیں۔

عموماً انگریز عزت و عظمت کے بہت زیادہ شائق ہوتے ہیں۔ اور آپس کی عشق و محبت کی داستان کو سننا اور اُس سے دلچسپی لینا وہ بہت زیادہ پسند کرتے ہیں۔ اُن کی اس قسم کی خوش گپیاں بھی ایک سادہ لوح آدمی کے لئے مُعتمہ سے کم نہیں ہوتیں۔ اور یہ اکثر دیکھا گیا ہے ایک

بے وقوف کی باتیں تمام محفل کے لئے باعث مسرت ہوتی ہیں۔ اور اکثر تم بھینی بھی ایسی ایسی باتوں پر خطوط ہوتے ہو گے۔ یہ ظاہر ہے کہ یہ خوشگلی دائمی مسرت بخش نہیں ہوتی۔

انگریز جو کچھ چاہتے ہیں ایک مسرت آمیز گفتگو کے خواہاں ہوتے ہیں اور اس قسم کی مسرت بخش خبروں کو وہ سنجیدگی کا جامہ پہناتا زیادہ پسند کرتے ہیں۔ تم یہ سن کر مجھ پر ہنسو گے کہ میں خواہ مخواہ انگریزوں کی تعریف کر رہا ہوں۔ میں سمجھتا ہوں کہ سیکین میں اکثر انگلیش مشن کے لوگوں سے تم سے راہ و رسم ہوگی۔ اور ان کی گفتگو سننے کا اتفاق ہوا ہوگا۔ حالانکہ ان لوگوں میں رشتہ اتحاد خصوصاً تم سے ایک تاجر اور ایک بحری مسافر سے زیادہ نہ ہوتا ہوگا۔ یعنی ان کے عادات و اطوار بہت کچھ متعجب کرنے والے ہوتے ہونگے۔ لیکن ان تمام باتوں کے باوجود پھر بھی میں۔ یہ کہوں گا کہ انگریزوں کی مناسبت ان کی سنجیدگی ان کی ہمسایہ قوموں سے کہیں بڑھ چڑھ کر ہے۔ اور اس فن میں سب سے بڑا اگر ان کی کوشش و مشقت ہے۔ وہ بھی اُس قوم میں جبکہ وہ خود دوسروں کی لطف و مہربانی نہیں چاہتے ہیں۔ دوسرے مالک کے لوگ ایک اجنبی مسافر سے بھی مہربانی کے خواستگار نظر آتے ہیں۔ اور یہ چاہتے ہیں کہ وہ ہماری استدعا کے مفہوم کو سمجھ لیں۔ مگر برخلاف اس کے جب انگریز کسی سے مہربانی و سلوک کرتے ہیں تو وہ اس طرح سے بے ہوش اور بے پروائی ظاہر کرتے ہیں کہ ان کے سلوک کا پتہ کسی اور کو نہ چلے۔

دور لوگ بھی سمجھیں کہ وہ سائل سے نفرت کرتے ہیں۔ حالانکہ فی نفسہ وہ مدد دینے پر تئے ہوتے ہیں۔ ابھی چند ہی دن کا ذکر ہے۔ ایک دن بں ایک انگریز اور ایک فرانسیسی کے ساتھ شہر کے باہر مضافات میں غریب کی غرض سے ان لوگوں کے ہمراہ گیا۔ راستہ میں ہم لوگوں پر شدید بارش کا حملہ ہوا۔ اتفاق سے میں یہاں کے موسم سے واقف نہ تھا اور میرے پاس کسی قسم کا کوئی گرم کوٹ بھی نہ تھا۔ لیکن ان دونوں کے پاس سردی کے بچاؤ کا کافی سامان تھا۔ میرے دونوں دوستوں باد و باران کے طوفان سے مقابلہ کرنے کے لئے تیار تھے۔ اور میں خاتم سے بے خبر تھا۔

جب میرے انگریز دوست نے مجھ کو کانپتے اور میرے دانت سے انت بچتے ہوئے دیکھا۔ تو وہ کہنے لگا۔ ”اماں“ خوب تم کانپ رہے ہو۔ جی۔ یہ گرم کوٹ کیوں نہیں پہن لیتے۔ میں نے کہا جناب آپ کی اس مہربانی کا شکریہ۔ مجھے یہ کوٹ نہیں آئیگا۔ معاف کیجئے۔ لیکن جناب اس کوٹ نے بغیر مجھے کوئی تکلیف نہیں ہے۔

میں نے بعد فرانسیسی اپنی مہربانی کو یوں ظاہر کرنے لگا۔ کہنے لگا۔ بے عزیز دوست کیا آپ اس کوٹ کو پہنکر مجھے ممنون و شکر فرمائیں گے۔ آپ دیکھتے ہیں کہ اس سے مجھے بارش و طوفان کی زد سے کس قدر مدد مل رہی ہے۔ میں خود اس کو اپنی جان سے جدا کرنے کا عادی نہیں ہوں۔ بدند و سروں کو بھی کسی حالت میں دیتا ہوں۔ لیکن آپ جیسے مہربان



اور خوش اخلاق و دست کے لئے میں اپنے جسم کا پوست بھی جدا کرنے کیلئے  
تیار ہوں۔ صرف اس لئے کہ اگر وہ اس کے کام آسکے۔

پس ایسے موقعوں کو دیکھ کر میرے دوست فم ہوم میں سمجھتا ہوں  
تم اپنی عقل سلیم سے کام لو گے اور ان واقعات سے اچھے نتائج اخذ کرو گے  
ایسی کتاب جس میں فطرت کی نیزنگیاں ہوں اور ان سے کچھ سبق حاصل  
ہو رہا ہو صحیح معنوں میں وہ معلومات کا گنجینہ کہلائی جاسکتی ہے۔ اس  
طرح سے وہ شخص عقلمند کہلا سکتا ہے جو سب سے بہتر اور مفید انتخاب  
ہر شے میں کر سکے۔ جس سے اس کو فائدہ حاصل ہو۔

————— اچھا خدا حافظ —————

## ویٹ مینسٹری کی سیر

”لیون چی اینگی“ فم ہوم کو ایک خط لکھتا ہے۔ جو کہ سر مونیل اکیڈمی واقع چین کا پہلا پریڈنٹ تھا۔“

مین ویٹ مینسٹری (ویٹ مینسٹر کا گرجا) کی سیر سے واپس ہوا تھا آنے کے بعد میرے دل میں خیال پیدا ہوا۔ کہ یہی وہ مقام ہے۔ جہاں بڑے بڑے فلاسفر۔ نوجوان بہادر۔ اور انگلستان کے مشہور و معروف بادشاہ دفن ہیں۔ اُن کے کتببات دیکھ کر افسوس ہوتا ہے کہ دیکھو کیسے کیسے قابل قدر لوگ کس۔ کس پرسی کے عالم میں پڑے ہیں۔ خیال کیجئے ایک ایسا محل جو بہت پُرانا اور بوسیدہ ہو گیا ہو۔ اور اس میں مذہبی عبادت کی فراوانی کی وجہ سے خود اس میں قنطویت کا اثر آ گیا ہو۔ اور بظاہر جس کی کھڑکیاں دھندلی۔ جس کے ستون ٹوٹے ہوئے۔ جس کی چھت گرو و غبار کی وجہ سے سیاہ ہو گئی ہو۔ یہ امر لائق غور ہے کہ ایسے مقام کو دیکھ کر ایک سیاح پر کس قسم کا اثر ہوگا۔ میں نے بیچ گرجا میں کھڑک رکھ کر اپنے اطراف نظر ڈالنی شروع کی۔ ہر دیوار کے قریب ایک مجسمہ نصب تھا۔ بعض جگہ پر کتببات اور متعدد مقامات پر تاریخی دفاتر کندہ تھیں۔

پہ دیکھ کر میں نے کہا۔ اے کاش! یہ انسان۔ یہ فانی انسان یہ گرد و غبار کا ذلیل انسان جو اس وقت مٹی میں مل چکا ہے۔ اپنی کس قدر لا چاری۔ بے بضاعتی۔ اور عاجزی کو ظاہر کر رہا ہے۔ اس وقت گو میں خود اپنی عاجزی کا اعتراف کر رہا ہوں۔ لیکن یہاں پر جتنے اس وقت عقلمند۔ بہادر۔ فلاسفر۔ جمع ہیں سب سے اچھے نتیجے میں افغ کر سکتا ہوں۔ ان لوگوں نے جو یہاں آرام کر رہے ہیں اپنے نام کو برقرار رکھنے کے لئے کس قدر صحت و شقت نہ کی ہوگی۔ اور آخر نتیجہ یہی ہوا کہ اُن کو بھی قبر کا کو نہ آباد کرنا پڑا۔ جہاں اُن کی خدمت کرنے کے لئے کوئی خدمت گزار نہیں ہے۔ ہاں ہیں تو صرف قبر کے کیڑے ہیں۔ یہی وہ مقام ہے کہ جہاں اُن کی خوشامد کرنے کے لئے کوئی ہوا خواہ نہیں ہے۔ اگر ہے بھی تو صرف اُن کی حمد کا کتبہ۔ جو اُن کی مدح سرائی کر رہا ہے۔ اور اُن کی تعریف میں رطب اللسان ہے۔

میں اس ناپائیداری کے خیالات میں بالکل مستغرق تھا کہ ایک معزز آدمی جو سرتا پاسیہ لباس میں ملبوس تھا۔ میرے پیچھے پیچھے وہ بھی چلنے لگا۔ وہ میرے لئے اور میں اُس کے لئے بالکل اجنبی تھا۔ میری باتوں میں خواہ مخواہ خلل ہونے لگا۔ اور کہنے لگا جناب اگر آپ مناسب تصور فرمائیں تو میں یہاں کی آپ کو مکمل سیر کراؤں۔ اور ہر شے پر اپنے معلومات کا کافی اظہار کروں گا۔ اگر کسی کتبہ

کی تحریر جو آپ کے لئے وقت طلب ہوگی۔ میں اس کو سہل ترین بنا کر آپ کے سامنے پیش کروں گا۔ نیز آپ کے تعجبات کو حقائق سے بدل ڈالوں گا۔ میں نے اُن کی اس مہربانی کا شکریہ ادا کیا۔ اور میں نے کہا کہ میں یہاں انگریزوں کی مناسبت اُن کی سیاست دانی اُن کی عقل مندی۔ اور اُن کے انصاف کو دیکھنے آیا ہوں۔ کہ مرنے والے پر وہ جو اس قدر مہربانی اور اُن کی توقیر کرتے ہیں آیا وہ حق بجانب ہوتی ہے یا نہیں۔ میں نے کہا اگر یہ چیزیں نامنشی اور تصنیعات سے ہیں تو اُس کو مناسب طریقے پر ظاہر کر دینا چاہئے۔ اس لئے کہ وہ لوگ جن کی خوشامد کی جارہی ہے وہ سمجھیں اور بجائے فکر و اندیشہ کے اُن کو فحش حاصل ہو۔ اور وہ لوگ جو دراصل اس کے اہل ہیں اُن کے لئے یہ چیز مرتبہ مسرت ثابت ہوگی اور وہ اس سے محفوظ ہوں گے۔

ہر فرض شناس حکومت کا یہ فرض ہونا چاہئے کہ۔ یہاں جس قسم کے کتبات لگے ہیں اور جن کی تعریفیں ہو رہی ہیں۔ ملک کے ہر فرد کو اس قسم کی جائزہ تعریف و توقیر کا مستحق بنایا جائے۔ اور ہر فرد میں اس قسم کی اہلیت پیدا کی جائے۔ اور ہر طرف ان لوگوں کی تعریف پھیلے۔ اگر مجموعی حیثیت سے دو چار لائق آدمی ملک میں پیدا بھی ہو جائیں تو یہ کوئی قابل تعریف بات نہیں ہوگی۔ کوشش تو اکثریت کی ہونی چاہئے۔ یہ بھی واضح ہے کہ جو شخص اس لائق ہو گا کہ دنیا اُس کی تعریف کرے۔ وہ یقینی بہیں دفن ہو گا۔ یہاں پر ایسے اخلاقی مظاہرہ

کے علاوہ انسان کو اپنی اصلیت اور حقیقی جذبات کی ترجمانی ہو جاتی ہے۔ مجھے کہا گیا کہ یہاں کوئی معمولی شخص دفن نہیں ہو سکتا۔ جب تک اُس میں کوئی خاص بات اور کوئی غیر معمولی قابلیت نہ ہو، مرد یاہ پُش (میان ان بلاک Man in a look) کو میں نے دیکھا کہ وہ میرے فلسفیانہ سوالات اور تقوفانہ گفتگو سے پریشان ہوا جا رہا ہے۔ اور مجھے پچھچھا کرنے کی کوشش میں ہے۔ تب میں نے اپنے سوالات کی بارش اُس پر بند کر دی۔ اور ہم دونوں آہستہ آہستہ سر کوٹنے کی طرف دیکھنے کے لئے آگے بڑھے۔ تاکہ ہر کتبے کے مکتوب الیہ کے حالات معلوم کریں۔

میری نظر فطرتاً ایک نہایت خوبصورت کتبے پر پڑی۔ اُس جیسا وہاں گر بے بھر میں نہ تھا۔ میں دریافت حالات کے لئے اُس کے قریب ٹھہر گیا۔ اس پر میرے رہبر (گائیڈ) نے کہا حضور پہلے میں آپ کو باؤشاہوں کے کوٹنے میں لے چلتا ہوں۔ جہاں بڑے بڑے عظیم الشان والی سلطنت محو خواب ہیں۔ اُس کتبے پر نہایت خوبصورت بیل بونٹے اور نہایت اچھا نقش و نگار بنا ہوا تھا۔ بس یہی معلوم ہوتا تھا کہ کسی بادشاہ کی خدمت میں ایک حقیر تحفہ نصب کیا گیا ہے۔ جس نے اپنے ڈوبتے ہوئے ملک کو دشمنوں کے بے پناہ حلوں سے چھٹکارا دلایا ہو۔ یا یہ معلوم ہو رہا تھا کہ کسی جانباز وطن کا مزار ہے جس نے اپنی محکوم قوم کو غلامی کے پنجے سے نجات دلائی ہو۔ میرا رہبر میرے ان خیالات پر مسکراتے لگا۔ اور کہنے لگا نہیں صاحب

یہ بات نہیں ہے۔ جو شخص اس قدر زبردست خدمت کرے گا۔ کیا اُس کا کتبہ اس قسم کا ہوگا۔ وہ بے مثال کتبہ تو بجو بہ روزگار ہوگا۔ مگر جناب خصوصاً عوام کی خدمت کے لئے اور اُن کے قلوب میں جگہ حاصل کرنے کے لئے بڑی بڑی نفس کشی اور انکساری کی ضرورت ہے۔ یسُن کر میں نے کہا کیوں دوست تین چار جنگیں فتح کر لینا دس پندرہ گاوؤں پر قبضہ جمالینا کیا یہ قابل تشفی خوبیاں نہیں کہلائی جاسکتیں۔ یہ سُکر ”مرد سیاہ پوش“ نے کہا کہ آپ کا کہنا بجا ہے۔ کہ دس پندرہ قصبہات پر قبضہ جمالیا جائے۔ یا متعدد جنگوں میں شریک رہ کر اُن کو فتح کر لیا جائے۔ یہ یقینی خدمت ضرور ہیں۔ مگر اُس سُن کر آپ بہت متعجب ہوں گے کہ ایک کتبہ یہاں ایسا بھی شاندار لگا ہے۔ جس کے مالک نے نہ تو جنگیں فتح کیں ہیں اور نہ کسی مقبوضات پر قبضہ جمایا ہے۔ جو جنگ میں حصہ لینا یا مقبوضات پر قبضہ کرنا تو درکنار اُس نے کبھی جنگ دیکھی بھی نہیں ہے۔ تب میں نے کہا شاید ایسا کتبہ کسی شاعر شیریں مقال کا ہوگا۔ جس نے اس قدر لافانی شہرت حاصل کی ہو۔ میرے رہبر نے کہا۔ نہیں جناب یہ بات نہیں ہے۔ بلکہ وہ شخص جو یہاں مدفون ہے۔ شاعر ہونا تو بڑی چیز ہے۔ اُسے الفاظ بھی موزوں کرنے نہیں آتے۔ خوش طبعی اور مذاق دلگتی۔ میں وہ دوسروں پر حسد کرتا ہے۔ اس لئے کہ اُس میں یہ چیزیں موجود نہیں ہیں۔ اس پر میں نے اپنی لاعلمی اور بے وقوفی کا اظہار کرتے ہوئے کہا جناب آپ ہی بتلایے وہ کون ہے اور اس کا کیا نام و نشان ہے۔ اور اُس نے ایسی شہرت

کیسے حاصل کرنی۔ اور وہ کیسے ممتاز ہو گیا۔

ممتاز۔ بے شک ممتاز۔ جناب وہ تو ایسا ممتاز ہو گیا کہ اس گرجا میں اُس کو جگہ دید گئی۔ وہ بھی کسی غیر معدود گرجے میں نہیں بلکہ دنیا کا عظیم الشان گرجا "ویسٹ مینیسٹریٹی" میں۔ پھر میں نے پوچھا وہ کون سے حیرت کا مقام ہے۔ قسم ہے اپنے آباد اجداد کی کہ وہ یہاں آ کیسے گیا۔ کہیں اُس نے ایسا تو نہیں کیا کہ متولی گرجا کو خوب رشوت چکھا دی ہو اور اس عیاری سے جگہ حاصل کرنی۔ اگر بالفرض اُس نے ایسا کیا بھی ہے تو کیا اُس کو ایسے ذی وقعت صاحب علم۔ اور علما و فصحا کی صحبت میں رہتے ہوئے۔ شرم نہیں آتی۔ جبکہ وہ خود نرا گاد دی ہے۔

دوسرے کہ معمولی قابلیت کی شہرت یہاں شہرت ہی نہیں کہلاتی۔ "مرد سیاہ پوش" نے کہا جناب میرا تو یہ خیال ہے کہ وہ شخص دولت مند ضرور ہو گا۔ اُس کے مصائبین اور اُس کے دوست احباب اُس کی دولت کے صبح و شام قصیدے پڑھتے ہونگے جس سے وہ بھی بہت زیادہ اپنے آپ کو رئیس اعظم خیال کرتا ہو گا۔ وہ ان لوگوں کے کہنے میں آ گیا۔ اور متولی گرجا پر بھی یہ اثر پڑا کہ وہ بے شک دولت مند شخص ہے۔ اور ایسا سمجھنا خصوصاً متولیوں کے لئے کوئی مشکل نہیں ہے۔ جبکہ وہ لوگ خود اپنے نفس کو اپنے پاکباز اور تقدس ماب ہونے کا دھوکہ دیتے رہے ہیں۔ پس بھی دولت مند شخص نے ان ملازمین گرجا کو اچھی خاصی رقم دی کہ اُس کے لئے ایک خوبصورت اور قابل تعریف

کتبہ تیار کر دے۔ اور اب جو آپ نقش و نگار سے مژین شاندار کتبہ دیکھ رہے ہیں۔ یہ وہی کتبہ ہے۔

بہر کیف صرف یہی ایک ایسا شخص نہیں ہے۔ جس کو یہاں دفن ہونے کی تمنا ہو۔ بلکہ بعض ایسے یہاں مدفون ہیں۔ جو زندگی میں ذلت اور نفرت کی نظر سے دیکھے جاتے تھے۔ اور اب وہی لوگ بڑے بڑے لائق عالم فاضل اور قابل تائیس لوگوں کی ہم نشینی کا لطف اٹھا رہے ہیں۔ چلتے چلتے جب ہم گر جا کے ایک خاص حصہ میں پہنچے تو میرے رہبر نے ایک کونہ کی طرف اشارہ کیا۔ اور کہنے لگا وہ دیکھیے وہ شعرا کا کونہ ہے۔ جہاں آپ کو شکسپیر، ملٹن، پرسی۔ اور ڈرامیڈن کے کتبات نظر آئیں گے۔ ڈرامیڈن۔ میں نے کہا اس سے قبل تو کبھی میں نے یہ نام بھی نہیں سنا۔ ہاں البتہ پوپ کا نام میں نے سنا ہے۔ اچھا تو کیا وہ یہاں موجود ہے۔ اس پر میرے رہبر نے منہ بنا کر کہا اجی جناب اُس کو مر کر تقریباً سو سال ہوتے ہیں۔ مگر پھر بھی لوگ اُس کو نفرت کی نگاہ سے دیکھتے ہیں۔ بعض نہیں گتے ہیں۔ جس نے اپنی تائیدگی اصلاح خلق۔ فلاح خلق اور ہمدردی جی نوع میں گزار دی ہو۔ رہبر نے کہا جی ہاں جناب صرف اسی وجہ سے لوگ اُس سے متنفر ہیں۔ یہاں ایک گروہ تنقید نگاروں کا ہے۔ وہ لوگ صرف پبلک کا مذاق دیکھتے رہتے ہیں۔ اور پھر تعریف سے بھرے ہوئے پرچوں پر پرچے شائع کرتے رہتے ہیں۔ ان لوگوں کو کوئی دوسرا کام نہیں ہوتا۔ یہ لوگ ڈنس اور اسکریبلر کے حامل ہوتے



ہیں۔ جو بمقدور اس کے خفتگان خاک کی تذلیل کی جائے۔ اور موجودہ ہیئتوں پر نکتہ چینیوں اعتراضات اور اُن کی عزت ریزی کی جائے۔ ایک لایق قابل شخص کی لیاقت کو نہ ماننا اور یہ کہنا ہاں یہی جُزی قابلیت کا مالک ہے۔ اور میں ایسے نرے بیوقوفوں کی تعریف کرنا جو بالکل سادہ لوح ہوں۔ اور ایک ایسے انسان کی ہتک کرنا جو مجسم ستودہ صفات ہو۔ اور وہ بھی اس قابلیت کا کہ اُس کی تحریروں کو رو بھی نہیں کر سکتے۔ یہ دطیرہ ان لوگوں کا ہوتا ہے۔ اور اس قسم کا جتنا لڑیچہ ہوتا ہے۔ ستے دامنوں ایک لالچی کتب فروش کے ہاتھ بیچ دیا جاتا ہے جس کی غرض و غایت صرف جلب زر ہوتی ہے۔ بسا اوقات اسی قسم کے کتب فروش خود ایسے کام انجام دے لیتے ہیں۔ جو اُن کی لیاقت سے بہت بلند ہوتے ہیں۔ یہ مافی ہوئی بات ہے کہ ہر شاعر اور اہل قلم کے کچھ نہ کچھ دشمن ضرور ہوتے ہیں۔ وہ یہ جانتے ہیں کہ یہ حاسد اُن کی بد کر رہے۔ اور مقصود یہ ہوتا ہے کہ کس طرح سے بھی اُن کو ذہنی تکالیف میں مبتلا کر دیا جائے۔ اور صرف اپنی جھوٹی شہرت کی خاطر ان لوگوں کو غمگین اور خبط انھو اس بنا دیتے ہیں۔ اس پر نہیں نے کہا کیا ہر شاعر کے ساتھ یہی ہوتا ہے۔ رہبر نے زور سے کہا جی ہاں ہر متنفس کے ساتھ بھی ہوتا ہے۔ ہاں اگر وہ خوش قسمتی سے جیہنی امیر ہو تو شاید اُس کو ایسا پیش نہ آئے۔ اور یہ واقعہ ہے کہ وہ اپنی دولت کے زور سے ان متعبد نگاروں کا مُنہ بند کر سکتا ہے۔ اور اپنے لیے انہی لوگوں سے

شہرت کا معاملہ کر سکتا ہے۔ بلکہ خرید لے سکتا ہے۔ اور متولی گر جا کر رقم دیکر  
 پنے لئے شاندار کتبہ بھی خرید سکتا ہے۔ اور یہاں نصب بھی کر سکتا ہے۔  
 سستے سستے مجھے رہا نہ گیا۔ میں نے کہا کیا یہاں اعلیٰ مذاق اور ستھری  
 طبیعت کے لوگ نہیں ہیں۔ جیسے کہ ہمارے یہاں چین میں ہوتے ہیں  
 ہوائی اعلیٰ مذاقی اور بلند خیالی کا ثبوت قابل لوگوں کی سرپرستی سے  
 دیتے ہیں۔ اور نالائق اور جھل بھکاروں کو بد نظری سے دیکھتے ہیں۔  
 سیاہ پوش نے کہا۔ عالی جناب میں قسم کھاتا ہوں۔ یہاں سرپرست ایک  
 روز نہیں بلکہ متعدد ہیں۔ لیکن جناب افسوس اس بات کا ہے کہ یہ تنقید نگار  
 بری طرح سے ان لوگوں کو چپٹے ہوئے ہیں۔ اور اپنے آپ کو بہتر مصنف  
 باور کراتے ہیں۔ ایسی حالت میں سرپرست پریشان ہو جاتا ہے اور وہ اصلی  
 اور نقلی مصنفین میں تیز نہیں کر سکتا۔ ایسے ہی شعرا بچارے دور دور  
 ٹھکرائے جاتے ہیں۔ اور اُن کے دشمن اُن کے حقوق کو پامال کر کے  
 بڑے آدمیوں کے دسترخوان پر پلاؤ اور قلیہ اُڑا رہے ہیں۔

گر جا کہ اس حصہ کو دیکھ کر ہم لوہے کے دروازے کی طرف مڑے  
 جس پر رہبر نے کہا ابھی ہم کو بادشاہوں کے کتبات اور مزارات دیکھنے  
 ہیں۔ بلا کسی اور مزید گفتگو کے میں اپنے رہبر کے ساتھ چلنے لگا۔ اُن  
 بادشاہوں کے احاطہ میں داخل ہو رہا تھا کہ ایک شخص نے مجھ کو دروازے  
 پر روک دیا۔ اور کہنے لگا بلا تمس ادا کئے کے آپ اندر نہیں آ سکتے۔ اس  
 تمس کی طلب پر مجھے تعجب ہوا۔ اور میں نے اُس آدمی سے دریافت

کیا کہ کیا انگلستان کے لوگ ایسی نمائش بھی قائم کرتے ہیں۔ کیا ایسی ذلیل اور حقیر رقم مانگتے اُن کی قومی ذلت نہیں ہوتی۔ اور اگر کوئی نہی مفت نمائش رکھی جائے تو اس سے اُن ملک کی شان و شوکت اور آثار قدیمہ کی تعریف نہ ہوگی بلکہ اس قسم کے کینے اور ذلیل نمائش کے عاید کرنے سے اُن کی عزت پر حرج نہیں آتا۔ اس پر دربان نے کہا حضور آپ کے سوالات اور اعتراضات بالکل سچا ہیں۔ کیونکہ میں آپ کی تقریر کو سمجھ نہ سکا۔ اب رہا مطلوبہ تین پیش کا۔ جواب اس کو جناب میں نے خود ایک شخص سے رقم دیکر اُس سے ٹھیکہ حاصل کیا ہے۔ اور اُس شخص نے ایک اور سے کرایہ پر لیا ہے۔ اور اس تیسرے شخص نے ایک اور شخص سے رقم خرچ کر کے ایک اور شخص سے حاصل کی ہے۔ اور بالآخر یہ تیسرا شخص باضابطہ اسٹاپ کے کاغذ پر گرجا کے ملازمین اور متولی سے گنتہ پر لیا ہے۔ اس طرح سے ہم سب ایک دوسرے کے سہارے پر چر رہے ہیں۔ مجھے یہ خیال ہوا کہ باوجود نمائش ادا کرنے کے بھی اگر یہاں کوئی خاص چیز نظر نہ آئے۔ تب تو بہت کوفت ہوگی۔ لیکن یہاں کے نوادرات کو دیکھ کر مجھے افسوس ہوا اور خواہ مخواہ میری طبیعت منفص ہو گئی۔

وہاں کوئی خاص شے نہیں تھی۔ ہاں البتہ چند سیاہ کفن۔ زنگینہ سلج۔ کچھ موہوم سے نشانات اور چند پُرانی لاشیں موم سے پی ہوئی رکھی تھیں۔ مجھے اُس کا ٹکس ادا کر کے بہت افسوس ہوا۔ لیکن اس سے بھی اطمینان ہو گیا کہ دوبارہ پھر مجھے کچھ دینا نہیں ہے۔ اس اثنا

میں۔ میری نظر ایک شخص پر پڑی جو میرے ساتھ ساتھ تھا۔ اور بلا کسی شرم و غیرت کے خوب خوب جھوٹ تراش سکتا تھا۔ اُسی نے کہا کہ افسوس ایک نوجوان لڑکی کی انگلی چھد جائیگی وجہ سے اُس کی موت واقع ہوئی۔ ایک بادشاہ کے متعلق کہا کہ اُس کا سر مونے کا تھا۔ اسی قبیل کی اور بہت سی ہملات بکتا رہا۔ پھر اُسی نے کہا اے معزز جہازوں یہ دیکھو یہ شاہ بلوط کی کرسی جو آپ لوگوں کے سامنے رکھی ہوئی ہے۔ اس کے متعلق بھی ایک عجیب و غریب قصہ مشہور ہے۔ یہ وہی کرسی ہے جس پر تمام انگلستان کے بادشاہ بیٹھ کر تاج حکومت پہنے ہیں۔ وہیں پر اُس کے قریب ہی ایک پتھر رکھا ہوا تھا جو۔ جو جیاب کا تکیہ کہلاتا تھا مگر میرے نزدیک نہ تو کوئی خاص بات اُس کرسی میں تھی اور نہ اُس پتھر میں۔ ہاں قابل قدر اُس وقت ہو گا جبکہ جیکب نے اپنا سر اُس پر رکھا ہو۔ اور کرسی اس وقت لائق عزت ہو گی۔ جبکہ بادشاہ بیٹھتے ہوں۔ اُس وقت کے مناظر ممکن ہے کہ قابل اثر ہوں۔ لیکن اس وقت تو معاملہ برعکس ہے اور کوئی دلچسپ چیز دیکھنے کے قابل نہیں ہے۔ یہ تو ایسا ہی ہوا کہ ایک گلی سے میں ایک پتھر اٹھا لوں اور یہ کہوں کہ جب بادشاہ کا جلوس ادھر سے گزر رہا تھا تو اُس کا پیر اُس پر پڑ چکا ہے۔ کیا اس میں بھی کوئی چیز لائق استعجاب ہو گی ہمارا رہبر ستعد دستگ و تار یک راستوں سے لے کر ہم کو گذرا۔ وہ اپنے آپ میں بڑبڑا رہا تھا۔ اور جھوٹ کی تو اُس کے پاس بھر مار تھی۔ اُس

پس ایک لکڑی تھی جس کو وہ ادھر ادھر گھماتا جاتا تھا۔ اس وقت مجھ کو وہ صحراے کو بھی کے جادوگر کی یاد تازہ کر رہا تھا۔ ہم لوگ بالکل تنہا گئے تھے۔ اور مختلف چیزوں کو دیکھ دیکھ کر ہماری طبیعت بھی اُکٹا گئی تھی۔ آخر میں وہ کہنے لگا کہ ذرا ان جنگی زرہ بکتر اور ان بہادروں کو دیکھئے۔ حالانکہ اُن میں کوئی خاص بات نہیں ہے۔ لیکن جناب یہ اسلحہ جنرل مانگ کے ہیں۔ اور یہ تعجب کی چیز ہے کہ جنرل جنگی لباس میں رہتا تھا۔ اور حضور اس خود کو دیکھئے یہ ٹوپی جنرل مانگ کی ہے۔ تب میں نے حیرت سے کہا واقعی یہ نئی چیز ہے۔ دیکھو تو جنرل ٹوپی بھی پہنتا تھا۔ میں نے اپنے اس نووارد رہبر سے پوچھا کہ اس ٹوپی کی کیا قیمت ہوگی۔ اس کی جناب۔ لیکن اس ٹوپی کی قیمت مجھے معلوم نہیں۔ براہ کرم معاف کیجئے۔ مگر ہاں اتنی عوض ضرور ہے کہ یہ ٹوپی میری اُجرت کی آخری چیز ہے۔ اس کو دیکھنے کے بعد مجھے توقع ہے کہ آپ میری تکلیف کا خیال کر کے جو عنایت فرمائیں گے میں اس کو خوشی سے قبول کر لوں گا۔ تب تو میں نے کہا ٹوپی پر آخری قیمت یہ تو بڑا سستا سودا ہوا۔

رہبر نے کہا حضور کیا میں آپ سے جھگڑا کر رہا ہوں۔ جو کچھ آپ کے سن میں آئے دے دیجئے۔ آخر سب ہی لوگ دیتے ہیں ہیں اور آپ سے بھی میں یہی توقع کرتا ہوں۔ اس پر میں نے کہا مگر پھر تو میں آپ کو کچھ نہیں دینے کا۔ اس لئے کہ ستولی گر جا کو

چاہئے۔ کہ وہ آپ کو دیتے رہیں اور لوگوں پر اس کا بار نہ ڈالیں۔ یہ واقعہ ہے کہ جب ہم اندر داخل ہوتے ہیں تو ٹمکس ادا کر کے آتے ہیں۔ اور جب جانے لگیں تو ہم کو چاہئے کہ کچھ نہ دیں۔ اُس نے کہا آپ بالکل صحیح فرماتے ہیں۔ لیکن متولی اگر جا ہمارا کچھ خیال نہیں کرتے۔ اور ہم کو کچھ نہیں دیتے۔ یہ سن کر میں نے کہا براہ مہربانی آپ مجھے باہر کا دروازہ بتلا دیں۔ تاکہ میں یہاں سے چلا جاؤں۔ ورنہ انہی خدائی فقیروں میں گھرار ہوں گا۔ گر جاسے نکل کر میں نے سیدھا مکان کا رخ کیا اور تمام۔ اسے سوچتا گیا کہ آج کے دن میں نے کیا کیا نئی نئی چیزیں دیکھیں۔ اور کون کون سی قابلِ نفرت چیزوں سے سابقہ پڑا۔

---

## چینی ناک دیکھنے جاتے ہیں

انگریز۔ تماشہ دیکھنے کے مشتاق ہوتے ہیں۔ جیسا کہ چینی اداکاری پر جان دیتے ہیں۔ لیکن اُن کے عادات اور طرز میں بہت بڑا فرق ہوتا ہے۔ اور اُن کو کس طرح سے سنبھالا جائے۔ یہ زرا پیڑھی کھیر ہے۔ ہم چینی ہمیشہ اپنے ڈراموں کو کھلی فضا میں اسٹیج کرتے ہیں۔ مگر انگریز ہمیشہ بند مکانوں میں دیکھنے کے عادی ہوتے ہیں۔ ہم چینی ڈراموں کو دن کی روشنی میں کھیلتے۔ اور انگریز رات میں شعلوں کی روشنی میں ادا کرتے ہیں۔ ہمارے اکثر تماشے ایک دو دن نہیں بلکہ ہفتہ ہفتہ بھر مسلسل کامیابی کے ساتھ چلتے رہتے ہیں۔ لیکن انگریزوں کے تماشے زیادہ سے زیادہ چار گھنٹے تک تھیل ہوتے رہتے ہیں۔ ابھی چند راتوں کا ذکر ہے کہ میرا دوست ”مرد سیاہ پوش“ جس کی دوستی کا میں نے ٹھیکہ لیا ہے۔ مجھے اپنے ہمراہ ایک تماشہ گاہ میں لے گیا۔ ہم دونوں نے جگہ بالکل اسٹیج کے ایک قدم نیچے حاصل کی۔ چونکہ ابھی پردے کے اُٹھنے میں دیر تھی لہذا میں نے مناسب خیال کیا کہ پیچھے مڑ کر اور دوسرے ناظرین کے عادات و اخلاق اور اُن کے چال و چلن کا اندازہ لگاؤں۔ اور ایک نئی چیز دیکھنے سے اُن پر کس قسم کا اثر ہوتا

ہے۔ اُس کا بھی اندازہ لگاؤں۔ دو لہند اور امیر لوگ نشتوں کے سب سے نچلے حصے میں بیٹھتے ہیں جس کو کہ ”پٹ“ کہا جاتا ہے۔ اور غریب ناشائی اپنی غربت کے لحاظ سے اُن سے درجہ وار اُپر بیٹھ کر تماشہ دیکھتے ہیں۔ یہاں پر نشتوں کا انتظام بالکل اُلٹا ہوتا ہے۔ تمام دن بھر کے تھکے اور خستہ حال مزدور سب سے اُوپر بیٹھ کر لطف اندوز ہوتے ہیں۔ پورے کھیل کا صحیح معنوں میں یہی طبقہ روح رواں ہوتا ہے۔ یہی وہ لوگ ہوتے ہیں جو گانوں کی زور زور سے فرمائش کرتے ہیں۔ اور ہر قسم کا شور و غوغا۔ گالیاں۔ فقرے۔ چینچ و پکار۔ یہ سب انہی کا حق ہوتا ہے۔ اُن کی فلک شگاف آوازیں اُن کی مفلسی کی ساتھی اور ایک حد تک نقیب ہوتی ہیں۔ جن سے وہ اپنے جوش و خروش کا اظہار کرتے ہیں۔

اوسط درجہ کا طبقہ اس قدر زور و شور نہیں بتلاتا جیسا کہ یہ مزدور پیشہ طبقہ کرتا ہے۔ اور نہ اُن میں اتنا ضبط اور استقلال ہوتا ہے جتنا کہ اس غریب جماعت میں اُن کے چہروں پر نظر کرنے سے پتہ چلتا ہے کہ مجھ جیسے یہ بھی اجنبی ہیں۔ اور اکثر یہ لوگ کھیل کے دوران میں سنگڑے کھانے۔ کھیل کا مختصر خلاصہ پڑھتے۔ اور آپس میں اشارہ بازی کرتے منہک رہتے ہیں۔ وہ لوگ جو سب سے نیچے اور آخری حصے میں بیٹھتے ہیں۔ وہ اپنے آپ کو شاعر۔ ڈرامہ نویس۔ اور اداکاروں کا نقاد سمجھتے ہیں۔ یہ لوگ زیادہ تر تماشہ دیکھنے کے لئے نہیں بلکہ تماشہ دکھانے



کے لئے آتے ہیں۔ اس کے قطع نظر۔ یہ لوگ اس بات کے متنی ہوتے ہیں کہ دوسرے لوگ ان کی قابلیت اور لیاقت کا اعتراف کریں اور اسی انداز سے و جمع پر نظر ڈالتے ہیں۔ میرے ساتھی نے کہا دوست اصل واقعہ یہ ہے کہ سو میں سے ایک بھی اصول تنقید سے واقف نہیں ہوتا۔ مگر اس کے باوجود۔ یہ لوگ اپنے آپ کو بہت بڑا لائقِ نقاد اور مبصرِ فن خیال کرتے ہیں۔ ان کی اس جرأت کی وجہ سے کسی شخص کو یہ ہمت نہیں ہوتی کہ اُن کی ردِ باہ باز یوں کا بول کھول دے۔ اور اسی ڈھیل کی وجہ سے سب کے سب اپنے آپ کو نقاد سمجھنے لگے ہیں۔ صرف اسی حد تک نہیں بلکہ خانہ داری کے ہر مسئلہ میں وہ بلا تکلف اظہارِ خیال کرتے ہیں اور اپنے آپ کو ماہرِ فن خیال کرتے ہیں جو لوگ ”ہا کس“ میں بیٹھتے ہیں۔ اُن کی حالت واقعی میں قابلِ افسوس ہوتی ہے۔ عموماً ناظرینِ تماشہ دیکھنے کے لئے آتے ہیں۔ مگر یہ لوگ خود اپنا تماشہ دکھانے کے لئے آتے ہیں۔ ایسی حالت میں۔ میں ان گوں کو ”تماشہ گنگ“ ”ڈو سب شو“ کا اداکار سمجھتا ہوں۔ ان کی خصوصیات بھی عجیب ہیں۔ جب کبھی اسٹیج پر کوئی خاص دلچسپ اداکاری پیش کی جائے گی یا کوئی لطیف مذاق ہو رہا ہو۔ تو یہ لوگ اظہارِ پسندیدگی میں نہ تو خفیف سا سر ہلایں گے اور نہ تو کوئی کلمہ تعریف ہی اُن کی زبان سے نکلیگا۔ صرف یہی نہیں جب کبھی کوئی سوئی پر لٹکانے کا یا کسی کو قتل کرنے کا منظر دیکھیں گے تو اُس کے لئے کوئی اظہارِ افسوس نہ ہوگا۔

اور نہ کوئی مسکراہٹ ہی پیدا کی جائیگی۔

معزز اشخاص اور نازک اندام لیڈیاں اپنی اپنی عینکوں سے تماشہ دیکھا کرتی ہیں۔ میری اس دریافت پر میرے ساتھی نے کہا۔ دوست یہاں جتنی لیڈیاں اور جتنے جنٹلمن بیٹھے ہیں۔ اور جن کے عینکیں چڑھی ہوئی ہیں۔ یہ تمام اچھے ہیں۔ ان میں سے کوئی بھی اندھا نہیں ہے ہاں البتہ فیشن کے خاطر یہ لوگ ضرور عینک لگائے ہوئے ہیں۔ یہاں ہر شخص ایک دوسرے کو حقارت کی نظر سے دیکھتا ہے۔ اور ہر ایک یہی چاہتا ہے کہ ایک دوسرے پر فتح حاصل کرے۔ اسٹیج کی روشنی فقیر کی سوسپٹی۔ نوجوان لیڈیوں کے لباس۔ خوش رو نوجوان سب سب یہی چاہتے ہیں کہ کوئی نہیں گھورتا رہے۔ اور ہر شخص ہمارے حسن و زیبائش کی ستائش کرتا رہے۔ نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ یہ لوگ اپنے دل کو انسانی شیخی اور اُس کی ناپائیدار سرت میں بالکل محو کر دیتے ہیں۔

آخر کار تماشہ کا وقت آگیا۔ پروہ اٹھا۔ اور اسٹیج پر اداکار نظر آنے لگے۔ ایک عورت جو ملکہ کا پارٹ ادا کر رہی تھی۔ اُس نے آتے ہی سب کے سامنے اپنی گردن جھکا دی۔ اور اپنی اطاعت و وفا کیشی کا اُس نے کافی ثبوت دیا۔ ناظرین اُس کی اس بے محل ادا پر بہت خوش ہوئے۔ اور خوب تالیاں بجا لگئیں۔ انگلستان میں کسی ادایا اداکار پر تالیاں بجانا اظہار پسندیدگی خیال کیا جاتا ہے۔ بظاہر اگرچہ کہ یہ بدتمیزی ہے۔ لیکن تم کو معلوم ہونا چاہئے کہ ہر ملک کے رسم و رواج

جداگانہ ہوتے ہیں۔ اور ہر ملک کی کچھ خصوصیات بھی ہوتی ہیں۔ یہ دیکھ کر مجھے حیرت ہوئی کہ وہ اداکارہ جو اسٹیج پر اپنے آپ کو ملکہ تصور کر رہی تھی۔ اُس سے ایسی قابل اعتراض حرکت کا سرزد ہونا قطعاً ناقابل معافی ہے۔ پبلک میں اور اُس ایکٹرس میں تعارف ہو جانے کے بعد مکالمہ ایک نوجوان کے ساتھ شروع ہوا جو اس ملکہ کا رازدار تھا۔ دونوں نے اپنی حالت نہایت رنجیدہ بنائی تھی۔ ظاہر یہ کیا جا رہا تھا کہ پندرہ سال کا عرصہ ہوتا ہے۔ جب کہ ملکہ نے اپنا ایک لڑکا کہیں کھو دیا تھا۔ مگر اُس کے فراق میں وہ اب تک نالاں ہے اور یہ اظہار غم اُسی کا نتیجہ ہے۔ وہ نوجوان رازدار جو اُس کا شریک غم تھا۔ وہ بھی سہایت زور زور سے رو رہا تھا۔ ساتھ ہی ساتھ صبر کی بھی تلقین ہو رہی تھی لیکن وہاں صبر کا کوئی اثر نہ تھا۔ اور ملکہ ان کلمات کو بادل ہوائی سمجھ رہی تھی۔ اس اشار میں اُس کا شوہر اتا ہے۔ وہ ملکہ کی اس رنج و غم کی حالت دیکھ کر بہت متاسف ہوتا ہے۔ اور اُس کی آنکھوں سے آنسو جاری ہو جاتے ہیں۔ بظاہر وہ بہت مغموم نظر آ رہا تھا۔ آخر کار تین سین تک رونے چلانے کے بعد پہلے ڈر اپ کے لئے پردہ گرا دیا گیا۔ میں نے اپنے ساتھی سے کہا کہ حقیقت میں یہ بادشاہ اور ملکہ دونوں بڑے بد قسمت واقع ہوئے ہیں۔ میں نے کہا کہ میں و ثوق کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ ہم جیسے منکسر المزاج لوگوں کا ایسی اداکاری میں حوصلہ لینا جس کو کہ وہ عمومی فہم سے بالاتر اور آزاد سمجھتے ہیں۔ خصوصاً

مہیوں کے لئے یہ مشکل کام ہے۔

ابھی میں اسی خیال میں الجھا ہوا تھا کہ پھر پردہ اٹھا۔ اس مرتبہ بادشاہ نہایت غصہ میں اسٹیج پر دکھائی دیا۔ اُس کی ملکہ بھی وہاں موجود تھی جس سے یہ ظاہر ہو رہا تھا کہ وہ بادشاہ کے حکم کو ٹھکرا رہی ہے۔ اور اس کی تلقین کو قبول نہیں کر رہی ہے۔ اور شاہی ہمدردی و محبت کو طر انداز کر رہی ہے۔ نیز بادشاہ کے بھی انداز سے یہ پتہ چل رہا تھا کہ اس نے بھی ارادہ کر لیا ہے کہ ملکہ کو ذلت کی نظر سے دیکھے گا۔ بادشاہ نے غصہ میں آنے کے بعد دوسرے ایکٹ میں ملکہ کو غصہ میں بھرتا ہوا بتلایا گیا۔ اُس کے بعد پردہ کرا دیا گیا۔

اب میرے ساتھی نے کہا کہ یہ دیکھ کر آپ کو یقین ہو گیا ہوگا کہ بادشاہ بڑا جوانمرد اور متقل مزاج انسان ہے۔ ساتھ ہی ساتھ وہ ساس طبیعت کا بھی مالک ہے کہ بہت جلد متاثر ہو جاتا ہے۔ اگر کسی رقت ملکہ کی طرح کوئی ننگین انسان اس کے اس رنج و غم کی خاطر خواہ ہم نوائی کرے اور ملکہ کو اُس کی حالت پر چھوڑ دے۔ تب اُس کے خیالات اور اس کے جذبات کا صحیح اندازہ ہو سکتا ہے۔ بادشاہ کی طبیعت ملکہ سے بالکل متضاد ہے وہ موت کے نام سے کاپٹنے لگتا ہے۔ لیکن موجودہ سوسائٹی میں اور خصوصاً نوجوان طبقہ میں تو کاغذی ایک تصویر خیالی سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتا۔ کبھی تو ایسا ہوتا ہے کہ ایک دوسرے پر جان فدا کرتے نظر آتے ہیں۔ اور پھر

ایسا بھی منظر دکھائی دیتا ہے کہ سینہ میں خنجر بھی بھٹکنے ہوئے ہیں۔ خنجروں کا سینہ میں اُتارنا اور سُنہ سے سُنہ ملا کر محبت کے بوسے لینا۔ یہاں دونوں یکساں قیمت رکھتے ہیں۔ یہ تمام باتیں سن کر میں اپنے ساتھی کے اعتراضات کی من و عن تأئید کرنا چاہتا تھا کہ میری توجہ ایک نئی چیز کی طرف منعطف ہو گئی۔ یعنی یہ کہ ایک شخص ایک گھاس کے تنکے کو ناک کی نوک پر رکھ کر خود ادھر ادھر گھوم رہا تھا۔ اور اپنے ”ہیلنس“ کا اچھا مظاہرہ کر رہا تھا۔

حاضرین نے اس کے اس کماں پر بید تعریف کی اور نوتا لیا بجائی گئیں۔ میں نے پوچھا آخر یہ ظریف اسٹیج پر کیسے آیا۔ کیا ڈرامہ میں اس کردار کا بھی حصہ ہے۔ نالائق۔ پاجی۔ بیہودہ۔ کہیں کا۔ یہ دیکھ کر میرے ساتھی نے کہا۔ حضور آپ اس کو لغو۔ فہل اور غیر مہذب خیال کر رہے ہیں۔ حالانکہ تماشہ بھر میں اس سے زیادہ اور کوئی اہم کردار نہیں ہے۔ ناظرین یا سامعین کسی ادایا کسی گانے سے اس قدر محظوظ نہیں ہوتے جقدر اس کے تنکے کو رکھ کر ناچنے سے سرور ہوتے ہیں۔ اس چھوٹے سے تنکے میں ایک دنیا پنہاں ہے۔ اُس کی ہر حرکت پر لوگ جان دیتے ہیں۔ اور یہاں ہر وہ شخص جس میں اس قسم کی ذکاوت۔ عیاری۔ بیہودگی۔ اور چالاکी ہو وہ تو خوب پیسے کماسکتا ہے۔

اس کے بعد تیسرا ایکٹ شروع ہوا۔ ایک اداکار اسٹیج پر آیا اور کہنے لگا معزز حاضرین میں تماشے کا یہ معاش ہوں۔ اور تماشے

ختم پر ہیں آپ صاحبین کو چند نئے کمالات دکھائیں گے۔ حقوڑی در بعد  
 وہ اپنے ساتھ ایک شخص کو اور لیکر آیا جو بد معاشی اور شرارت میں پہلے  
 شخص سے بھی چار ہاتھ بڑھ کر تھا۔ ان دونوں نے اپنی چالاکی۔ بے بازی  
 اور چھوڑی حرکات کا کافی مظاہرہ کیا۔ اس پر مجھ سے نہ رہا گیا۔ میں نے اپنے  
 ساتھی سے کہا کیوں جی اگر وہ بد معاش تھا تو اس کی یہ سخت بے وقوفی  
 تھی کہ بلا کسی کے استمراج کے وہ ناظرین سے مخاطب ہو کر کہنے لگا کہ  
 حضرات میں تماشہ کا بد معاش ہوں۔ اس قسم کے سکا لے اور خود سے  
 مخاطبت کی تقریریں کبھی ہمارے یہاں چین میں نہیں ہوتیں۔ اور نہ  
 ان چیزوں کو تماشہ کا ایک جزِ اعظم قرار دیا جاتا ہے۔

ابھی ہم دونوں آپس میں یہی کہہ رہے تھے کہ پھر تھیٹر تالیوں  
 کی گونج سے بیدار ہو گیا۔ میں نے دیکھا کہ ایک لڑکا جو تقریباً چھ سال کا  
 لہو گا اسٹیج پر تاج کی شمع کر رہا ہے۔ جس سے تمام لیڈیاں۔ مقدس  
 پادری۔ اور نوجوان لڑکے۔ سب ہی خوب محفوظ ہو رہے ہیں۔ اور  
 اچھی داد و تحسین دے رہے ہیں۔ میں نے یہ دیکھ کر کہا افسوس کتنا  
 کمسن لڑکا ہے۔ مگر ابھی سے اس کے جذبات مشتعل کئے جا رہے ہیں۔  
 اور اس کو بُری سمجھوتوں میں رنگا جا رہا ہے۔ کیا یہاں ناچ کو دہارے  
 یہاں چین کی طرح بے حیا اور غیر مہذب نہیں خیال کیا جاتا۔ اس پر  
 میرے ساتھی نے کہا جی نہیں یہاں بالکل مستصاف خیال ہے۔ یہاں  
 ناچ کو۔ بے شرمی۔ بے حیائی۔ عریاں نوازی۔ یہ سب مہذب فنون

لطیفہ میں شمار کی جاتی ہیں۔ یہاں پر آدمی دماغ سے زیادہ پیروں کی محنت سے کما سکتا ہے۔ وہ شخص جو تین چار مرتبہ اپنے پنجوں پر کھڑے رہ کر گھوم سکتا ہے۔ اور قبل اس کے وہ زمین چھو لے۔ اپنے انگوٹھوں کو ویسا ہی برقرار رکھے۔ اس کمال پر وہ سال بھر میں تین سو پونڈ کما سکتا ہے۔ اور جو شخص چار مرتبہ بھی حرکت کر سکتا ہے۔ وہ چار سو۔ اور پانچ مرتبہ کرنے والا پانسو۔ بلکہ اس سے زیادہ بھی اُس کی تنخواہ ہو سکتی ہے۔ کہہ فی کوئی کمال رکھتا ہو۔ صنف نازک میں اچھلنے۔ کودنے۔ اور تھکر کرنے۔ دالیوں کی بے انتہا قدرومنزلت ہوتی ہے۔ ان پیروں کے لئے اُن کی یہ خوشخبراجی کوئی اہمیت نہ رکھتی ہو۔ مگر یہاں کے مرد اُن کی تیزی اُن کی کبک رفتاری۔ اُن کی اداؤں پر اپنی جان تک قربان کرنے کے لئے تیار رہتے ہیں۔ اور یہاں وہ ناچنے والی سب سے زیادہ تعریف کی مستحق قرار دی جاتی ہے۔ جو سب سے اونچا اُچک سکے۔ اچھا یہ سب چھوڑو۔ دیکھو وہ چوتھا ایکٹ شروع ہو رہا ہے۔ ہم کو اُس طرف متوجہ ہو جانا چاہئے۔

اس چوتھے ایکٹ میں یہ بتلایا گیا تھا کہ ملکہ کا وہ گم سندھ لڑکا جو ایک مدت سے غائب تھا وہ مل گیا ہے۔ اب وہ لڑکا نوجوان۔ خوبصورت۔ وجیہ۔ اور کئی صفات کا مالک ہو چکا تھا۔ ملکہ کا یہ خیال بتا کہ اب عقلندی اس میں ہے کہ حکومت کا تاج و تخت اپنے لڑکے کے سپرد کر دیا جائے۔ اور حقیقت بھی یہ تھی کہ شوہر کے سر سے زیادہ

موزوں بیٹے کا سر تھا۔ شوہر کے متعلق اُس کا خیال تھا کہ وہ نرا بے وقوف اور گامادی ہے۔ بادشاہ کو ان خیالات کا پتہ چل چکا تھا۔ اور وہ بھی گہری فکر میں تھا۔ بادشاہ کو ملکہ بھی عزیز تھی اور وہ رعایا سے بھی محبت کرتا تھا۔ چنانچہ بادشاہ نے یہ تجویز کی کہ کسی طرح سے ان دونوں کو حاصل کرنے کے لئے اپنے لڑکے کے وجود کا خاتمہ کر ڈالا جائے۔ تاکہ یہ خدشہ ہی باقی نہ رہے۔ ملکہ کو اُس کی اس شقاوت۔ بربریت۔ وحشت اور اس شیطانیت پر سخت غصہ آیا۔ اور اسی حالت میں وہ بے ہوش ہو گئی۔ جس پر پر وہ گرا دیا گیا۔ اور ایک ختم کر دیا گیا۔ میرے ساتھی نے کہا دیکھا آپ نے ڈرامہ نویس کا کمال۔ جب ملکہ کچھ نہ کہہ سکی وہ چپکے سے بے ہوش گرا دی گئی۔ اس وقت اُس کی آنکھیں بند تھیں۔ اور ملازمہ اُس کو بٹھالے ہوئی تھی۔ کیا ایسے سینوں سے پبلک پر خوف کے آثار طاری نہیں ہوتے۔ میں تو کہتا ہوں کہ ہوتے ہیں۔ ہم کو ہی دیکھ لو۔ بال بال خوف سے کھڑا تھا۔ اور آج کل کے مروجہ ڈراموں میں بے ہوشی ایک لازمی اور لابدی شے قرار دی گئی ہے۔

اس کے بعد پانچواں ایکٹ شروع ہوا۔ یہ ایکٹ پچھلے سینوں سے زیادہ سامانِ دولا معلوم ہو رہا تھا۔ اس میں فوری بدلنے والے سین بھی تھے۔ مختلف قسم کے سازج رہے تھے۔ ایک مجمع بے ہنگام کا شور و غوغا۔ عمدہ نفیس قالین بچھے ہوئے تھے۔



چوکیدار ہر طرف درباری کرتے ہوئے نظر آرہے تھے۔ مختلف قسم کے دیوتا۔ شیطین۔ بھوت۔ دیو۔ خنجر۔ چوہے مارنے کی دوائیں پڑنے کیڑے۔ بہر کیف یہاں سب ہی کچھ بلا بدتر موجود تھا۔ لیکن یہ مجھے یاد نہ رہا کہ بادشاہ مارڈالا گیا یا ملکہ خود ڈوب مری۔ یا دبیچھد کو زہر دے دیا گیا۔ جب کھیل ختم ہو گیا تو یہ میں نے دیکھا کہ تماشہ کے جملہ اداکار ابھی تک ویسے ہی پڑ مردہ اور غلگین بنے ہوئے ہیں۔ میں نے کہا حقیقت میں یہ کمال ہے کہ پانچ ایسے ایسے بے ایکٹ تک اپنی قنطویت کو برقرار رکھنا۔ یہ انہی کا کام ہے۔

اس وقت مجھے بڑا غصہ آتا ہے۔ جب کہ میں یہ دیکھتا ہوں کہ کوئی اداکار زیر لب ہی کوئی تقدیر کر رہا ہے۔ مجھے اُس سے نفرت پیدا ہو جاتی ہے۔ اس لئے کہ سوائے چند اشاروں اور منہ کھولنے کے مجھے اور کوئی چیز نظر نہیں آتی۔ دورانِ تماشہ میں بعض مرتبہ ایسا ہوا کہ میں خواہ مخواہ کے اشارات سے کچھ متوجہ ہو گیا۔ لیکن وہ اس قدر مبہل اور ذلیل تھے کہ مجھے نیند آنے لگی۔ یا تو یہ کہیے کہ اُن کے رنج و غم کی وجہ سے میں خود بھی بے انتہا متاثر ہو گیا تھا کہ مجھے کسی چیز میں لطف نہیں آ رہا تھا۔ ڈرامہ نویس یا اداکار میں کوئی ایسی بات ہونی چاہئے جو پبلک کو اپنی طرف متوجہ کرے۔ ادنیٰ طبقہ کے لوگ اُن کا نام چمکانے کی فکر میں رہتے ہیں۔ جب کبھی کوئی اداکار کوئی سوز و غم کا پارٹ کرنا چاہتا ہو تو اُس کو اس قدر اصلیت پیدا

کرنے کی کوشش کرنا چاہئے کہ تمام حاضرین بھی اپنے آپ کو غزوہ اور مصیبت زدہ تصور کرنے لگیں۔ اُس کو ناظرین سے تعریف کے نعروں اور تالیوں کی گونج کی پروا نہ کرنی چاہئے۔ اور یہ سب باتیں اُسی وقت ہو سکتی ہیں۔ جبکہ تماشہ میں بھی دلکشی۔ اور موثر ادائیں موجود ہوں۔

جب تماشہ ختم ہو گیا اور ہال میں سے سب اپنے اپنے گھر جانے کے لئے کھڑے ہو گئے۔ کچھ چلنا بھی شروع ہو گئے۔ کچھ آہستہ آہستہ کھسک رہے تھے۔ ہم دونوں بھی مجمع میں سے ہو کر چلنے لگے اتفاق سے ایک گلی میں سے جانے کا اتفاق ہوا۔ جہاں بہت سی گاڑیاں اور پالکیاں کھڑی ہوئی تھیں۔ اور سب یہی کوشش کر رہی تھیں کہ ہم آگے بڑھ جائیں۔ اس وقت ایسا معلوم ہو رہا تھا کہ جنگل میں ایک درخت پر سے چڑیاں اڑ اڑ کر آگے پیچھے جا رہی ہیں۔ کئی جگہ آگے پیچھے مڑنے کے بعد آخر کار ہم لوگ اپنے گھر پہنچ گئے۔ اچھا خدا حافظ۔

## مردیاء پوش کی عادات و اطوار

اور اُس کے چال و چین کی ناموافقیت کے کچھ واقعات

اگرچہ میں دوستی کا بہت شائق ہوں۔ لیکن ملاقات میری چند ہی سے ہے۔ یہاں پوش جس کا کہ میں کئی بار تذکرہ کر چکا ہوں۔ حقیقت میں وہ میرا دوست ہے۔ اور یہ میری دلی تمنا ہے کہ وہ میرا دوست بنارہے۔ میں اُس کی دل سے عزت کرتا ہوں۔ اور وہ اس کا مستحق بھی ہے۔ یہ سچ ہے کہ اُس کے عادات و اطوار بالکل عجوبہ روزگار ہیں۔ اُس کی مثال ایسی ہے کہ ایک ہنسنے والی قوم میں کا ایک ہنسنے ہنسانے والا فرد ہو۔ کبھی تو وہ اس قدر سخاوت پر تِل جاتا ہے کہ کنجوسی بھی اُس سے متاثر ہو جاتی ہے۔ یوں تو بظاہر اُس کی گفتگو ترش اور بے معنی سی معلوم ہوتی ہے۔ لیکن اُس کا دل محبت سے معمور ہوتا ہے۔ یوں تو عام طور پر لوگ اُس کو آدمیوں سے نفرت کرنے والا سمجھتے ہیں۔ لیکن میں بعض اُس کے ایسے مواقع بھی دیکھا ہوں۔ جبکہ انسانی ہمدردی اور جوش و خروش کی وجہ سے اُس کے رُخساروں پر سُرخ جی و دُر آئی تھی۔ اور اُس کی نظروں سے رحم ٹپک رہا تھا۔ لیکن بظاہر وہ نہایت نفرت آمیز

کلمات اپنے سنہ سے نکال رہا تھا۔ بعض افراد انسانی ہمدردی اور  
 بھائی چارے کو بڑی چیز خیال کرتے ہیں۔ اور چند لوگ ان چیزوں کو اپنی  
 خلقی چیز سمجھ کر اُس پر ناز کرتے ہیں۔ لیکن صرف یہی ایک شخص مجھ کو  
 ایسا نظر آیا جو فطری سخاوت کو یوں چھپ چھپ کر کرے کہ دوسروں  
 کو اس بات کا پتہ نہ چل سکے۔ وہ انتہائی کوشش اس بات کی کرتا ہے کہ  
 کسی شخص پر اس کی ہمدردی اور سخاوت ظاہر نہ ہو جائے۔ اور اُس کے  
 برخلاف ایک خوشامدی اس بات کی کوشش کرتا ہے کہ اُس کی بھوٹی  
 تعریف کو اُس کا مدوح سن و عن یقین کر لے۔ لیکن اس کو وہ کیا کرے گا۔  
 جبکہ ہر موقع پر اُس کے جذبات اُس کے پوشیدہ ارادوں کی نقاب  
 کشائی کر دیتے ہیں۔ اور ان سے اُس کے صحیح خط و خال نمایاں ہو جاتے  
 ہیں۔ ابھی چند یوم کا ذکر ہے کہ ہم ایک گاؤں جاتے ہوئے راستہ میں مختلف  
 پہلوؤں پر گفتگو کرتے ہوئے جا رہے تھے۔ تذکرۃ اُس کا بھی ذکر آگیا کہ غریب  
 اور مفلس لوگوں کے لئے انگلستان میں جو انتظام کیا گیا ہے وہ ہر معنی سے  
 قابلِ داد ہے۔ اس پر اُس نے اپنے تعجب کا اظہار کیا کہ کیوں ہمارے ملکی  
 دو متمند لوگ اس قدر رقم ان خیرات خانوں پر صرف کر رہے ہیں۔  
 جبکہ حکومت نے خود اُن کے خورد و نوش کا کافی بندوبست کیا ہے۔ اُس  
 نے کہا کہ ہر ایک خیرات خانہ میں غریبوں کو کھانا کپڑا بستر اور تاپنے  
 کے لئے آگ دی جاتی ہے۔ اس کے علاوہ اور اُن لوگوں کو کس چیز  
 کی ضرورت ہے۔ لیکن پھر بھی میرا خیال ہے کہ وہ لوگ ان چیزوں پر

ہرگز قانع نہ ہوتے ہونگے۔ سب سے زیادہ تعجب مجھے محسُریٹ مقامی پر آتا ہے کہ وہ ان لوگوں کو چُن چُن کر کارخانوں میں کیوں نہیں بھیج دیتا جو کہ اس طرح سے ملک و قوم اور صنعت و حرفت پر بار معلوم ہو رہے ہیں۔ مجھے یہ دیکھ کر افسوس ہوتا ہے کہ لوگ محنت سے جی چراتے ہیں اور جب کبھی ٹھنڈے دل سے اپنی فرسودہ حالت پر نظر ڈالتے ہیں تو انکی بہتر بنانے کی تدابیر بھی اختیار نہیں کرتے۔ بلکہ سُستی۔ کاہلی۔ اور مخلص پن کو کام میں لاتے ہیں۔ اگر میں کسی شخص کو کھلے ڈالے نصیحت کرنے کی جرات کروں تو میں اصاف طور پر یہ بات اُس کے زہن نشیں کر دوں گا کہ وہ کبھی چوری، دغا بازی، عیاری اور بڑے بازی کو کام میں نہ لائے۔ لیکن یہاں جناب۔ یہ طبقہ کا طبقہ پورا اگرہ کٹ اور عیار ہوتا ہے۔ اُن کو تو بجائے آرام و عافیت کے جیل کا مکان زیادہ پسند ہوتا ہے۔

وہ مجھے منع ہی کر رہا تھا کہ خبردار آئندہ سے کبھی ایسی غلطی نہ کرنا۔ اور ان لوگوں کے ساتھ کبھی نرمی اور مہربانی کا برتاؤ نہ کرنا کہ سامنے سے ایک غریب بوڑھا آتا ہوا نظر آیا۔ جس کی گدڑی بھی عجب بہار کی تھی۔ وہ سامنے آتے ہی ہم لوگوں سے رحم و کرم کا طالب ہوا۔ اُس نے کہا حضور میں کوئی بھیک منگا۔ فقیر نہیں ہوں بلکہ ضرورت کے ہاتھوں مجبور ہو کر باہر نکلا ہوں۔ اس لئے کہ گھر میں میری بیوی اور پانچ چھوٹے چھوٹے بچے فاقوں سے مر رہے ہیں۔ اُس کی اس داستان کو میں نے تو بالکل فرضی اور گھڑی ہوئی خیال کیا۔ لیکن سیاہ پوش پر

س کا برعکس اثر ہوا۔ میں نے یہ محسوس کیا کہ اُس کے اس غمگین قصہ سے خود متاثر ہوا ہے۔ اور اس کی تکالیف کو دور کرنے کی فکر میں ہے۔ اس کے مع نظر میں نے یہ آسانی سے معلوم کر لیا کہ وہ پانچ بھوکے بچوں اور غریب رت کی جان بچانا چاہتا ہے لیکن چونکہ وہ اس طبقہ کے خلاف تھا۔ اُس لئے موقع کا متلاشی ہے کہ نظر نیچے تو کچھ اُس کے ساتھ سلوک کر دوں۔ میں نے دیکھا کہ وہ مخالفت اور موافقت کے درمیان مٹا ہوا ہے۔ چنانچہ میں موقع پر کھسکا گیا۔ جیسے ہی میں وہاں سے ہٹا نے دیکھا کہ وہ اُس غریب شخص کے ہاتھ میں چمکے سے ایک چاندی سکہ رکھ دیا۔ اور زور سے ڈانٹ کر کہنے لگا کہ چلو۔ یہاں سے کیوں نہ تم لوگ محنت و مزدوری کرتے اور اپنی روٹی خود کماتے ہو۔ اس نے کیا حاصل کر آنے جانے والوں کو خواہ مخواہ سوالات کی بوچھاڑ سے نشان کیا جائے۔ چل نکل۔ یہاں سے نامعقول کہیں گا۔

جب اُس کو یہ اطمینان ہو گیا کہ اب کوئی ہمارا پیچھا نہ کرتے گا۔ اُس نے پھر ان فقیروں کی خدمت کا مرثیہ شروع کر دیا۔ اُس نے ناقصہ مسلسل حصوں میں کفایت شعاری۔ اور بدسعاشوں کے پہچان کے بیان کئے۔ کہ وہ کس طرح سے عیاروں سے واقف ہو جاتا ہے۔ اُس نے کہا مجھے ان فقیروں کے بہت سے ہتکنڈے معلوم ہیں۔ اگر اُسے کاش! میں مجسٹریٹ ہوتا تو یقینی جیل کے دروازے ان لوگوں کے کھول دیتا۔ اُس کے بعد پھر اُس نے وہ قصہ بیان کیا کہ دو شریف

خاتون کس طرح سے ان بد معاشوں کے ذریعہ سے اڑ گئیں۔ ابھی وہ تیرا واقعہ بیان ہی کرنا چاہتا تھا کہ ہمارے سامنے ایک لنگڑا ملاح جس کا ایک پیر لکڑی کا تھا نازل ہوا۔ اور عین ہمارے راستہ پر آکر کھڑا ہو گیا۔ اُس نے اُمڈ بھلا کرے۔ آپ کے بال بچوں کو سلامت رکھے۔ آپ کو تو مند اور باصحت رکھنے کی دعا کرنے لگا۔ میں نے اُس کی ان صدوں کا کوئی خیال نہیں کیا۔ لیکن میں نے دیکھا کہ میرا نرم دل دوست اس سے بھی پسیمجا جا رہا ہے۔ چنانچہ اُس نے مجھے روک لیا۔ اور وہیں کھڑے کھڑے اُس کی عیاری اور اُس کے بھوٹے سوالات پر تبصرہ کرنا شروع کر دیا۔

اب اُس نے اُس پر ایک گہری نظر ڈالنی شروع کی۔ اور غصہ سے اُس پر سوالات کرنے شروع کر دئے۔ کہ وہ پہلے کس محکمہ میں ملازم تھا۔ اور کیوں وہ اپنی خدمت سے علیحدہ کر دیا گیا۔ اب اس وقت وہ کیوں گد اگری اختیار کئے ہوئے ہے۔ اس دریافت پر ملاح کو بھی غصہ آ گیا۔ اور اُس نے سبب نہایت کرفت لہجے میں کہنا شروع کیا کہ جناب میں ایک خانگی جہاز اور وہ بھی جنگی جہاز کا افسر اعلیٰ تھا۔ اور اس نے ٹانگ اُن لوگوں کے مقابلہ اور اُن کی مدافعت میں کھو دی ہے۔ جو کہ گھر ہی میں بیٹھے ہوئے باتیں بنایا کرتے ہیں۔ یہ سن کر ہم دونوں دم بخود ہو گئے۔ اور میرے دوست نے توارادہ کر لیا کہ اب کوئی ہوا نہ کرے گا۔ لیکن ساتھ ہی ساتھ وہ طریقے بھی دریافت کر رہا تھا کہ اُس کی کس طرح سے دفعہ کیا جائے۔ بظاہر کوئی اداکاری خصوصاً اس موقع

کے لئے کارگر ہوتی نظر نہیں آ رہی تھی۔ اور میرے سامنے وہ برابر ان لوگوں سے نفرت ظاہر کر رہا تھا۔ اُس نے مناسب یہی خیال کیا کہ کسی طرح سے بھی اس علاج سے چھٹکارا حاصل کیا جائے۔ ادھر ادھر دیکھتے ہوئے اُس نے علاج کی پیٹھ کے اوپر ایک گھڑی کو دیکھا۔ میرے دوست نے کہا۔ کیوں جی تم ان دیاسلایوں کو کتنے میں بیچو گے۔ لیکن بجائے اس کے کہ اس وقت تک جواب کا انتظار کرتا وہ خود ہی کہنے لگا ہونگی یہی ایک سنگین قیمت کی ہونگی۔ اُس کی اس طلب پر علاج کو بڑا تعجب ہوا۔ لیکن فوراً ہی اپنے ہوا اس جمع کر کے کہنے لگا سرکار آپ پورے اس بنڈل کو لے سکتے ہیں۔ حضور آپ اس پورے سامان کو میری دعاؤں کے صلہ میں حاصل کر سکتے ہیں۔

میں آپ سے اس وقت کا منظر نہیں بیان کر سکتا۔ جبکہ میرا دوست اس نئے سودے کے خریدنے سے خوش اور فہم نظر آ رہا تھا۔ اُس نے مجھے یقین دلانا شروع کیا۔ اور اپنا مستقل ارادہ ظاہر کرنے لگا کہ یہ لوگ چور بھی ہوتے ہیں اور ادھر ادھر سے چیزیں اڑا کر یونہی اونے پونے فروخت کر دیا کرتے ہیں۔ پھر اس کے بعد اس نے اپنے اس نئے سودے کی تعریف کرنا شروع کی کہ وہ کس طرح سے ان کاڑیوں کا کام میں لائیگا۔ اور اس پر اچھی خاصی تقریر کرنے لگا کہ۔ یہ شمع جلانے میں بہت مفید ثابت ہوئیگی۔ بجا اس کے کہ اُن کو چولہے میں جھونک دیا جائے۔ ان کا بہتر استعمال اس سے زیادہ اور کیا ہو سکتا ہے۔ اُس نے



کہا جب میں کبھی بلا وجہ اور بلا کسی جائز طلبگار کے رقم کسی پر خرچ کرتا  
 ہوں تو مجھے ایسے معلوم ہوتا ہے کہ میں نے ایک دانت اپنا کھو دیا۔  
 میں یہ نہیں کہہ سکتا کہ کب تک کفایت شعاری اور کاٹیوں کے فوائد  
 کی تعریفیں ہوتی رہیں۔ اور اُس غم زدہ انسان سے ہمدردی کا اظہار  
 ہوتا رہا۔ ابھی یہ باتیں ہو رہی تھیں کہ ایک عورت نہایت بوسیدہ چھڑوں  
 میں نظر آئی۔ ایک لڑکا اُس کی گود میں تھا۔ ایک بیٹھ پر لدا تھا۔ وہ  
 گانا گانے کی کوشش کر رہی تھی مگر بوجہ نقاہت اُس کے منہ سے آواز  
 نہیں نکل رہی تھی۔ وہ گانا گارہی تھی لیکن آواز اُس قدر رنجیدہ تھی  
 گویا کہ وہ رو رہی ہے۔ ایک ایسی شخصیت جو انتہائی رنجیدہ ہو۔ وہ  
 اپنی بیجا کوشش کی باعث میرے دوست کے لئے مذاق کا کام دیرہی  
 تھی۔ اور وہ حتی الامکان اُس سے کنارہ کش ہونے کی فکر میں تھا۔  
 اُس کی جلد بازی اُس کی گفتگو اُس موقع پر خواہ مخواہ اُس کو پریشان  
 کر رہی تھی۔ آخر کار اُس سے نہ رہا گیا۔ اور اُس نے سیری سو جو دگی  
 ہی میں اپنی جیبوں میں ہاتھ ڈال کر ڈھونڈنے لگا۔ تاکہ اس عورت  
 کو آزاد کر دے۔ لیکن اس وقت وہ بہت ہی خجل ہو رہا تھا۔ جب کہ  
 اُس کی جیبوں میں ایک پائی بھی نہیں تھی۔ اور تمام رقم جو کچھ کے  
 اُس کے پاس تھی۔ سب کو وہ بانٹ چکا تھا۔ تکلیف رنج و غم کے آثار  
 اُس عورت کے چہرے سے عیاں تھے۔ لیکن یہاں اس پر بھی نہایت  
 صدمہ طاری تھا۔ اُس لئے کہ اس کے پاس دینے کو کچھ نہیں تھا۔

یر تک وہ ادھر ادھر اُلٹ پلٹ کر کے دھوٹتا رہا۔ حقوڑی دیر بعد  
فصہ سر پہنچ کر اپنے آپ کو غمگین بنا لیا۔ اس لئے کہ اُس کی فطرت نہایت  
کُزیدہ تھی۔ چونکہ اُس کے پاس پیسے نہیں تھے اس لئے اُس نے ایک  
لنگ کی قیمتی دیاسلایاں سب اُس کے ہاتھ میں رکھ دیں۔

چھٹا خط

## سیاہ پوش کی سوانح عمری

غیر متوقع طور پر میرے دوست میں کچھ خوبیاں بھی ہیں۔ لہذا مجھے  
انہیں نظر انداز نہ کرنی چاہیں۔ یہ بات میری سمجھ میں نہیں آئی کہ آخر  
اُس کا اس سے کیا مطلب ہے کنٹیکو کو پوشیدہ رکھا جائے۔ جس کو  
عمومی لوگ بڑھا چڑھا کر کے بیان کرتے ہیں۔ میں سیاہ پوش کی سوانح  
معلوم کرنے میں ناکام میاب رہا۔ جس کی بنی نوع سے ہمدردی ایک عالمگیر  
چیز تھی۔ اور جس کے پاس دینے دلانے کے لئے کوئی وجہ اور سبب نہیں  
تھا۔ میرے تعجب میں اضافہ کرنے کے لئے وہ ہمیشہ نئے نئے قصے انتہی  
لوگوں سے متعلق سُنا یا کرتا تھا۔ پھر وہ کہنے لگا۔ اگر آپ میری  
سوانح عمری معلوم کرنے کا اشتیاق رکھتے ہیں۔ تو آپ کو معلوم  
ہونا چاہیے کہ مجھے کئی اتفاق ایسے ہوئے ہیں جبکہ میری جان جاتے

ہوئے بال بال بھی ہے۔ تقریباً بیس سال سے میں عسرت کی زندگی گزار رہا ہوں۔ مگر فاقہ کشی کا اتفاق بہت کم ہوا ہے۔

میرا باپ اپنے خاندان کا سب سے چھوٹا لڑکا تھا۔ اور گرجا میں ایک معمولی جگہ پر ملازم تھا۔ اُس کی علمی لیاقت اُس کی قسمت سے کہیں بڑھ چڑھکر تھی۔ اور اُس کی سخاوت اُس کی علمی قابلیت سے بہت زیادہ بلند تھی۔ اس مفلسی اور تہی دہنی پر بھی چھٹیڑوں میں اُس کے خوشامدی موجود تھے۔ جو اُس سے زیادہ بدترین حالت میں ہوا کرتے تھے۔ وہ اپنے حتی المقدور ان لوگوں کو کھلایا پلایا کرتا تھا اور بدلے میں سوائے تعریف کے اور کوئی چیز لینے کا عادی نہ تھا۔ یہی خواہش ایک مطلق العنان شہنشاہ میں بھی ہوتی ہے۔ ایک فوج کے سپہ سالار میں بھی پائی جاتی ہے۔ اور یہاں کھانے کی میز پر میرے باپ میں بھی موجود تھی۔ ایک مرتبہ اُس نے ”دورخت ایوی“ کا قصہ شروع کیا۔ لوگ اُس سے محفوظ ہوئے اور ہنسنے۔ پھر اُس نے دو عالموں کی بحث کا مضحکہ اُڑایا۔ اُس سے بھی لوگ خوش ہوئے۔ اس کے بعد ایک ”جوڑ برس“ کا قصہ نکالا۔ حاضرین نے خوب داد دی۔ لیکن ان تمام سے بڑھا ہوا قصہ ”ٹانی کی گُرسی“ والا تھا۔ جس نے اہل مجلس کو بے ساختہ فلک شگاف قہقہوں کے لگانے پر مجبور کیا۔ اسی طرح سے اُس کی طبیعت مذاق پسند واقع ہوئی تھی کہ وہ آہستہ آہستہ بتدریج مزاح میں زیادتی کیا کرتا تھا۔ وہ تمام دنیا سے محبت

کرتا تھا۔ اور اُس کا یہ خیال تھا کہ اہل دنیا مجھ سے بھی محبت کرتے ہیں۔  
 وہ بڑا ہی بد قسمت انسان تھا۔ اپنے لڑکوں کو تعلیم و تربیت  
 کے لئے کسی قسم کی کوئی رقم چھوڑنے کا یا پس انداز کرنے کا اُس کا  
 مطلع نظر نہیں تھا۔ وہ سونے چاندی سے زیادہ قیمتی تعلیم کو سمجھتا تھا  
 ہی خیال سے وہ ہم لوگوں پر رات دن ہمارے عادات و اخلاق  
 درست کرنے میں ہماری تعلیمی خبر گیری کرنے میں اپنا بہت سا  
 وقت صرف کیا کرتا تھا۔ اکثر ہم سے کہا گیا کہ بنی نوع کے ساتھ ہمدردی  
 یہ اپنا فریضہ سمجھنا۔ اور دوسروں کی احتیاجوں کو پورا کرنے میں ایسی  
 کوشش کرنا جیسا کہ اپنی ضرورتوں کے لئے انسان کیا کرتا ہے۔ مٹن  
 ”جنت گم گشتہ ہیں“ کہتا ہے کہ انسان کا چہرہ قدرت کا آئینہ ہوتا  
 ہے۔ اس لئے انسان سے عزت اور محبت سے پیش آنا ہر انسان  
 کا نصب العین ہونا چاہئے۔ وہ شخص جو رحم و کرم کی بالکل مشین بن گیا  
 ہو۔ اور ہمارے ساتھ اُس کا سلوک قابل فہم ہو۔ اُس کو انسانی رنج  
 و غم کے مناظر بتلا کر اُس کو رنجیدہ کر دینا ایسے لوگوں سے کنارہ کشی اُس کی  
 فریضہ ہونا چاہئے۔ اس لئے کہ ہم اُس سے حاصل کرنے جاتے ہیں  
 یا اُس کو غلین بنانے جاتے ہیں۔ اور جس ضرورت سے ہم جاتے  
 ہیں وہاں ایک پائی کی بھی مطلب براری نہیں ہوتی۔  
 میں اس خیال کو نظر انداز نہیں کر سکتا کہ باوجود شک  
 بہات کے دور کرنے کے بھی کہ وہ فطری چالاکی جس کو قدرت

نے مجھ میں دویت کی ہے۔ اُس سے میں بچ نہیں سکتا۔ اس لئے کہ میں ایسی دنیا میں پیدا کیا گیا ہوں۔ جہاں ہر قسم کی چالاکیوں اور عیاریوں کا انبار لگا ہوا ہے۔ اور اگر اتنی سی بھی جرأت نہ ہوتی تو میری مثال اُن مقابلہ کرنے والوں میں سے ہوتی جو روم کے ”ایمینی تمپٹر“ میں خوفناک جانوروں اور سانڈوں سے بلا کسی آلہ بجاؤ کے مقابلہ کیا کرتے تھے۔ بہر کیف میرا باپ جس نے صرف دنیا کے ایک ہی رُخ کو بغور دیکھا تھا۔ اُس سے یہ ظاہر ہوتا تھا کہ حق کی فتح میں کچھ اُس کا بھی حصہ ہے۔ اگرچہ کہ میرا سرمایہ خرد صرف خود میرے ہی موزوں حال کے عنوانات پر ختم تھا۔ اس لئے کہ موجودہ مصروف دنیا کے یہی عنوانات ہوا کرتے ہیں۔ لیکن اب وہ بالکل بیکار نظر آتے ہیں۔ اس لئے کہ مصروف دنیا کو اب ان چیزوں کی ضرورت نہیں ہے۔

یہ سب سے پہلا موقع ہے کہ مجھے اپنے ارادوں اور امیدوں میں ناکامیابی کا سامنا کرنا پڑا۔ اور وہی میں تھا۔ جس نے یونیورسٹی میں بھی اپنے آپ کو خوش بخت ثابت نہ کر سکا۔ وہ اپنے آپ میں بعض اوقات نہایت سرور نظر آتا تھا۔ کہ ایک نہ ایک دن میرا بیٹا بھی ادبی شہرت کا مالک ہوگا۔ لیکن اُس کو یہ دیکھ کر بہت ناامیدی ہوئی کہ یہاں اُس کے خیالات کے مطابق کوئی مواد ہی نہیں تھا۔ اور ہم نرے کورے ہی تھے۔ میری ذہنی ترقیوں

کے انحطاط سے دن بدن اُس کی نا اُمیدی بھی بڑھتی گئی۔ صرف یہی نہیں بلکہ مجھ میں ریاضی کے مسئلوں کے ثابت کرنے کی اہلیت ہی ٹھہری اور نہ حافظہ و خیال ہی بلند پایہ کا تھا۔ اور جب کوئی نیا مسئلہ میرے سامنے حل کے لئے آجاتا میں پریشان ہو جاتا۔ اور ادھر ادھر بغلیں جھانکنے لگتا۔ اس لاپرواہی۔ اس کُند ذہنی۔ اور اس ٹھٹھس پن سے میرے اساتذہ بھی مجھ سے ناخوش رہتے۔ لیکن پھر اس خیال سے تکتف کا اظہار کرتے کہ مجھ میں کوئی کیا دی کا جوہر نہیں تھا۔ اور سب مجھے سادہ لوح اور بے ضرر انسان خیال کرتے تھے۔

سات سال تک کالج میں تعلیم پانے کے بعد میرے والد کا انتقال ہو گیا۔ اور میرے باپ نے میرے لئے صرف دعاؤں اور آرزوؤں کے اور کوئی اثاثہ نہیں چھوڑا۔ اُس وقت میری حالت اُس بے سہارا کشتی کی طرح تھی۔ جس کے بادیاں نہ ہوں۔ فطرۃً میں نیک طبیعت واقع ہوا ہوں۔ لیکن دنیا میں چالاکوں اور عیاریوں سے سابقہ پڑتا ہے۔ میرا کوئی رہبر نہیں تھا جو مجھ کو صحیح راستہ پر گامزن کرتا۔ اور نہ میرے پاس کوئی زاد راہ تھی۔ جو اس قدر طویل اور پُرخطر مفلسی کے راستہ میں کام آتی۔ اسی حالت میں مجھے مجبور کیا گیا کہ میں اپنی صبر و قناعت اور مفلسی کی بے سہارا کشتی کو بائیس سال تک بلائی کے مدد کے کھینچوں۔ اور سمندری ہر قسم کی تکالیف سے مقابلہ کرتا رہوں۔ عملی زندگی میں قدم رکھنے کے لئے اور اُس کو مناسب طریقہ

سے چلانے کے لئے میرے دوستوں نے مجھے اپنی بیش قیمت ارا سے اکاہ کرتے رہے۔ لیکن ان دوست نما دشمنوں کی نصیحتوں اور راول میں بھی بربادی اور دشمنی کا پہلو مخفی ہوتا ہے۔ ان لوگوں نے مجھے ہی رائے دی کہ دیکھو مناسب طریقہ سے خرچ کرو اور ایک اصول کے ساتھ آگے قدم بڑھاؤ۔

میری آزادی پر خود مجھے اختیار نہیں ہے۔ بعض اوقات میرا دل چاہتا ہے کہ میں چھوٹے بالوں کی ٹوپی پہنوں۔ مگر میں مجبور ہوں کہ لمبے بالوں کی ٹوپی استعمال کروں۔ کبھی میرا دل چاہتا ہے کہ میں بھورا لباس پہنوں۔ لیکن میں مجبور کیا جاتا ہوں کہ سیاہ لباس میں لباس ہوں۔ اور انہی قیود اور پابندیوں سے میرا دل اُلجھتا ہے اور بالآخر میں ان تمام کو ٹھکرا دیتا ہوں۔ انگلستان کا ایک مقدس پادری پچین کے ایک خدا ترس ناصح کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ صرف زہد تقویٰ میں یہی نہیں بلکہ ہر شے میں وہ سب سے زیادہ کھاتا ہے۔ اور تمام سے زیادہ زندہ رہنے کی ہوس کرتا ہے۔ میں فطرتاً عیش و عشرت، غفلت و لاپرواہی، آرام و کالہی کو ایک طفلانہ تنہیل سے زیادہ وقت نہیں دیتا۔ اور اب میرے دوستوں نے سمجھ لیا ہے کہ میں دنیا میں کسی کام کا نہیں ہوں۔ اور پھر بھی وہ ان لوگوں پر رحم و کرم سے کام لیتے ہیں۔ جس کو دیکھتے ہیں کہ وہ بالکل بے ضرر اور خاموش انسان ہے۔

مغلی خودداری کے جذبات کو فنا کر دیتی ہے۔ اور میں اس خیال کو ایک امیر و کبیر کے خوشامدی کی طرح منظور کرتا ہوں۔ پہلے پہل مجھے بڑا تعجب معلوم ہوا کہ ایک خوشامدی کا پوزیشن ایک امیر و کبیر کے دسترخوان پر کیسا ہوتا ہوگا۔ پھر مجھے یہ خیال ہوا کہ یہ کوئی بڑی بات نہیں ہے۔ ہر طرح سے امیر کی ہمنیالی اپنا نصب العین سمجھ لینا چاہئے۔ اگر امیر کسی موضوع پر کوئی گفتگو کر رہا ہو تو اُس کو بغور سنتا رہتے۔ اور جب وہ ادھر ادھر کی نظروں سے دیکھے تو خوب واہ واہ کیجائے۔ اور یہی تہذیب و شائستگی کے طریقے مانیں گے ہیں۔ جس سے ہم بخوبی واقف ہوں۔ تجربہ سے مجھے یہ بھی معلوم ہو گیا کہ میرا ممدوح امیر و کبیر مجھ سے زیادہ بے وقوف اور گاوڑی ہے۔ اور میں نے یہ بھی محسوس کیا کہ اس وقت سے میری خوشامد کا خاتمہ بھی ہو گیا۔ لیکن پھر مجھے اپنے خیالات کے مجتمع کرنے کی فکر ہونے لگی۔ اور یہ ارادہ کر لیا کہ آئندہ سے اس کی اہمال سرائیوں سے اجتناب کروں۔ اس لئے کہ خوشامد ایک فن ہے اور اُس سے لوگوں کو خوش کرنا کوئی آسان کام نہیں ہے۔ تعریف اور بے جا تعریف اُن اشخاص کی کرنا جن کی خامیوں اور کمزوریوں سے ہم بخوبی واقف ہوتے ہیں۔ اُن کی خوشامد ناقابل برداشت ہوتی ہے۔ جب کبھی میں نے اُن لوگوں کے لئے اپنے تعریف کے ہنڈیٹھ کھولے۔ ہمیشہ میرے ضمیر نے مجھ پر ملامت کرنا شروع کی۔ اور میں نے بیجا تعریف سے پرہیز کیا۔ ان چیزوں کو میرے مُربی امیر و کبیر نے خوب محسوس کیا۔ بلا آخر اُن لوگوں نے صاف صاف لفظوں میں کہہ دیا کہ



آپ کسی طرح سے بھی نوکری کے قابل نہیں ہیں۔ چنانچہ میں درخواست کر دیا گیا۔ اور میرے مٹن بھی خواہ اجباب جو ہمیشہ میری مدد پر تلے رہتے ہیں۔ وہ یہ دیکھ کر بہت خوش ہوئے کہ ایسا سادہ میدھا انسان جس میں ضرر تکلیف دہی کا شروع ہی سے مادہ ہی نہیں ہے یوں اپنی طبیعت کے خلاف کام کرتے کرتے چھوڑ دیا ہے۔ اور یہ واقعہ بھی ہے کہ میں انتہائی سادہ دل۔ اور سادہ لوح واقع ہوا ہوں۔

آرزوں کی ناکامی۔ اور خواہشات کی پامالی سے میں خوش ہوتا ہوں اور اس سے میں مجت بھی کرتا ہوں۔ ایک نوجوان لڑکی جو اپنی چچی کے ساتھ رہتی تھی جس کا نصیب خوش آئینہ اور جس کی مالی حالت قابل اطمینان تھی۔ اُس نے اپنی دوستی کی خوش قسمتی مجھ کو بھی عطا کی اُس سے میں جس اصول سے ملتا تھا وہ قابل تصور ضرور تھے۔ وہ ہمیشہ اپنی چچی کے عجیب عجیب ملاقاتیوں پر ہنسا کرتی تھی اور میں بھی ہمیشہ اُس کی ہنسی میں شریک رہتا تھا۔ اُس کا یہ خیال تھا کہ ایک عقل مند عورت ایک نہایت اچھا شوہر تلاش کر سکتی ہے اور ایک سمجھ دار انسان بچائے۔ بے وقوف بننے کے اپنے آپ کو ایک اچھا شوہر ثابت کر سکتا ہے۔ اس کلیہ سے میں اپنے آپ کو بالکل قریب پاتا تھا۔ وہ ہمیشہ میرے ساتھ۔ میرے دوستوں کے ساتھ۔ اور ہر قسم کی زمینی عزائی اور جمالی گفتگو میں حصہ لیا کرتی تھی۔ کبھی کبھی وہ مسٹر "شرمب" کا بھی ذکر کرتی۔ یہ کبھت میرا رقیب تھا۔ وہ ہمیشہ اُس کے صُن و وقار

اور اونچی اڑی کے جوتہ پر ناز کرتی۔ آہستہ آہستہ ہم دونوں میں رشتہ اتحاد مضبوط ہوتا گیا۔ آخر کار ارادہ کرتے کرتے اور سوچتے سوچتے ہم نے اُس بُتِ غارتگرے عقل و ہوش سے کہہ دیا۔ بیگم۔ دیکھو ذرا اٹھ دل سے میری باتوں پر غور کرو۔ جبکہ وہ ہنکھٹا اپنے ہاتھ میں۔ اُٹھ کر ہوئی۔ اور اُس پنکھے پر کی تصاویر کو غور سے دیکھ رہی تھی۔ آخر کار میں نے کہا۔ پاشا۔ ہماری تمہاری دونوں کی خوشی میں صرف ایک خطرہ حائل تھا۔ سو وہ اب دفع ہو گیا۔ یعنی ”سٹر شریپ“ شادی کر کے تین ماہ کا عرصہ ہوتا ہے۔ اور اب تم اُس کی بیوی بن چکی ہو۔ مجھے محبت میں ناکامی ہوئی لہذا تلقین صبر کے طور پر میرے وہ وعدے و وعید جو تمہاری بیوی سے چل رہے ہیں۔ شاید اب اُس پر بھی گر مجبوشی پیدا ہو جائے۔ اُس لئے کہ وہ بڑھیا ہمیشہ مجھے اپنے گھٹا دیتی ہے۔ اور سمجھتی ہے کہ میں بالکل بے ضرر انسان ہوں۔ اور مجھے شنبہ برابر بھی ایذا رسانی کا مادہ نہیں ہے۔

اس طریقہ سے میرے ایک دو نہیں بلکہ متعدد دوست ہیں۔ میں ہی ایک ایسا ہوں جو سب کا جواب دیتا رہتا ہوں۔ دوستی۔ دوستی۔ دوستی۔ تو انسانی سینوں کو اپنی محبت سے گرمادیتی ہے۔ اور انسان بچے سے تسکین حاصل کرتے ہیں۔ صرف تیرے ہی مدد سے ہم بڑے بڑے دشوار کام انجام دے لیتے ہیں۔ اور مشکلوں میں اپنے آپ کو پھنسا دیتے ہیں۔ تو وہی ہے جس سے بد معاش جلسا ساز لوگ فائدہ اٹھاتے ہیں۔

اور تیری مدد سے اپنے منصوبوں کو پورا کر لیتے ہیں۔ غلین انسان تجھے  
 ہی سے مرہم خوشی حاصل کرتے ہیں۔ تیرے ہی مدد سے ٹھگسار اور بے  
 سہارا انسان سہارا پاتے ہیں۔ اور پھر ناسید یوں کا خیال بھی نہیں  
 کرتے۔ سب سے پہلے میں نے ایک درخواست شہر کے ایک مشہور  
 سیٹھ سے کی۔ جو رقم کے لین دین کا کام کیا کرتا تھا۔ اس کو جب یہ  
 معلوم ہوا کہ فی الحقیقت ان کو رقم کی حاجت نہیں ہے تو وہ زبردستی  
 اصرار کرتا تھا کہ رقم قرض لی جائے اور دینے پر بالکل آمادہ تھا۔  
 ایک دن میں نے کہا میں تمہاری دوستی کی آزمائش کرنا چاہتا ہوں۔  
 مجھے اُس وقت چند سو روپیوں کی ضرورت ہے۔ کیا آپ مجھے  
 قرض دے سکتے ہیں۔ اُس نے کہا جناب کیا آپ کو بہت زیادہ رقم  
 کی ضرورت ہے۔ میں نے کہا۔ نہیں جناب بہت زیادہ کی نہیں۔ تب  
 اُس نے کہا دوست مجھے معاف کرنا۔ ہر وہ شخص پہلے پہل جب اُس کو  
 رقم کی ضرورت ہوتی ہے۔ تو وہ قرض لئے لیتا ہے۔ اور پھر جب وہ  
 ادا کرنے کے لئے آتے ہیں تو کوئی نہ کوئی ضرورت سامنے ہی لے کر آتے  
 ہیں اور پھر اصرار کرتے ہیں کہ اتنا قرض اور دو۔ لہذا یہ لینے دینے کا  
 سلسلہ ہی بیکار اور فضول چیز ہے۔

اس کے اس ترش روئی کے جواب کے بعد میں اپنے اُس دوست کے  
 پاس پہونچا جو مجھے بہت عزیز تھا اور وہ بھی مجھے کافی محبت کرتا تھا۔  
 اُس سے بھی میں نے یہی درخواست کی۔ اس پر میرے دوست

کہا ”سٹرڈرائی بون“ آپ پر مجھے تعجب معلوم ہو رہا ہے۔ کہ اب آپ کا ایسا پوزیشن ہو گیا ہے کہ آپ قرض مانگنے کے لئے نکلے ہیں۔ جناب متنا کیجئے۔ لیکن میں محض آپ کی بہتری کے لئے یہ کہتا ہوں۔ کہ آپ کا چال وچلن اس عہدے پر پہنچ کر قابل اطمینان نہیں رہا ہے۔ اور آپ کے چند اصحاب ایسے بھی ہیں جو آپ کو ہمیشہ چال باز۔ دغا باز۔ بٹہ باز۔ اور اور جعل ساز خیال کرتے ہیں۔ ہاں تو یہ بتلائیے کہ آپ کو دوسو پونڈ کی ضرورت ہے۔ اچھا تو کیا صرف دوسو پونڈ کی۔ میں نے کہا ہاں ”ڈیر“ صرف دوسو پونڈ کی۔ لیکن اگر سیچ پوچھتے ہو تو مجھے تین سو پونڈ کی حتی ضرورت ہے۔ لیکن ایک میرا اور دوست ہے۔ اُس سے میں ایک سو پونڈ لے لوں گا۔ کیوں۔ کیوں۔ ایسا کیوں۔ میرے دوست نے کہا اگر آپ میری قیمتی رائے لینا چاہتے ہیں۔ اور آپ کو معلوم ہے کہ میں ہمیشہ آپ کے فائدے ہی کی سوچھا یا کرتا ہوں۔ آپ کہنا مانتے اور جس قدر رقم کی ضرورت آپ کو لاحق ہو رہی ہے وہ سب کی سب آپ اُسی دوست سے حاصل کر لیجئے۔ اور ان تمام کے لئے صرف ایک پُر نوٹ کافی ہو جائیگا۔

اب مغلسی کی بارش مجھ پر تیز تیز ہونے لگی۔ اس مصیبت میں سچا اس کے کہ میں بہت زیادہ سمجھدار اور چالاک ہو جاتا۔ مجھ میں آرام طلبی کاہلی۔ اور لا پرواہی۔ دل بدن ترقی پذیر ہوتی گئی۔ میرا ایک عزیز دوست جو سچا پس پونڈ کے قرضے کی وجہ سے گرفتار کر لیا گیا تھا۔ مجھے

افسوس ہے کہ میں اُس کا ضامن بھی نہ بن سکا اور نہ اُس کو ضمانت پر رہا کر سکا۔ لیکن اُس کے بدلے میں۔ میں نے اپنے آپ کو سپرد کر دیا۔ اور اُس کو آزادی و لادری۔ جیل میں میرا خیال تھا کہ مجھے بہت زیادہ اور کامل اطمینان قلب نصیب ہوگا۔ امن چین سے زندگی گزریگی۔ نئے نئے آدمیوں سے سابقہ پڑے گا۔ اور اس نئی دنیا کے آدمیوں سے جان پہچان ہوگی۔ میں یہی خیال کر رہا تھا کہ جیسا میں سید مصاسدا ہوں۔ ویسے ہی اس دنیا کے بھی آدمی ہونگے۔ لیکن اس جیل کی دنیا کے لوگوں کو میں نے انتہائی مکار۔ بد سماش۔ اور جعل ساز پایا جیسا کہ میں اپنی بچھی دنیا کے لوگوں کو چھوڑ آیا تھا۔ میرے پاس جو کچھ بچی کھچی رقم تھی وہ سب ہضم کر گئے۔ یہاں تک کہ آگ تاپ نے کے لئے میرے کویلے رکھے تھے وہ سب ان کمبختوں نے جلا لیا۔ اور جب کبھی ہم ”کری پنچ“ کھینے بیٹھتے تو یہ ادھر ادھر سے مجھے ہی کویلے و قوت بناتے اور دھوکہ دے دیکر مجھ سے ہی رقم وصول کیا کرتے۔ یہ سب کیوں اور کس لئے کیا جاتا تھا۔ اس لئے کہ میں عام طور سے مشہور تھا کہ یہ شخص نہایت سید مصاسدا اور بے ضرر انسان ہے۔ اس میں شبہ برابری ایذا رسانی کا مادہ نہیں ہے۔

میرے سب سے پہلے اس ناامیدی کے محل میں قدم رکھتے ہی مجھے کچھ نہیں محسوس ہوا۔ ہاں البتہ۔ یہاں پر بھی وہیں تمام بچینیاں

موجود تھیں جیسا کہ میں اس سے باہر اٹھا چکا ہوں اور دیکھ چکا ہوں۔ یہاں اور  
 وہاں کا فرق بھی کس قدر معمولی فرق ہے۔ صرف۔ یہی نہ۔ ایک شخص  
 دروازے کے اندر ہے اور ایک دروازے کے باہر۔ پہلے پہل بٹھے  
 بڑی بے چینی محسوس ہوئی کہ دیکھو۔ یہاں جیل میں کیسے دن کٹتے ہیں  
 لیکن جوں جوں ہفتے گزرتے گئے اور میں خوب کھاتا پیتا گیا۔ اُس وقت  
 مجھے کچھ بھی تکلیف محسوس نہیں ہوئی بلکہ ہر طرح سے اطمینان تھا کہ خوب  
 پکی پکانی مل رہی ہے۔ میں ہر وقت خوش اور بشاش اور ہر کھانے کو  
 ہنسی خوشی سے کھاتا تھا۔ غصہ کو کبھی اپنے پاس بٹھکنے نہ دیتا تھا۔ اور کبھی  
 آسمان سے اپنا رونا نہیں رویا کہ اسے اونچے آسمان کے چمکتے ستاروں  
 اُڑاؤ اور میرے دسرخوان پر سے نصف مہینی کی روٹی اور مولی کا ساگ  
 کھا کر جاؤ۔ میرے اکثر دوست یہ سمجھتے تھے کہ میں مسلا دکنتر کاری کو  
 بٹھنے ہوئے گوشت کے مقابلہ میں زیادہ پسند کرتا ہوں۔ اور یہ شخص  
 اُن لوگوں کی خوش فہمی تھی۔ میں اپنی زندگی پر قانع تھا۔ میں نے  
 کبھی یہ نہیں خیال کیا کہ مجھے اچھے سیدہ کی عمدہ روٹی مل رہی ہے  
 یا بھوسے کی بھوری روٹی کھانے میں آ رہی ہے۔ میں ہمیشہ ہی خیال  
 کرتا تھا کہ جو کچھ اور جس حالت میں مل رہا ہے وہ بہت غنیمت ہے۔  
 مجھے اُس وقت مسرت کی ہنسی معلوم ہوتی ہے اور میں خداوند تعالیٰ  
 کا شکر ادا کرتا ہوں کہ تمام دنیا میں بیسوں ایسے انسان ہونگے  
 جو مصیبت اور تکلیف کی زندگی گزار رہے ہونگے۔ اور بقول ایک

لاطینی شاعر ”ٹیاک سی ٹس“ (TACITUS) کے جو اکثر میرے مطالعہ میں رہتا ہے۔ کہ ”ہر قسم کی سوسائٹی اور قیمت کتابوں سے حاصل کی جاسکتی ہیں“ اور میں کتابوں ہی کو اپنی رفیقہ حیات سمجھتا ہوں۔  
 قصہ مختصر میں کہاں تک اپنی اس بے بضاعتی اور تہی دہنی پر اشک حسرت بہاتا۔ یہ میں نہیں کہہ سکتا کہ جب کبھی میرے قدیم ساتھی مل جاتے ہیں۔ جن کو میں بے وقوف خیال کرتا تھا۔ وہ اب حکومت کی عطا کردہ بڑی بڑی جگہوں پر ہیں۔ اب مجھے معلوم ہوا کہ دنیا میں سادہ لوحوں کی کوئی ضرورت نہیں ہے۔ میں جس راستہ پر چل رہا تھا وہ میرے لئے نہیں تھا۔ دوسروں کو شمع ہدایت بتانے کے لئے پہلے خود میں روشنی پیدا کرنے کی ضرورت ہے۔ میری بے موقع عجلت نے مجھ کو اپنے گھر بار سے چھٹا یا۔ لیکن اب مجھ میں معاملہ فہمی۔ تجربات۔ اور بُردباری ضرور پیدا ہو گئی ہے۔ ایک ازاد محکمہ میں میں نے اپنی جمع شدہ دولت کو جمع کرنے کی فکر کرنے لگا۔ سب سے زیادہ میں ایک موقع کی اور اپنی اس سخاوت کی ابتک خود تعریف کرونگا۔ اور یہ احساس اس وقت تک باقی رہے گا۔ جب تک کہ میں زندہ رہوں گا۔ وہ یہ کہ میں نے اپنے ایک دوست اور وہ بھی قدیم دوست کی سقیم حالت دیکھ کر اُس کو نصف کراؤن دینے کی جرأت کی۔ جبکہ وہ رقم کی ضرورت میں بے سخاوت اور بُری طرح سے پھنسا ہوا تھا۔ اور میں خود اُس رقم کو ایک دوسری جگہ سے اُدھار لیکر آیا تھا۔ لیکن

اُس قدیم بڈھے دوست نے نصیحت کراؤن لینے سے انکار کر دیا جس کے لئے میں خود اپنے آپ کو تعریف کا مستحق خیال کرتا ہوں۔ تمام دیکھ دکھا کر اب میں نے کفایت شعاری پر کمر باندھی ہے میری حالت بہ نسبت پہلے کے اب بہت بہتر ہے۔ اب میں اکثر اپنے دوستوں کی دعوتیں بھی کیا کرتا ہوں۔ اب میں اس بات کی کوشش کر رہا ہوں کہ کنجوسوں کی طرح مجھ میں بھی وہی خصائل پیدا ہو جائیں اور آہستہ آہستہ میں بھی قابل عزت بن جاؤں۔

میرے پڑوسی مجھے اکثر اپنی لڑکیوں کی شادی کے متعلق پوچھا کرتے ہیں۔ اور میں بھی صاحب رائے دیتا ہوں کہ خبردار لڑکیوں کو کبھی باہر نہ دیا جائے۔ اب میری دوستی ایک بڑے معزز شخص سے ہے۔ اور اُس کا یہ مقولہ ہے کہ کبھی جمع شدہ پونجی میں سے خرچ مت کرو۔ اگر ایک ہزار پونڈ میں سے ”ایک فار دنگ“ بھی نکل جائے تو وہ ایک ہزار پونڈ نہیں ہوتے۔ ابھی چند دن ہوتے ہیں کہ مجھے ایک سیٹھ نے دعوت دی اور میں نے کھانے کی میز ہی پر شوربہ کی بُرائی کر دی۔ اس وقت مجھ سے شادی کے معاہدے بھی ہو رہے ہیں۔ اور ایک مالدار بیوہ ہتھے پڑھی ہے۔ اور وہ بھی اس خیال سے کہ آج کل روٹی کا بھاد بڑھ رہا ہے اور ہم دو لہندہ سے شادی کر کے مزہ اڑائیں گے۔ جب کبھی کوئی مجھے غیر متعلقہ سوالات کرتا ہے۔ جس کو میں جانتا بھی نہیں ہوں۔ لیکن اپنے وقار



کے لحاظ سے میں مُسکرا دیا کرتا ہوں۔ جیسا کہ اکثر امیر و کبیر کیا کرتے ہیں۔ اور ذرا غور بھی کرنے لگتا ہوں گو یا میں سوال مستفسرہ کی کُہنہ تک پہنچ گیا ہوں۔ جب کبھی ایسی مجلس میں جہاں غریبوں کے لئے چندہ دینے کی ضرورت پڑتی ہے۔ تو سب سے پہلے میں اُٹھ کر ان کی حمایت کرتا ہوں اور سب سے پہلے خود میں ہیٹ لیکر مانگنے لگتا ہوں کہ اس گڑبڑ میں کون جاسکتا ہے کہ میں نے بھی چندہ دیا ہے یا نہیں۔ اور جب کبھی کوئی فقیر بھیک مانگنے میرے پاس آتا ہے تو میں بھی کہتا ہوں کہ دنیا سکاروں اور دھوکے بازوں سے بھری ہوئی ہے۔ اس میں کا ایک فرد یہ بھی ہے۔

انجیل اب مجھے صحیح عزت اور سچی شہرت حاصل کرنے کا طریقہ معلوم ہو گیا ہے۔ اور وہ بھی غریبوں سے سیکھا گیا ہے۔ کہ کبھی کسی کو کچھ مست دو۔ اس طرح سے تمہارے پاس دینے والے کو بہت کچھ ہو گا۔ مطلب یہ کہ اگر خیرات نہ کی جائیگی تو رقم بھی جیسی کی ویسی تجوری میں رکھی رہے گی۔

## مصنفوں کے کتب خانہ

انگریزوں کی علمی قابلیت کا اندازہ اُن کی روز کی شایع ہونی والی کتابوں سے ہو سکتا ہے۔ دنیا کا کوئی ملک اور خود چین بھی اس باب میں اُس کی برابر نہیں کر سکتا۔ یہ میرا مشاہدہ ہے اور میں خود گن چکا ہوں کہ روزانہ اُن کے پاس ۳۳ کتابیں نئی شائع ہوتی ہیں۔ مقابلہ کے لئے اگر اُن کی تعداد کا حساب لگایا جائے تو سال بھر میں ۸۳۹۵ کتابیں شائع ہو کر پبلک میں آتی ہیں۔ اور یہ کتابیں کسی خاص مضمون سے تعلق نہیں رکھتی ہیں۔ بلکہ ہر شعبہ ادب کی ہوتی ہیں۔ مثلاً تاریخ۔ سیاسیات۔ شاعری۔ ریاضی۔ فلسفہ اشیاء۔ فلسفہ قدرت۔ اور یہ سب ایسی سلیس اور اتنی ضخامت میں شائع ہوتی ہیں۔ جیسا کہ ہمارے بچے ابتدائی کتابوں کو پڑھتے ہیں۔ اگر بالفرض محال ہم یہ خیال بھی کر لیں کہ انگلستان میں عوام کا آٹھواں حصہ بھی اُن شایع ہونے والی کتابوں کو پڑھتا ہے۔ تو اس قلیل حساب سے بھی ہر عالم سال بھر میں ایک ہزار کتابیں پڑھ لیتا ہے۔ اور اس کا بھی یقین ہے کہ اس سے کم کوئی پڑھتا

ہوگا۔ ان اعداد شمار سے تم اس کا اندازہ کر سکتے ہو کہ ایک ایسے پڑھنے والے شخص میں کس قدر ادبیت ہوگی۔ جو روزانہ تین کتابیں نئی پڑھتا ہو۔ ایسے شخص کی ہر چیز اچھی خواہ وہ تحریر ہو یا تقریر قابل التفات ضرور ہوگی۔ مگر اس کے باوجود یہ میری سمجھ میں نہیں آتا کہ کتابوں کی تعداد کے حساب سے اُن کے اندر صحیح معنوں میں اتنی بھی قابلیت نہیں ہوتی جو شمار میں آسکے۔ چند ہی ایسے نظر آتے ہیں جو سائنس اور ادب کے ماہر ہیں۔ یہ نہ معلوم ہو سکا کہ یہ کیا عام کلیہ ہے اور سطحی معلومات شاید ہر شخص میں موجود ہوں۔ یا اُن کتابوں کے مصنفین خود ہی اعلیٰ قابلیت سے معرا ہوں۔ اور یونہی کچھ اُن پر عبور رکھتے ہوں۔ اپنے یہاں چین میں تو یہ ہوتا ہے کہ خود شہنشاہ عالموں اور ڈاکٹروں کو مصنفین بننے کی اجازت مرحمت کرتا ہے۔ لیکن یہاں انگلستان میں ہر شخص کو مصنف بننے کا اختیار ہے۔ اور قانون کی رو سے اُن کو بالکل اجازت دیدی گئی ہے کہ ہر وہ شخص جو دوسروں کے خوش کرنے کے لئے خواہ کسی قسم کی کوئی کتاب لکھے وہ مصنف بن سکتا ہے۔ اور اُس کو کامل آزادی دی جاتی ہے۔ یہ اُن مصنفین کے مذاق پر مبنی ہے کہ آیا وہ کوئی ایسی کتاب لکھیں جس میں دُکھی کا عنصر چاہے موجود ہو یا نہ ہو۔ کل میں نے اپنے دوست سیاہ پوش سے اپنا تعجب ظاہر کیا۔ اور وہ اُس مقام کو بتلایا جہاں مصنفوں کا جمع رہتا ہے۔ جہاں سب لوگ اپنی اپنی

کتابیں طبع کرانے کی فکر میں رہتے ہیں۔ اور روزانہ مطبعوں میں یہی بھیڑ نظر آتی ہے۔ پہلے میرا خیال ہوا کہ لائق اور عالم فاضل لوگ اس طرح سے اہل دنیا کی اصلاح کرنا چاہتے ہیں۔ اور بھٹکے ہوئے لوگوں کو سیدھی راہ بتلانا چاہتے ہیں۔ اس خیال کو پورا کرنے کے لئے میری ساتھی نے کہا اجی جناب آپ غلطی پر ہیں۔ کلچ کے ڈاکٹر اور بڑے بڑے لوگ کبھی ایسی غلطی نہیں کرتے۔ لکھنا تو درکنار بعض تو آپ کو ایسے نظر آئیں گے جو پڑھنا بھی بھول چکے ہیں۔ اگر آپ کو ایسے لائق مصنفین سے ملنے کی آرزو ہے تو آج شام میں آپ میرے ساتھ چلیں۔ میں آپ کو مصنفوں کے کلب میں لے چلتا ہوں۔ جہاں آپ سے بیسوں مصنفین سے شناسائی ہو جائیگی۔

اس کلب میں ہر ہفتہ کو بہت سے مصنفین کا اجتماع ہوتا ہے۔ وہ بھی شام کے (۷) بجے اور اس کلب کی خاص پہچان یہ ہے کہ وہ ”دی بروم“ کے نام سے مشہور ہے۔ یہ کلب ”اسٹیکٹن“ کے قریب واقع ہے۔ یہاں پر ہر فرسودہ اور تازہ مضامین پر بحثیں ہوا کرتی ہیں۔ میرے ساتھی کے کہنے پر مجھ میں بھی اشتیاق اور دوچند ہو گیا۔ اور میں نے اس کی دعوت قبول کر لی۔ ہم لوگ دونوں ساتھ ساتھ روانہ ہوئے۔ اور ممبروں کے جمع ہونے سے قبل ہی ہم کلب گھر میں داخل ہو گئے۔ میرے دوست نے اس کلب گھر کی سب سے بڑی اہم شخصیت کا مجھ کو اتا پتا بتلایا۔ اس کی حیثیت مہمانوں کی طرح نہ تھی۔

بلکہ وہ خود مصنفانہ وقار رکھتا تھا۔ لیکن ایک کتب فروش کے بہکانے سے اور اُس کی کچھیلی لیاقت پر نظر کرتے ہوئے اُس کو اس کلب گھر کا صدر بنا دیا گیا تھا۔ اس نے کہا سب سے پہلا شخص ہماری اس کلب کا ڈاکٹر ”نان ٹی“ ہے۔ یہ ایک نیم حکیم خطرہ جان ہے۔ اس کے متعلق بہت سے لوگوں کو غلط فہمی بھی ہے۔ کہ وہ زبردست جتید عالم ہے۔ لیکن جب کبھی وہ کہنے کے لئے اپنا منہ کھولتا ہے تو ہمیشہ وہی تباہی بک ڈالتا ہے۔ مجھ کو اس کے خیالات اس کے طرز کلام سے موافقت نہیں ہے۔ آگ کے سامنے وہ اپنے آپ کو بالکل بھول جاتا ہے۔ وہ تباہی کو خوب بتیایا۔ شراب کے خم کے خم لٹھکا دیتا ہے۔ ہاں البت باتیں کم کرتا ہے۔ اور اس پر طرہ یہ ہے کہ اچھی صحبت سے احتراز کرتا ہے۔ میرے ساتھی نے کہا کہ وہ ہر کتاب کا اشارہ لکھنے میں خاص قابلیت رکھتا ہے۔ وہ ہر قسم کی برائیوں پر اچھے مضامین لکھ لیتا ہے۔ فلسفیانہ مسائل کے استفسارات پر خواہ وہ کسی قسم کے ہوں وہ ۲۴ گھنٹہ کے اندر ان کا جواب اور اعتراضی کتابوں کا رد جواب لکھ سکتا ہے۔ یہاں اس مجمع میں وہ بخوبی پہچانا جاسکتا ہے۔ اس لئے کہ اُس کی لمبی لمبی بھوری بالوں کی ٹوپی ان کی خاص پہچان اور اس کے علاوہ میلے رنگ کی دستی ہمیشہ گلے میں بندھی رہتی ہے۔ دوسرا شخص جو لیاقت اور قابلیت میں فرد ہے وہ ”نیم ٹی“ ہے یہ ایک ظریف الطبع شخص ہے۔ کبھی تو وہ اپنی شان و شوکت لیا کا درخشاں ستارہ نظر آتا ہے۔ اور اس کے ہم عمر ساتھی اس پر رشک کرتے ہیں۔ دوسرے اس کے مزاحیہ لطیفہ عمدہ گانے پریشان کن معراور

اور اس کا "ٹائبریکل" کلب میں نظمیں پڑھنا۔ تو اس کا ہی حق سمجھا جاتا ہے۔ اس کے بوسیدہ کپڑوں اور کثیف لباس سے دوری سے ہر شخص اس کو دیکھ کر پہچان لیتا ہے۔ اس کی گرد آلود بالوں کی ٹوپی غلیظ اور تسدی قیضیں پھٹے ہوئے لٹکی پاتا ہے یہ اس مصنف کا لباس ہے۔ اس کے بعد کا "فرسٹریٹ" کا تھا۔ یہ شخص بہت مصروف اور بھرپور آدمی معلوم ہوتا تھا۔ ان کا کام یہ تھا کہ دیوانے کرتے ان جن کو کالیں ان کے لئے ہر سید لکھتے رہیں اور یا کوئی مشرقی ناتمام قصہ کو اپنے طرف سے مکمل کر لیں۔ یہ شخص متصفی کے ہنگندوں سے کافی واقف تھا۔ اور کوئی کتب فروش اس کو دھوکہ نہیں دیکھتا تھا۔ اس کی خاص پہچان یہ تھی کہ وہ بہت لاپرواہ واقع ہوا تھا۔ اس کا کوٹ میلا اور اس پر ہزاروں شکنیں اور سلوٹیں پڑی ہوئی تھیں۔ وہ کوٹ اگر جبکہ پہننے کے لائق نہیں ہوتا تھا۔ لیکن وہ اپنے دوست احباب سے اس کوٹ کے متعلق یہی کہتا تھا کہ ہم اس کوٹ کو کیوں نہ پہنیں جب کہ یاروں نے اس کے پیسے ادا کئے ہیں۔

اس سوسائٹی کے شیر قاضی مسٹر اسکوینٹ "نہایت بخیرہ اور سیاست داں ممبر سمجھے جاتے تھے۔ یہ صاحب پارلیمنٹ کے لئے تقریریں ترتیب دیتے تھے اور اپنے دوست احباب کے وداعی خطبات بڑے بڑے امراء کو خطوط لکھتے۔ تماشوں کے خلاصہ اور ڈراموں کی تاریخیں بھی لکھا کرتے تھے۔ یہ صاحب ہر موقع پر قابل

انہم خیالات کا اظہار کیا کرتے تھے۔ میرے ساتھی نے ان لوگوں کے متعلق  
 ابھی اور کچھ واقعات بیان کر دیے تھے کہ ایک بہانہ جو کہ شاید اس کلب  
 کے ممبر تھا۔ ایک طرف سے گھبرایا ہوا پریشان اور خوف سے آنکھیں  
 نمکی ہوئیں دھڑکتا ہوا اس صبح میں اُٹھیں۔ میری دریافت پر اس نے  
 کہا۔ اچھی جناب باہر سیٹف آگیا ہے۔ اس پر میرے ساتھی نے کہا کہ  
 پریشانی کی کوششیں بابت ہے۔ وہ بوجھ اٹھائے جاتے ہیں۔ لیکن مجھے نہیں  
 ہے کہ آج کی رات مجلس کرم نہ ہوگی۔ اس صبح کی غیر متوقع آمد  
 پرنس میں ہل چل پیدا ہو گئی۔ اور ہم لوگ۔ اسے یہ دیکھ کر گھر لوٹے۔ ہم نے  
 نو اس کو وہیں چھوڑ دیا تاکہ وہ اپنے گھر سے واقعات پر نظر ثانی  
 کرے۔ جس سے کہ اس کا کردار حالت نمایاں تھا۔ اور چونکہ مجھے اپنے  
 دن بھر کے واقعات قلمبند کرنے اپنے دوست کو بھیجنا تھے۔ اس لئے  
 میں وہاں سے جلد روانہ ہو گیا۔ اچھا خدا اعانہ۔

## مصنفوں کے کلب کا مزید تذکرہ

انگو سے جو مجھے آخری اطلاع ملی ہے۔ اُس سے یہ ظاہر ہو رہا ہے کہ کاروان نے ابھی چین کی طرف کوچ نہیں کیا ہے۔ میں تاحال خطوط کے لکھنے میں مصروف ہوں۔ اور تجھے اُمید ہے کہ تم کو میرے تمام خطوط اکیدم مل جائیں گے۔ ان خطوط میں تم کو ایک خط ایسا بھی ملے گا۔ جس میں انگریزوں کی عجوبہ دزگا ترتیبات کی کچھ تشریح ہوگی۔ جس میں اور کچھ اُن کے عادات و اطوار کی کوئی تصویر نہ ہوگی۔ انسان کے لئے اس سے بڑھ کر اور کیا خوش قسمتی ہوگی اور وہ بھی خصوصاً اُس ایک تنہا مسافر کے لئے جو تمام پر اعتراض کرنے کے لئے اُدھار کھائے بیٹھا ہو۔ وہ ہم کو ایسے موقع میں مکھیٹ لے جاتا ہے۔ جس سے کہ اُس کی رائے بھی متاثر ہو جاتی ہے کسی ملک کی نہہنی عمرانی حالت دریافت کرنے کے لئے نظر تعمق کی ضرورت ہے۔ اُن طریقہ سے ہم کو غیر ملکوں کے عادات و اطوار کا پتہ لگ جاتا ہے۔ اور اپنے آپ کو وہ اُس وقت ایک اجنبی خیال کرتے ہیں۔ جبکہ کسی چیز کے متعلق وہ ایک غلط اندازہ لگا لیتے ہیں۔ میں اور میرے دوست کے درمیان اکثر مصنفوں کے کلب کا تذکرہ ہوا کرتا ہے۔ جہاں پر



ہم نے یہ دیکھا تھا کہ تمام مصنفین جمع ہیں اور بحث و مباحثہ کی تیاریاں ہو رہی ہیں۔

ایک شاعر تو عجیب و غریب مٹم کے لباس میں ملبوس تھا۔ جس کے ہاتھ میں کوئی مسودہ دبا تھا۔ اُس کی خواہش یہ تھی کہ جمع کے تمام حضرات کی طرف متوجہ ہو جائیں۔ اس لئے کہ گذشتہ رات میں اُس نے ایک زبردست رزمیہ نظم فکر کی تھی جس کو سنانے کے لئے وہ بے تاب اور چین تھا۔ لیکن تمام ممبر اُس کی طرف مطلق خیال نہیں کر رہے تھے۔ حاضرین کو یہ بات معلوم نہیں تھی کہ کیوں ایک شخص کے لئے تمام لوگ اُس کی طرف متوجہ ہو جائیں اور خواجواہ اُس کی داد دیں۔ اس لئے کہ بعض ان میں ایسے بھی دل جلتے تھے جن کی ضخیم کتابوں کو کوئی دیکھتا تو درکنار ہاتھ بھی نہیں لگاتا تھا۔ یہ خیال کر کے سب نے بالا اتفاق یہ پاس کیا کہ اس سُننے سنانے کے لئے بھی کوئی قانون پاس کر دینا چاہئے۔ اور یہ بہت ہی بُرا معلوم ہوتا ہے کہ صاحب نظم خود ہی اپنے مال کی تعریف کرے اور لوگوں میں اشتیاق پیدا کرنے کی فکر کرے۔ چنانچہ اُس نے دماں کی اسمبلی میں یہ سوال پیش کیا۔ قانون کی کتاب کھولی گئی اور مُعتمد کلب نے اُس کو پڑھنا شروع کیا۔ جہاں پر یہ خاص طور پر لکھا گیا تھا کہ کوئی شاعر۔ مُقرر۔ نقاد۔ یا مورخ۔ جو بھی ہو اگر وہ یہ چاہتا ہے کہ اہل جمع کو روک کر رکھے اور اپنا اپنا مسودہ سنانے۔ اُس کو چاہئے کہ مسودہ کھولنے سے پیشتر ہی ۶ پنس۔ پہلے یہاں میز پر رکھ دے۔ اور جب وہ پڑھنا شروع

کر گیا تو فی گھنٹہ ایک شلنگ چارج کیا جائیگا۔ اور جو کچھ بھی رقم جمع ہوگی وہ سب اُن سُننے والوں ممبروں پر برابر ہر ایک پر تقسیم کر دی جائیگی جو اُن کی توجہ اور تحفیر نے کی تکلیف کا معاوضہ سمجھا جائیگا۔

پہلے پہلے تو اس قانون سے ہمارے شعر لے شیریں سقاں بچکانے لگے۔ کہ ایا جرمانہ دیکر نظم یا غزل سنائی جائے۔ یا یہ طریقہ ہی اُنہما دیا جائے۔ لیکن جب انہوں نے دیکھا کہ دو اچھی بھی کمرے میں آئے ہوئے ہیں۔ تب اُن کی شہرت کی محبت اُن کے جیب پر غالب آگئی۔ اور انہوں نے مقررہ رقم فوراً ادا کر دی تاکہ یہ اچھی مسافر بھی اُن کے کلام سے لطف اندوز ہو سکیں۔

پہلے پہلے شاعر نے جمع پر ایک نقادانہ نظر ڈالی۔ پھر اُس نظم کا پلاٹ بیان کیا۔ اور بالکل سکوت کے عالم میں نظم پڑھنا شروع کی۔ مگر قبل اس کے ابتدا سے شروع کر دیتا پہلے شاعر معزز نے ایک مقدمہ یوں سنا ہو کر کہنے لگا۔ کہ معزز حاضرین۔ آج کی نظم جو اس وقت میں آپ لوگوں کے سامنے پیش کرنے کا شرف حاصل کر رہا ہوں۔ یہ کوئی ایسی دینی معمولی نظم نہیں ہے۔ اور نہ اُس کی حیثیت اُن رومی کاغذوں کی ہے جو کہ پریس سے آئے دن نکلتے رہتے ہیں۔ ان میں سے یہاں کوئی بھی ”ٹرنٹی سس“ اور ”ڈائیڈس“ نہیں ہے۔ اور یہ نظم ایک تاریخی و زہریہ نظم ہے۔ میں آپ حاضرین سے توقع رکھتا ہوں کہ جس گرجاؤں میں اور جس جگہ کا۔ می سے میں نے نظم لکھی ہے۔ ویسی ہی آپ لوگ داد بھی دیں نظم



وہ یہ ظاہر کرتی تھی کہ ابھی سویرا نہیں ہوا ہے۔ اور وہ ایسی  
 فضا میں سوتا تھا۔ .....  
 نرس وہاں کا ریتلا تھا اور مختلف معمولی قصا دیر لگی ہوئی تھیں۔  
 دیر کیچی اور نرم تھی۔ .....  
 شاہی ”گوز“ کا کفیل بہت زوروں پر چل رہا تھا۔ .....  
 اور بارہ شہیدی احکام کا ہر طرف دور دورہ تھا۔ .....  
 ”سو بھی کپڑا خاص طور پر پسند کیا جاتا تھا۔ .....  
 اور بہادر شہزادہ ”ولیم“ لیمپ کی چمکدار روشنی میں اپنا  
 کمالا چہرہ بتلا رہا تھا۔ .....  
 صبح بہت سرد تھی۔ اور وہ اپنی ارزوں کو لہکتا ہوا دیکھ رہا تھا۔  
 آگ کی زنگ آلود انگمیٹی اپنی گرمی سے بیخبر تھی۔ .....  
 دودھ اور شراب آگ کے اُس حصہ سے بالکل بے نیاز تھے  
 اور پانچ ٹوٹی ہوئی پیالیاں دھوئیں کی چینی کیلے موزوں تھیں  
 اور رات میں اڈھنے والی ٹوپی بھودن تک ڈھک آتی  
 تھی۔ جس کو کہ شاعر کا طرہ امتیاز خیال کرنا چاہئے۔ .....  
 صرف یہی نہیں بلکہ رات میں تو ٹوپی کا کام دیتا تھا اور دن میں  
 پیروں میں پہنا جاتا تھا۔“

اس آخری شعر پر شاعر وجد کرنے لگا۔ وہ اُس کو اس قدر پسند  
 تھا کہ بار بار اس کو دھرا رہا تھا۔ پھر اُس نے حاضرین سے مخاطب ہو کر

کہا جناب یہ تفصیل آپ لوگوں کے لئے بھی ہے۔ ایک فرانسیسی ڈرامہ نویس  
”میلماس“ کے ”دیوان خانہ“ کی اس کے سامنے کوئی حقیقت نہیں ہے۔  
۱۱-۱۱-

”رات میں تو ٹوپی اور دن بھر پائتا ہے“

اجی حضور اس معمولی سے شعریں جدت خیال یں مضمون آفرینی  
سلاست۔ اور شگفتگی بیان کے دریا بہا ڈالیں ہیں۔ حالانکہ ذاتی  
حیثیت صرف دس لفظوں سے زیادہ نہیں ہے۔

وہ اپنی شعر گوئی سے بالکل بے خود ہو گیا تھا اور مجمع پر بھی خوش فہمی کی  
نظر ڈال رہا تھا۔ جو اپنی ہر اداسے زبان سے۔ اشارے سے۔ ہنسی  
سے۔ رائے سے۔ بلکہ ان تمام سے اظہار متغیر کر رہے تھے۔

لیکن شاعر صاحب ہر شعر پر اپنی تعریف کی خاطر نظر دوڑاتے اور یہ توقع  
کرتے کہ ہر شخص اُن کی تعریف کرے۔ ایک نے کہا بالکل کڑوا بد مزہ  
مذاق شاعری ہے۔ دوسرے نے کہا اجی ہٹاؤ کوئی نئی بات کہہ رہا ہے۔  
لیکن تیسرے نے مذاق ہی سے کہا بہت خوب ماشار اُٹھ کر اسی  
مونو“ (یہ اٹالوی زبان کا کلمہ تحسین ہے) آخر کار جناب صدر کو مٹھا  
ہو کر سب نے کہا کہ کیوں ”مسٹر اسکوینٹ“ اس نظم کے متعلق آپ کی  
کیا رائے ہے۔

میری۔ یہ کہہ کر جناب صدر نے مسودہ اپنے ہاتھ میں لے لیا۔  
جناب یہ شراب کا گلاس جو میرے سامنے رکھا ہے اس کے گھونٹ

میری خلق میں چس جہا میں۔ و افصح بہ نسبت کہ آیتیں بہتر۔ مثال نظم  
 شمار ہی کوئی کہہ سکے۔ یہ کہہ کر اس نے نظم کے سورہ لکھے کیا اور مضمون  
 کے قریب میں زبردستی غلو نہیں کیا۔ اور اس نے اس کے ساتھ ساتھ یہ بھی لکھا  
 یہ جگہ میں آئیگی تو اس کی بہت زیادہ تکرار و تکرار مت کرو پس اس  
 اس وقت میں آپ سے استناد کرتا ہوں کہ آپ نے اس کو قریب میں جگہ  
 میں تو زیادہ بہتر ہے۔ اور اس سے ہم آپ سے زیادہ ہی سن گاہیں جانتے  
 اس کی سیاست سے فور اس کی قابلیت کا پتہ چلے گا۔ اس سے ہم  
 اس کی طرف سے بالکل مطمئن ہیں اور ہمیں کوئی شکایت بھی نہیں ہے  
 شصت گھڑی گھڑی اس بات کی کوشش کہ یہ لکھا کہ پھر اس کو ایک  
 بار پڑھا جائے۔ مگر وہ زبردستی گھڑی گھڑی کر بیٹھا دیا گیا۔ اور جو  
 کچھ ٹکس اس نے اس نے سننے سننے کے لئے دیا تھا۔ اس سے وہ پورا فائدہ  
 بھی نہ اٹھا سکا۔

جب اس شعر و شاعری اور داد و تحسین کا طوفان عظیم فرو ہو چکا  
 تو ایک شخص نے موضوع کلام کو بدل دیا اور کہتے لگا کہ کوئی شخص شاعری  
 سے کیوں اس قدر قنوطی اور گند ذہن ہو جاتا ہے۔ لیکن نثر میں یہ  
 بات پیدا نہیں ہوتی۔ خود میرے متعلق ہی آپ غور کریجئے۔ ابھی  
 گزشتہ ہفتہ میں میں نے ۶ خطبات لکھے۔ بارہ مزاحیہ مضامین  
 لکھے ہیں و عطا لکھے ہیں اور یہ سب چیزیں چھپیں فی مضمون کے حساب  
 سے لکھے گئے ہیں۔ اس سے زیادہ اور کیا غیر معمولی چیز ہو سکتی تھی

لیکن کتب فروش کو اس لین وین سے نقصان ضرور ہوا۔ پہلے پہلے یہ واعظ مجھ کو بہت فائدہ مند ثابت ہوئے اور اُن سے میں نے خوب ، وپہ کیا لیکن اب افسوس اور غفلت نہی کی حدود سے ہم بہت پار ہیں۔ اگر اتنا قیہ طور پر اس موسم میں کچھ فائدہ نہ ہوا۔ تو یہ جدید کا مینہ پھر اپنا طرز و طریقہ بدل دیگی۔ اور اب میں اپنا پُرانا طریقہ وہی تصنیف و تالیف کا شروع کر دیتا ہوں۔ نو کرنی کی مجھے خواہش نہیں ہے۔

کلب کے جلسہ میران موسم اور وقت کی شکایت کرنے لگے۔ کہ اس سے بڑا وقت کبھی نہیں آیا۔ ایک معزز آدمی خاص طور پر یہ خیال کرتا ہے کہ شرافت کا معیار اس وقت تک اعلیٰ نہیں ہو سکتا جب تک کہ کمترین سے کمترین چیزوں کی سرپرستی نہ کی جائے اور یہ مجھے معلوم نہیں ہوا کہ یہ واقعہ کیسے ہوا۔ ہاں اتنا ضرور ہے کہ ہفتہ بھر میں کبھی کوئی چندہ نصیب نہیں ہوا۔ بڑے بڑے امراؤں کے مکانات میں تو کوئی جا بھی نہیں سکتا۔ اس کی مثال تو سرحدی گودام کی ہے جو رات میں کھلتا ہو۔ میں نے کبھی دو تین تھک کا دروازہ ادا بھی کھلتے ہوئے نہیں دیکھا۔ جہاں پر دربان یا اور کوئی شخص پورے کپڑوں میں بھی نظر نہیں آتا۔ ابھی کل میں ”لارڈ اسکوش“ کے مکان پر چندے کی فراہمی کے واسطے گیا۔ جو کہ ویسٹ انڈیز میں پیدا ہوا ہے۔ میں صبح سے شام تک اس کے گھر پر کھڑا رہا۔ اور جوں ہی وہ گاڑی میں بیٹھنے کے لئے آگے بڑھا۔ میں نے اپنی درخواست کو طے کر کے اس کے

ہاتھ میں بی بی۔ اُس نے سب سے پہلے چندے پر نظر ڈالی۔ اور سبائے اُس کے کہ مصنف کا نام معلوم کرتا چیکے سے اپنے چویدار کے ہاتھ میں بلا دیکھے کے واپس کر دیا۔ اُس نے ابھی اپنے مالک کی طرح سرد نہری افتیا کی اور درخواست کو ایک کھڑے ہوئے مزدور کے حوالہ کر دی۔ مزدور نے درخواست لیکر نہنہ بنایا اور میرے خط کو شروع سے آخر تک دیکھنے لگا۔ اور پھر میرے ہاتھ میں غصہ سے دیدیا۔ یہ درخواست بھی بندھتی ویسی کی ویسی میرے ہاتھ میں واپس آگئی۔

”اجی شرافت کو میں شیطان کے حوالہ کرتا ہوں۔ یہ الفاظ ایک غریب آدمی کے منہ سے نکلے۔ اور پھر اُس نے اسی بات پر زور دیا کہ اس سے کبھی ذاتی فائدہ نہیں ہوا ہے۔ آپ لوگوں کو معلوم ہوگا کہ ابھی چند دن کا ذکر ہے کہ ایک مالدار نواب اپنے سفر سے واپس آیا۔ میں نے اُس کی آمد پر فکر کرنی شروع کی اور ایک نہایت بہترین قصیدہ عذہ کہہ کر گزارا۔ اُس کے لکھنے میں میں نے اس قدر محنت کی تھی کہ گویا میں نے چوہیا سے دودھ حاصل کیا ہے۔ اُس میں اُس کے حسن و اخلاق اور اُس کے سفر کے مقاصد۔ فرانس۔ اٹلی اور اُس کی کارگزاری پر تعریف کی تھی۔ میرا خیال ہوا کہ اب میرے واسطے وہ بنک کا چک ضرور لکھے گا۔ چنانچہ میں نے اپنے قصیدے کو جگدار پنچ میں لپیٹ کر ایک ملازم کو ہاٹ کراؤن رشوت دے کر اُس تک پہنچایا۔ میرا خط اُس امیر کلبیہ تک حفاظت سے پہنچ تو گیا۔



اور میں دروازے کے باہر اپنے خط کے انتظار میں بیٹھا بھی رہا۔ لیکن چار گھنٹے کے بعد ملازم واپس آیا۔ اور اس عرصہ میں میرا شوق و انتظار حالت اُمید ویم دیکھنے سے تعلق رکھتی تھی۔ وہ جو جواب لایا۔ اُس کی لمبائی چوڑائی میرے خط سے دو گنی تھی۔ میں نے پُر شوق ہاتھوں سے جواب کے خط کو دکھو لا۔ میرا خیال تھا کہ اُس میں سے بنک کے چیک اور پرامیری یا کرنسی نوٹ برآمد ہونگے۔ مگر افسوس ہے۔ اُس نے میرے قصیدے کی طرح اور چھ قصیدے اسی میں ملفوف کر کے روانہ کر دیے۔

ان ممبروں میں سے ایک نے چلا کر کہا۔ یہ دولت مند کسی کام کے نہیں ہوتے۔ اور خصوصاً ہم مصنفوں کے لئے تو بلیف سے زیادہ اہمیت رکھتے ہیں۔ جن کے پاس رحم تو چھو نہیں جاتا۔ جناب میں ایک قصہ بیان کروں گا۔ وہ ایسا ہی صحیح ہو گا۔ جیسا کہ مٹی کی چلم بنی ہوئی ہوتی ہے۔ جب سب سے پہلے میری کتاب شائع ہو کر سلیک میں آئی ہے اور اُس سے مجھے بہت فائدہ ہوا۔ تب میں نے دزری کو بلا کر ایک سوٹ سینے کا ارڈر دیا۔ میری شہرت آگ کی طرح ہر طرف پھیل رہی تھی۔ لیکن یہاں رقم آہستہ آہستہ ختم ہو رہی تھی۔ آخر کار نتیجہ یہ ہوا کہ جب سوٹ سلی کر آیا تو یہاں سلامتی دینے کی مقدرت نہ تھی لہذا ہم نے اپنے گھر ہی کو قید خانہ تصور کیا اور اُسی میں بند رہے۔ اور دلچسپ قصہ سنئے۔ بلیف بھی بڑا سخت جان تھا۔ وہ

روزانہ نئے نئے حیلے بہانوں سے میرے یہاں آتا۔ اور مجھ کو باہر نکالنے کی فکر کرتا۔ ایک دن یہ پیغام لیکر آیا کہ ایک معزز شخص آپ سے بات کرنے کے لئے یہیں قریب کی ہوٹل کے پاس ٹھہرا ہوا ہے۔ پھر یہ کہا گیا کہ تمہاری خالہ نے تم کو بہت ضروری کام کے لئے بلایا ہے۔ اُس نے ہزاروں جتن کئے۔ مگر میں اُس طریق سے اپنے آپ کو بھرا بنا لیا تھا۔ اور میں نے بھی یہ ارادہ کر لیا تھا کہ کبھی سے باہر کبھی نہ نکلوں گا۔

اس طرح سے پندرہ دن گزر گئے۔ کہ ایک دن صبح ایک صاحب کے ذریعہ سے میرے پاس "ارل آف ڈوس ڈسے کا پیام آیا کہ میں نے آپ کی کتاب دیکھ کر یہ اندازہ لگایا ہے کہ آپ بہت لائق آدمی ہیں۔ اور مجھے پڑھ کر بھی بہت خوشی ہوئی ہے۔ اور اب میری تمنا ہے کہ میں آپ سے ملاقات کروں۔ لہذا اگر آپ میرے پاس آئیں تو میں اور بھی "پلاس" آپ کو دے سکتا ہوں۔ یہ سنا کر بہت خوش ہوا۔ اور اُسیں بظاہر کوئی بات ایسی بھی نہ تھی۔ جو دھوکہ یا فریب کی ہو۔ اس کے کارڈ جو میرے پاس آیا تھا وہ بھی نہایت خوشنما و چمکدار بنی والا تھا۔ اور پیامبر بھی نہایت معزز شکل و شمائل کا تھا۔ اب مجھے بھی اپنی قدر قیمت کا اندازہ ہوا کہ میں بھی کچھ ہوں۔ اب میرے سامنے نہایت خوشنما ہنسی خوشی کا مرغزار تھا۔ میں زمانے کے مذاق کی تعریف کر رہا تھا جس سے کبھی مجھے ایسی توقع نہ تھی۔ چنانچہ میں نے ایک۔ ابتدائی



سرکاری خط و کتابت۔ المچیوں سے گفتگو۔ بہر کیف ان سے سب کچھ  
مترشح ہوتا ہے۔ اچھا خدا حافظ :-

نواں خط

# ایک کتب فروش کی چینی سر

## ملاقات

مین جی اینگی فم ہوم کو ایک خط لکھتا ہے جو کہ منیرل کیڈ مین

واقع چین کا پہلا صدر تھا۔

ابھی کل میں بیٹھا ناشتہ کر رہا تھا۔ اور میرے سامنے چائے کی پیالی رکھی  
تھی۔ کہ میری توجہ ایک اور طرف منعطف ہو گئی۔ یعنی میرا قدیم دوست  
میرے پاس آتے ہوئے نظر آیا۔ میرے دوست نے ایک اور اجنبی سے  
میرا تعارف کرایا۔ جو اپنی حیثیت کے مطابق مناسب کپڑے پہنے ہوا  
تھا۔ اس غیر متوقع آمد پر میرے معزز دوست نے مجھ سے بے حد معافی چاہی  
اور وہ یہ ظاہر کرنے لگا کہ بوجھ خلوص و محبت کے میں بلا کسی کے بلائے

کے حاضر ہوا ہوں۔ اور اُمید کرتا ہوں کہ آپ اس پر متعجب نہ ہونگے۔  
 مجھے اپنے ساتھیوں پر شبہ ہونے لگتا ہے۔ جبکہ میں یہ دیکھتا ہوں کہ  
 وہ نہایت شریف اور متین بنے ہوئے ہیں۔ پہلے پہل میں اجنبیوں کے سوا  
 کاجواب نہایت مختصر دیتا ہوں۔ لیکن چونکہ میرے دوست میرے عادات  
 و اطوار سے بخوبی واقف ہوتے ہیں۔ اور وہ اُسی گرجبوشی سے ملتے ہیں۔  
 تاکہ محبت و یگانگت میں کوئی فرق نہ پڑنے پائے۔ ایک نئے آخر پوچھ ہی  
 بیٹھا کہ کیوں ”سرفج“ کیا ابھی تک کوئی تمہاری نئی کتاب پبلک میں  
 نہیں آئی۔ تب میں نے تاڑ لیا کہ بے شک یہ پوچھنے والا شخص ہو نہ ہو  
 کوئی کتب فروش ہی ہوگا۔ اور اس کے اس سوال سے مجھے یقین کامل  
 بھی ہو گیا۔

اُس نے کہا جناب مجھے معاف کیجئے۔ غالباً۔ یہ آپ کو نہیں معلوم  
 ہے کہ ہر شے کا ایک زمانہ ہوتا ہے۔ اور ان کتابوں کا بھی کھیرے  
 لکڑی کی طرح ایک موسم ہوتا ہے۔ میں موسم گرما میں کبھی کوئی نئی کتاب  
 پبلک میں نہ لاؤنگا۔ اور شکار کے موسم میں کبھی گوشت بیچنے کی کوشش  
 نہ کروں گا۔ اس لئے کہ موسم گرما میں مال کی نکاحی بہت کم ہوتی ہے۔  
 اور عام طور پر لوگ چھوٹی چھوٹی کتابوں کا پڑھنا زیادہ پسند کرتے ہیں مثلاً کوئی رپورٹ  
 کوئی تنقید۔ یا کوئی رسالہ۔ یا کوئی موسمی نمبر کا رسالہ۔ یہ چیزیں موسمی پڑھنے والوں  
 کو زیادہ مرغوب ہوتی ہیں۔ لیکن جو قابل تعریف یا پُر مغز تصانیف ہوتی ہیں  
 ان کو ہم موسم بہار اور موسم سرما کے لئے اٹھا کر رکھ دیتے ہیں۔

اس پر میں نے کہا کہ میں جناب آپ کے نزدیک وہی کتاب قابل  
تعاریف اور پُر مغز ہوتی ہے جو موسم سرما میں پڑھی جاتی ہو۔ اس پر کتب  
فروش نے جو آپ دیا۔ حضور معاف کیجئے۔ جائے بیجا کیجئے۔ یہ صرف میرا ہنہ  
نظر یہ نہیں ہے۔ اور نہ اس پر۔ میں کچھ مبالغہ کرتا ہوں۔ بلکہ اگر کہنا ہے  
فروش اسی پر عمل کرتا ہے۔ لیکن جناب میرے پاس تو ہمیشہ نیا آتا کہ  
رہتا ہے۔ اور جہاں کتابیں بوسیدہ اور پرانی ہوئیں کہ میں نہ خریدوں  
بنانے والوں کو روسی کی طرح یہ بتا ہوں۔ تاکہ ان لوگوں سے کچھ  
کام آجائے۔ ابھی میرے پاس دس ٹائٹل بیچ تیار رکھے ہیں۔ ان سے  
لئے صرف کتابوں کی ضرورت ہے۔ جو کہ موجودہ مذاق کے مطابق ہو۔  
اور جو پبلک میں ایک ٹپل پیدا کروں۔ یوں تو بہت سی ایسی ہی کتابیں  
ہوتی ہیں جو گرسے ہوئے مذاق کے مطابق ہوتی ہیں اور آواز گروہ نہیں  
بہت پسند کرتے ہیں۔ لیکن جناب میرا یہ شیوہ نہیں ہے۔ میں جس جگہ سے  
کے لئے عوام کا مذاق خراب نہیں کرتا۔ میں ہمیشہ آواز گروہوں کو اس  
بات کا موقع دیتا ہوں کہ وہ مجھے کچھ نہ کچھ کہتے رہیں۔ جب کسی چیز کے  
متعلق کوئی ہلچل مچتا ہے تو میں بھی ان لاکھوں آدمیوں میں مل جاتا  
ہوں۔ اور تمام کئی گونج بن جاتا ہوں۔ اس معنی کرتا کہ لوگوں کو تو یہ  
کہنا چاہئے کہ ایسا بھالی کامیابی تو ایک بد معاش ہوگا۔ اس پر میں  
نے ایک شخص سے ایک کتاب لکھنے کی فرمائش کی جس کا نام بد معاش  
تجویز کیا گیا۔ یہاں تک کہ ہر شخص اس کتاب کے خریدنے کا شائق نظر

آیا محض اس وجہ سے نہیں کہ اس میں کوئی اعلیٰ اوصاف کی قابل قدر باتیں  
 ہونگی بلکہ یہ دیکھنے کے لئے کہ دیکھیں اس میں ہمارا عکس کیسا نظر آتا ہے۔  
 اس پر میں نے کہا۔ جناب آپ تو ایسی باتیں کرتے ہیں گویا آپ ہی  
 ایسی کتابوں کے مصنف ہیں۔ کیا میں چند ایسی کتابوں کے نام پوچھنے  
 کی جرأت کر سکتا ہوں جو اپنی خصوصیات اور وحشت آفریں خیالات  
 کی وجہ سے دنیا کو انگشت بدنداں کر دیں۔ اس پر باتوئی کتب فروش  
 نے کہا۔ نہیں جناب کتابوں کے پلاٹ میں خود ترتیب دیتا ہوں لیکن  
 اس کو بڑھا چڑھا کر لکھنے کے لئے میں خود بہت احتیاط برتتا ہوں۔ بلکہ  
 آپ کی مہربانی سے اُمید ہے کہ آپ خود اس چیز کو غور کریں گے۔ ایسے  
 دیکھیے جناب یہاں آسمان کے درخشندہ ستارے رکھے ہیں۔  
 ”امپریس“ یہ کتاب بہت سے طبی نسخوں کا ترجمہ ہے۔ یہ اُن  
 لوگوں کے لئے بہت مفید ہے۔ جو لاطینی زبان سے واقف نہیں ہیں۔  
 ”ایٹم“ یہ کتاب نوجوان پادریوں کے لئے ہے۔ جس میں یہ بتایا گیا  
 ہے کہ اگر کسی موقع پر کوئی مہننے کا موقع ہو تو کس قسم کا چہرہ بنایا جائے  
 جس سے ہنسی بھی واضح ہو جائے اور پھر سنجیدگی بھی باقی رہے۔ اسی  
 ”ایٹم“ میں عشق کرنیکے۔ محبت کرنے کے اصول بتلائے گئے ہیں۔ اور  
 جینج ایلی ”دلال“ نے بھی خوب خوب اپنے تجربے بیان کئے ہیں۔ صرف  
 یہی نہیں بلکہ اس میں یہ بھی بتلایا گیا ہے کہ مینل کس طرح سے  
 چھیلا جائے۔ اور رائٹ انریبل ارل آف — — — کے لئے

دانت خلائیں کس طرح سے کاٹی جائیں۔ یہی ”آئیم“ تمام نامی گرامی رسالوں کا باپ دادا کہلا جاسکتا ہے۔ اس پر میں نے کہا۔ ہاں جناب اب ٹائٹیل بیچ کا سب سے پہلے چھپ جانا میری سمجھ میں بخوبی آگیا۔ میں چند لمبے لمبے مسودوں کو دیکھ کر بہت خوش ہوں گا۔ جس میں تاریخ ہو۔ یا کوئی لمبھی رزمیہ نظم ہو۔ یہ شکر اس نے کہا خدا مجھ پر مہربان ہو۔ اچھا آپ جیسا تجارتی آدمی بھی رزمیہ نظم کے پڑھنے کا شوق رکھتا ہے۔ تو لیجئے اب میں آپ کو ایک بہترین عشقیہ قصہ دکھلا دوں گا۔ یہ دیکھئے اس میں موجودہ مذاق کے مطابق شروع سے آخر تک مذاق ہی مذاق ہے۔ اچھا ہاں جناب اس میں فقرے ہیں۔ روزمرے ہیں۔ طعنے ہیں۔ لٹکے ہیں۔ صرف یہی نہیں بلکہ عقلمندی اور ذہانت کے چمکے بھی ہیں۔ کیا ان خطوط فاصل کو آپ قلمی خامیاں تصور کریں گے یا قصداً مذاق کے ٹکڑے خیال کریں گے۔ اس پر میں نے کہا۔ بس جناب اس کے سوا اور کچھ میں نہیں دیکھنا چاہتا۔ پھر اس نے کہا جناب میں باادب آپ سے معافی چاہتا ہوں۔ اب آپ ہی بتائیے کہ آپ ایسی کتاب کو کیا کہیں گے۔ کیا آج کل آپ کوئی نئی چیز سلیک میں دیکھ رہے ہیں جس میں کہ خطوط فاصل۔ یا نقطے نہوں۔ اچھی حضور ان نقطوں اور خطوط سے تو زور کلام میں اور زیادتی ہو جاتی ہے۔ حضور۔ ایک باموقع خط فاصل تمام لطیفہ کی جان ہوا کرتا ہے اور موجودہ عہد میں تو یہ خطوط نشر کی جان ہوا کرتے ہیں۔ ابھی گذشتہ موسم میں۔ میں نے



ایک شخص سے ایک کتاب خریدی جس میں کوئی خاص بات نہیں تھی۔  
 ہاں یہ ضرور تھا کہ اس میں نون سو پچھانوٹھ چھوٹے چھوٹے فقرہ  
 کے آگے رُکاو کے نقطے تھے۔ ۲۰ جگہ آیا اہا تھا۔ تین اچھی باتیں تھیں  
 اور ایک تمام کی زنجیر تھی۔ یہ کتاب بلبک میں خوب چلی۔ خوب آچلی۔  
 خوب ناچلی۔ اور آتشبازی سے زیادہ بلبک میں ہاتھوں ہاتھ لگتی  
 میں نے خیال کیا جناب آپ تو اس سے خوب کمائے ہونگے۔ اس سے  
 انکار نہیں کہ وہ چھوٹا سا رسالہ خوب پیسے دیا۔ لیکن وہ کتابیں جن پر کہ  
 گذشتہ موسم سرما میں تجھ کو ناز تھا وہ اور ہی چیزیں تھیں۔ میں نے دو  
 قتل کی روڈ اڈ سے بہت کمایا لیکن جو کچھ بھی کمایا وہ سب ایک  
 خیراتی فنڈ میں ضائع ہو گیا ”ڈائراکٹ روڈ“ اور ”اسٹیٹ“ سے  
 مجھے بہت کم فائدہ ہوا۔ لیکن ”انفرنل گائیڈ“ نے پھر مجھے نیچے  
 سے اُدیر کر دیا۔ لیکن جناب وہ کتاب بھی کیسی تھی ایک نہایت  
 لائق عالم فاضل شخص نے اس کو شروع سے آخر تک دیکھا تھا۔ اور  
 اس میں ابتداء سے انتہا تک اچھی ہی اچھی باتیں تھیں۔ مصنف  
 نے ہنسی مذاق پر بہت زیادہ زور دیا تھا۔ نتیجہ دلچسپ تھا۔ تنقید بھی  
 اسی تھی کہ نازک طبالیوں پر گراں گزرنے والی نہیں تھی مصنف  
 نے اس بات کا خیال رکھا کہ نتیجہ اور مذاق دونوں ساتھی ہی ساتھ  
 چلیں تاکہ اصل کتاب پر اس کا کوئی بار نہ ہو۔ اس پر میں نے پوچھا  
 کہ آخر کتاب کس غرض کے لئے شائع کی جاتی ہے۔ کتب فروش نے

لہا۔ جناب فروخت ہو سنے کے لئے اور یہ بھی معلوم ہونا چاہیے کہ اس کتاب اس قدر زیادہ تعداد میں نہیں کہتی۔ جس قدر کہ تنقید میں ہے۔ اور یہ تنقید کتاب کے قارئین ہونے کے ساتھ ہی پبلک میں آجاتی ہے۔ موجودہ عہد میں وہ کتاب جو سب سے زیادہ فروخت ہونے والی ہوتی ہے۔ میں تنقیدی کتابوں کو تمام پر ترجیح دیتا ہوں۔ اس لئے کہ یہی کتابیں بہت زیادہ تعداد میں فروخت ہوتی ہیں۔

مجھے خیال ہے کہ ایک مرتبہ میرا سابقہ ایک ایسے مصنف سے پڑا۔ جس نے اپنی کتاب میں ایک نقطہ بھی ایسا نہیں چھوڑا جو نادوں کے لئے نکارآمد ہوتا۔ وہ ہر نقطہ کو نہایت جانچ پڑتال سے لکھتا اور ہمیشہ سلامت روی کی چال سے چلتا کہ تنقید نگاروں کی موقع اعتراض کا نہ ملے۔ پس یہی اُس کی خصوصیات کہلاتی جاسکتی ہیں۔ جو اُس کا ساتھ دیر ہی تھیں۔ میں نے اُس کے اسلوب نگارش پر نظر ڈالی وہ بھی تنقید کے حدود سے پار نہ تھا۔ چونکہ وہ کسی کام نہیں تھا۔ اس لئے لوگ اس کو قلم دوات اور کاغذ لالا کر دیا کرتے تھے کہ وہ دوسروں کی تصانیف پر خوب دل کھول کر اعتراض کیا کرے۔ یہ مختصر یہ ہے کہ میں اس کو ایک خزانہ سمجھتا ہوں اور کوئی ایسی اہمیت نہیں ہے جو اُس کے یہاں موجود نہ ہوں۔ لیکن جو چیز کہ تمام سے ممتاز ہے وہ یہ ہے کہ جو کچھ وہ لکھتا ہے وہ بہت ہی پختہ ہوتی ہے۔ اور جب وہ شراب پی کر لکھتا ہے تو اُس کا کیا کہنا وہ تو

نہ اعلیٰ قدر ہوتی ہے۔ میں نے دریا سے کیا کہ کیا جس کے پاس کوئی  
 ایسی کتاب نہیں ہے جس پر لوگ اعتراض کر سکیں۔ اور اس کو قانون  
 کے اندر لائیں۔ اس پر بڑے فوجدار نے کہا اچھی کتاب دنیا کی خواہ  
 کسی زبان کی کتاب ہو یہ لوگ اس پر اعتراض کرنے سے بعض نہیں  
 آسکتے۔ وہ تو وہ اگر یہ بھی زبان میں اس کتاب لکھیں گے تب بھی  
 یہ لوگ اس پر کسے چینی ضرور کریں گے۔ تو میں کہیں گے کہ آپ ایک کتاب  
 چھپانا چاہتے ہیں۔ پتا ہے۔ وہ اپنے زبان کی کتاب کیوں نہ ہو۔ لیکن  
 تمام دنیا میں اس کے درجہ سے اس پر اور رشتہ اس کو دیا جائیگا۔ اور یہ  
 ظاہر ہے۔ یا بانی گنگہ کہ آپ بہت بڑے مصنف ہیں۔ کیا آپ موجودہ  
 تہذیب و تمدن کے اس اندر حاجی ہوں گے اور اپنے وطن کی اس قدر  
 پاسداری کریں گے یہاں سے آئے ہیں۔ کیا آپ مشرقی معلومات  
 کو اپنا ذریعہ معلومات بنانا پسند کریں گے اور اس پر استوار رہیں گے۔  
 اور اپنے آپ کو سیدھا سادہ ثابت کرنے کی فکر کریں گے۔ و نیز اپنے  
 آپ کو بالکل قدرت و فطرت کے مطابق ڈھالنے کی کوشش کریں گے۔  
 اس حالت کو بھی دیکھ کر یاں لوگ آپ پر ضرور اعتراض کریں گے۔  
 اور آخر کار آپ کو مد ایک منہ چڑھانے والے کے وہ لوگ چین  
 بھیج دیں گے۔ تاکہ وہاں آپ کی خوب دل کھول کر کے داد دی جائے۔  
 وہ یہ خیال کرے گا کہ پہلے یا دوسرے خط کے بعد وہ شہرت  
 باقی نہیں رہتی۔ اور سبک اس کی تنقیدوں کی مشاق نظر آتی

ہے۔ اور ہر چیز کو آپ کی سادہ لوحی پر محمول کرے گی جو کہ اعتراضات سے زخمی ہوتی رہتی ہے۔

میں نے کہا آپ بالکل سچ کہتے ہیں۔ اس خطرہ کو دور کرنے کے لئے اور پبلک کو اپنا حامی بنانے کے لئے میں اپنی انتہائی لیاقت و محنت سے کام لوں گا۔ اگرچہ کہ میں اتنا لائق نہیں ہوں کہ ہر چیز کا کھلا ڈلے مقابلہ کر سکوں۔ پھر بھی میں اپنی کمزوری کو ظاہر نہ ہونے دوں گا اور اپنے آپ کو اتنا بے وقوف بھی ثابت نہیں کروں گا۔ جتنا کہ قدرت نے مجھے بنایا ہے۔ اس پر کتب فروش نے کہا کہ تب تو یہ بڑی خوبی کی چیز ہے۔ ہم تو آپ کو اپنی بتیلی کا چھوڑا بنا کر رکھینگے۔ چاہے وہ یقینی ہو۔ یا غیر یقینی راوی ہو یا غیر ارادی۔ یا اخلاق و عادات سے بالکل بعید ہو۔ اور یہ غلطی فائدہ بخش تو ضرور ہوگی۔ پھر تو جناب ہم آپ کو چوہے کی طرح شکار کر سکتے ہیں۔ ابا کی قسم اس کے صرف دو طریقے ہو سکتے ہیں یا تو دروازہ کھلا ہوا ہو یا بند ہو۔ چاہے میں حق پر ہوں یا بے حق۔ فطری ہوں یا غیر فطری۔ لیکن ہم اعتراض ضرور کرینگے۔ کتب فروش نے کہا کہ ہماری یہ کوشش ہوتی ہے کہ بالکل بے وقوف بنا کر چھوڑیں۔ اور علی الاعلان کے مقابلہ میں اچھی خاصی زک اٹھانی پڑے۔ لیکن ہاں جناب مجھے معاف کرنا یہ موقع تو معاملہ کا ہے۔ میری ایک کتاب آج کل پریس میں ہے اور زوروں سے اُس کا کام چل رہا ہے۔ کتاب کیا ہے ایک چین کی

تاریخ ہے۔ براہ کرم اگر آپ اتنی تکلیف گوارا کریں کہ آپ اپنا نام دیدیں۔ تو اس پر میں آپ ہی کا نام چھاپ دوں جس کے لئے آپ کا بہت شکر گزار ہو گا۔ کیا کہا جناب ایسی کتاب کے لئے آپ میرا نام مانگتے ہیں جس کو میں نے دیکھا بھی نہیں ہے۔ نہیں جناب مجھے معاف کیجئے۔ میں پبلک میں اپنے نام کی شہرت گنوانا نہیں چاہتا۔ میرے اس سرد مہری کے جواب سے اس کی اُمیدوں پر پانی پڑ گیا۔ اور ادمہ گھنٹہ تک خواہ مخواہ کی بحث بجھی ہوتی رہی۔ آخر کار وہ شکستہ خاطر میرے پاس سے اٹھ کر چلا گیا۔

اچھا خدا حافظ۔

---

دلوں خط

# ایک اہم شخصیت کے عاواط اور اور

اسکی عاقبت

(ص ۱۰۶)

اگرچہ فطرۃ میں قنوطی واقع ہوا ہوں۔ لیکن خوش مزاج صحبتوں کا عاشق ہوں۔ اور ہر ایسے موقع سے فائدہ اٹھانے کے لئے میں ہر قسم کے کام کاج چھوڑ کر محفوظ ہونے کی کوشش کرتا ہوں۔ اسی خیال کے تحت میں ہمیشہ خوش مزاج صحبتوں کا مرکز بنا رہتا ہوں۔ اور جہاں کہیں مسرت و راحت کا بازار گرم ہو جاتا ہے۔ میں وہاں اُس کے خریدنے کے لئے یلا کسی کے بلائے ہوئے خود ہی سے پہنچ جاتا ہوں۔ آگے چاہے جو کچھ بھی ہو۔ مگر میں تو شریک محض ضرور ہوتا ہوں۔ میں بالکل اُن لوگوں کے ہم خیال ہو جاتا ہوں۔ جیسا وہ چنختے چلاتے ہیں اور ہر طریقہ سے اُن کی ہمنوائی کرتا ہوں۔ اور جب وہ کسی چیز سے اظہار تنفر کرتے ہیں۔ اس چیز سے میں اُن سے زیادہ بیزاری ظاہر کرتا ہوں۔ ایک دل جو کسی وجہ کی بناء پر ڈوب رہا ہو۔ اور اپنی فطری رفتار سے بھی اس میں کمی واقع ہو جائے۔ دراصل تیز اُردن کا پیش خیمہ ہوتا ہے۔ اس کی مثال ایسی ہے کہ جب کوئی شخص آگے

کو دنا چاہتا ہے۔ تو وہ پہلے دور سے دوڑتا ہوا آتا ہے۔ اور پھر جست  
بھرتا ہے۔ جس سے اس کی اڑان میں اضافہ ہو جاتا ہے۔ شام کی بہار  
سے نماز ہو کر میں اور میرے دوست نے دونوں ہی سبک پارک  
میں بغیر کسی تفریح جانے کا ارادہ کیا۔ جو شہر سے بالکل قریب تھا۔ پارک  
میں پہنچنے کے بعد ادھر ادھر ہم بلا ضرورت ٹہلنے لگے۔ پارک میں  
بہت سے حسین و جمیل نظارے جن کی تعریف کتنا بغیر ہم خاموش  
نہ رہ سکے بغیر تو صورت کی تعریف کے مستحق تھے۔ اور چند کپڑوں  
کی تعریف کے ہم دونوں یوں ہی ٹہلتے ٹہلتے نئے نئے نکل گئے تھے۔  
کہ میرے ساتھی نے میری کبھی پکڑ لی۔ اور کہا کہ سب سب یہاں پہنچ گئے  
چلو سبک پارک سے باہر نہیں۔ وہ بہت تیزی سے مارا تھا۔ یہاں تک  
کہ میں اس کے قدموں کا بھی ساتھ نہ دے سکا۔ اس کی تیزی میں وہ گھر  
گھر پیچھے مڑ کر دیکھتا جاتا تھا۔ اور ایک شخص سے ہو بلا سنے  
بے درماں کی طرح اس کے پیچھے پیچھے چلا آ رہا تھا۔ اس سے اپنا پیچھا  
چھڑانا چاہتا تھا۔ پہلے ہم دائیں طرف مڑے۔ پھر اس کے پیچھے  
بائیں طرف مڑے۔ پھر اس کے بعد بائیں طرف۔ ہوں بائیں ہم آئے  
تیز تیز جا رہے تھے۔ وہ شخص بھی ہمارے برابر آ جانے کی کوشش کر رہا  
تھا۔ اور تیز تیز چل رہا تھا۔ ہمارے سب کی کوششیں بے اثر ثابت  
ہوئیں۔ جس شخص سے ہم پناہ چاہتے تھے۔ وہ ہر موقع پر ہمارے ساتھ  
اور ہر گھر کی خصوصاً اس باب میں اس کو فتح حاصل ہو رہی تھی۔ آخر

میں ہم تنہا کر خاموش کھڑے ہو گئے۔ اور ہم نے یہ ارادہ کر لیا کہ چلو آج اُس سے دود و باتیں تو ہو جائیں۔ جس سے ہم بچ نہ سکے۔ ہمارا تعاقب کرنے والا فوراً ہمارے پاس آ گیا۔ اور اس طریقہ سے صاحب سلامت ہوئی کہ گویا ہم ایک دوسرے کے بہت یار غار اور قدیم دوست ہیں۔ اجنبی نے کہا میرے پیارے ڈاری بونا یہ کہتے ہوئے اُس نے ہاتھ لانا شروع کیا اور یوں گویا ہوا کہ اے میرے سوکھے سہمے دوست آپ تقریباً نصف صدی سے کہاں لُٹتے ہیں۔ میرا تو یہ خیال تھا کہ آپ کسی کی زلف میں اُچھ گئے ہیں۔ اور شہرے باہر گاؤں میں الفت و محبت کے پیگ بڑھا رہے ہیں۔ کیوں ٹھیک ہے نا ایسی ہی بات ہے۔ اس جواب کے دینے سے پہلے میں نے اُسکے لباس کا آنکھوں سے جائزہ لینا شروع کیا۔ اس کی ٹوپی متعدد مقامات سے پھٹی ہوئی تھی۔ اور رنگ بھی غائب ہو چکا تھا۔ خود اس کے چہرے کا رنگ زرد اور اس کا جسم نحیف اور ناقابل التفات تھا۔ اپنے گلے کے گرد حضور نے ایک سیاہ مخملی قمیٹ بھی باندھ لیا تھا۔ اور سینہ پر ایک خوشنمیش کا ٹگینہ بھی لگا ہوا تھا۔ اس کا کوٹ میلہ اور فٹن آلود تھا۔ کمر سے ایک ٹوٹی بیوٹی تلوار بھی بندھی تھی۔ جس کا قبضہ سیاہ تھا۔ اُس کے لمبے پائتے اگرچہ وہ دھلے ہوئے تھے لیکن زیادہ استعمال کی وجہ سے وہ بے رنگ ہو گئے تھے۔ میں اُس کے اس لباس کو دیکھ کر اُسی میں محو ہو گیا۔ اور وہ کیا کہہ رہا تھا۔ اس کا مجھے مطلق خیال نہیں تھا۔



ہاں البتہ اُسکے آخری جلمے مجھیوں سٹائی دیئے۔ جس میں اُس کے لباس کی خوش مذاقی اور خوبصورتی کا سہرا وہ اپنی بیوی کے سرِ باندھ رہا تھا۔  
 اجنبی دوست یہ بتلانا چاہتا تھا کہ اُس کی بیوی نہایت سلیقہ شعا اور خوبصورت عورت ہے۔

چش۔ اس نے کہا اچی جناب اس کو چھوڑیئے۔ میں آپ سے محبت کرتا ہوں اور آپ مجھ سے کریئے۔ آپ کو معلوم ہے کہ میں خوشامد سے نفرت کرتا ہوں۔ میں اپنے وجود کی قسم کھاتا ہوں۔ اور یہ امر واقعہ ہے کہ مجھے خوشامد ایک آنکھ نہیں بھاتی۔ یا وجود اس کے تمام امیر کبیر لوگ مجھ سے ہر وقت ملنے کے خواہاں رہتے ہیں۔ اور جس کو دیکھو نئے نئے کھانوں کی دعوتیں دیتا رہتا ہے۔ لیکن میں کیا کروں۔ میں اپنی طبیعت سے مجبور ہوں۔ اور اُن لوگوں سے پیچھا چھڑا نیکی ہزار ہزار کوشش کرتا ہوں۔ مگر یہ ایسے چمٹے رہتے ہیں کہ مجھے کچھ کہنے کا موقع بھی نہیں دیتے۔ ان میں بعض اچھے اور مہذب لوگ بھی ہیں۔ مگر جناب مجھ سے ایسی بے رخی نہیں برتی جاتی۔ آخر اور لوگ جو زندہ رہنا چاہتے ہیں اور جو آپس میں میل ملاپ بڑھانا چاہتے ہیں۔ اُن کی بھی کوئی خبر گیری کرے گا یا نہیں بعض تو بیچارے اس قدر سیدھے ساوھے ہوتے ہیں کہ جیسے میرے معزز دوست "لارڈ ملر" ہیں۔ یہ ایسے مقدس آدمی ہیں کہ اُنہوں نے کبھی مرکب شراب کی تیاری کے وقت کبھی اپنے ہاتھ سے اس محلول میں لیمنیوٹر نے کی

بھی زحمت گوارہ نہیں کی۔ ایسے شخص کا میں خود بھی برتار ہوں۔ اور لوگ بھی اس کی تعظیم و تکریم کرتے ہیں۔ ابھی گزشتہ کل کا ذکر ہے کہ مجھے بیگم صاحبہ "پکا ڈلی" کے ساتھ کھانا کھانے کا اتفاق ہوا۔ میرے نواب بھی وہیں موجود تھے۔ نواب نے مجھ سے بتے ہوئے کہا اچی مرشد کہو تو میں شرط باندھ لوں۔ اور یہ میں دھڑکتے کہہ سکتا ہوں اور آپ کو بتلا سکتا ہوں کہ کل رات آپ کہاں تھے۔ میں نے کہا بتلائیے میں کہاں تھا۔ اُس نے کہا آپ ہم سے اڑ کر کہاں جائیں گے۔ اچی قبلہ رات آپ حسن و شباب کی سرپرستی فرماتے کے لئے کہیں گئے تھے۔ یا نہیں۔ میں نے تعجب سے کہا سرپرستی اور حسن و شباب کی میں اور اس عیاشی کے چکر میں آپ کو غلط فہمی ہوئی ہے۔ میں تو جو انسانست شباب لڑکیوں کی تلاش میں نہیں پھرتا ہوں۔ بلکہ لڑکیاں خود میری تلاش اور جستجو میں رہتی ہیں۔ نواب جب کبھی مجھے کوئی خوبصورت عورت مل جاتی ہے تو اس پر میں اس بری طرح سے گرتا ہوں۔ جیسا کہ اکثر جانور اپنے شکار پر گرتے ہیں۔ میں کچھ نہیں کرتا ہوں بلکہ شکار خود شکاری کے قبضہ میں آنا پسند کرتا ہے۔ اور پھر میں اُس کو ہپ کر لیتا ہوں۔

اے بدبخت "ٹب" تو بھی کس قدر بہ قسمت آدمی ہے۔ ترجمہ نیر نظریں ڈالتے ہوئے یہی میرے ساتھی نے کہا۔ میں اُمید کرتا ہوں کہ آپ کا نصیب بھی اس قدر بلند ہوگا۔ جیسے کہ آپ کے خیالات

اعلیٰ ہیں۔ اور جس طرح سے سوسائٹی میں آپ کی عزت و وقعت ہے۔  
 قسم خور ہوں آپ کا ساتھ دیتی ہوگی۔ بے شک ترقی۔ اور زبردست ترقی  
 ہوگی۔ مگر اس کو ہٹا دو۔ مگر ہاں متوجہ ایک راز کی بات  
 ہے۔ اگر ہٹا دیا جائے۔ پانچویں۔ چھوڑنا ایسا دلچسپ سال شروع  
 کرنے کے لئے میں اپنے نواب کی عزت کی قسم کھاتا ہوں۔ ابھی کل  
 نواب اپنے گاڑی میں بصرہ پہنچا۔ بچے گاڑی سے گئے۔ اور  
 دلاڑیوں نے نواب کے خلیہ کا کھانا لیا۔ چاہاں سوسائٹی ہم دونوں کے  
 اور نواب کے ہیں۔ میں نے کہا کہ یہ نواب آپ پہنچتے ہیں۔ ابھی آپ  
 کھانا کھانے میں ایک قصبہ میں کھانا کھانے گئے تھے۔ اور ابھی  
 آپ نواب کے ساتھ ان کے مندرجہ کیا ذکر کر رہے ہیں۔ اچھا تو کیا  
 ہر اس نے کہا تھا۔ وہ ذرا اٹھٹا ہو گیا۔ اچھا اگر یہ ایسا کھانا تو  
 نواب ہاں میں لے گاؤں میں کھانا کھانا۔ تو اچھا اب مجھے یاد آیا  
 میں نے تشبیہ میں بھی کھانا کھانا۔ لیکن پھر میں نے مقلد میں بھی  
 کھانا کھانا۔ ہاں ہاں خوب یاد آیا۔ تو ہر ہاں میں یہ آپ کو معلوم  
 ہونا چاہئے کہ میں دو دو ذرا بھی کھا سکتا ہوں۔ اور خصوصاً کھانے  
 میں تو شیطان بھی میرا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ آپ ادھر تو آئیے آپ  
 میں ایک دلچسپ مگر راز کا قصہ سناتا ہوں۔ ایک دن لیڈی  
 نگر و گرام کے ساتھ بالکل متوجہ احباب کے ساتھ ہم لوگ کھانا  
 کھا رہے تھے۔ لیڈی نگر و گرام نہایت شہر اور خوش مذاق عورت

ہے۔ دیکھئے اس کا ذکر کسی اور سے مت کیجئے گا۔ اُس کو آپ بالکل راز میں رکھئے۔ اور حقیقت میں یہ راز ہے۔ اتفاق سے کھانے کے میز پر ٹکی (مرغ) بھی تھا۔ اس پر شور بہ اور سرکہ چھڑک چھڑک ہم لوگ کھا رہے تھے۔ مگر اس شور بہ میں ہینگ نہیں ملی تھی۔ میں نے کھاتے ہوئے کہا میں ایک ہزار اشرفیوں کی شرط بدلتا ہوں۔ اچھا دیکھیں سب سے پہلے کون کھاتا ہے۔ لیکن پیارے دُاری بونا آپ انتہائی شریف اور ایماندار شخص معلوم ہوتے ہیں۔ یہ سمجھ کر میں آپ سے استدعا کرتا ہوں کہ اس وقت مجھے نصف کراؤن کی سخت ضرورت ہے۔ براہ کرم عنایت فرما کر مجھے ممنون فرمائیے۔ لیکن اس کا خیال رکھئے کہ آپ مجھ سے وصول ضرور کر لیجئے۔ اس لئے کہ میں بھولتا بہت ہوں۔ اور بیس حصہ اس بات کا ڈر ہے کہ کہیں میں آپ کا قرضہ بھول نہ جاؤں۔ آپ مجھے اس کی بابت صرف یاد دلاتے رہئے۔ جب وہ ہم سے جدا ہو گیا تو اُس کے متعلق بہت دیر تک ہم لوگ اظہار خیال کرتے رہے۔ کہ اس قسم کا تعجب خیز شخص جس کا لباس خود کیا کم مضحکہ خیز اور ہنسانے والا تھا۔ کبھی تو آپ اُس کو پیٹے ہوئے چھتریوں میں دیکھینگے۔ اور کبھی آپ اس کو کار چوبی لباس پہنا۔ دیکھیں گئے جن جن لوگوں کا اور بڑی بڑی شخصیتوں کا یہ اکثر ذکر کیا کرتا ہے۔ اُن سے گہری ملاقات تو ایک بڑی چیز ہے۔ کبھی کی دور سے اور وہ بھی چائے خانہ کی بھی اس سے شناسائی نہیں ہوتی۔ کبھی

کچھ تو سوسائٹی کی دلچسپی کے لئے اور کچھ تو اُس کو قدرت نے یوں عجیب و غریب  
 اور مفلس بنا دیا ہے۔ وہ یہ ظاہر کرتا ہے کہ تمام دنیا اس کی آرزوں کو  
 پورا کرنے کی فکر میں رہتی ہے۔ اور یہ خود اہل دنیا سے اپنے آپ کو  
 چھپانے کی کوشش کرتا ہے۔ اس میں شک نہیں ہے کہ اس دلچسپ دوست  
 کو اور شخص اُس کو اچھی طرح جانتا ہے۔ مگر لوگ اُس کی چرب زبانی کے  
 پہلے حصہ کو زیادہ پسند کرتے ہیں۔ اور بعد کا حصہ یعنی جیب پر بار ڈال لیا  
 یہ لوگوں کو نہیں بھاتا۔ اس لئے کہ تانی کے بعد یہ ہر ایک سے کچھ کچھ  
 وصول کرنے کی فکر میں رہتا ہے۔ جو انی میں یہ اپنی چرب زبانی  
 اور عیاری سے اپنا پیٹ پال لیتا ہے۔ لیکن جب بڑھاپا مسلط ہوتا  
 ہے اور وہ اپنی دہی چھجوری اور مضحکہ خیز حرکات سے کام لینا چاہتا  
 ہے۔ جیسا کہ وہ جوانی میں کرتا تھا تو کوئی اس کو اچھی نظروں سے  
 نہیں دیکھتا۔ اور آخر میں یہی شخص کسی بڑے گھرانے میں جا کر اُن کے  
 دروازہ پر پڑ جاتا ہے۔ اور وہاں اس کی شخصیت اس سے زیادہ نہیں  
 ہوتی۔ کہ ملازمین کی جاوبے جا شکایت کرتا رہے۔ اور اپنے آپ کو  
 اُن کے لئے جاسوس بنالے۔ یا اکثر ایسا ہوتا ہے کہ چھوٹے چھوٹے  
 بچوں کو ڈرانے کے لئے ہوا کے نام سے یاد کیا جاتا ہو۔

اچھا خدا حافظ۔

گیارہ خط

تاک ال دنیا ہو کر غفلت کی لکھنا یہ تو فانی

کوشش ہے

لیون پی ایٹنگی ایک خط ہنگیو کو یا سکو کے استے  
لکھتا ہے

میرے۔ پارے بچے۔ کتابوں کے مطالعہ سے ہم دوسروں کی عزت  
کرنا سیکھتے ہیں۔ اور بعض اوقات ہم خود اس میں اس قدر تنہک ہو جاتے  
ہیں کہ خود ہم کو اپنا خیال نہیں رہتا۔ صرف اتنا ہی نہیں بلکہ نوجوانوں کو  
اُن کے مذاق کے مطابق ایک لطیف خوشی کا احساس ہوتا ہے جس میں  
مجموعی طور پر تو رنج و غم پنہاں ہوتے ہیں۔ لیکن فطری خوشی میں ہر شے  
حصہ لینے کو تیار رہتی ہے۔ اور کبھی ایسا بھی ہوتا ہے کہ اس دنیاوی جلسہ  
ترجمہ میں وہ خود بھی برابر کا حصہ دار نظر آتا ہے۔ لیکن اس انداز سے کہ  
اپنی ہستی کو بالکل فراموش کر دیا جائے۔  
میں اُن فلسفیوں کو نہایت نفرت کی نظر سے دیکھتا ہوں جو کہ

مصائب و نبوی کو نہایت خوشگوار رنگ میں لوگوں کے سامنے پیش کرتے ہیں جن سے قنوطی طبع خوش ہو کر ان تکالیف پر ابدی مسرت کا دھوکہ کھاکر مرٹنے کو تیار نظر آتا ہے۔ اور مفلسی کی تکالیف کو حاصل کرنے کے لئے اپنے دلی اشتیاق کا اظہار کرتا ہے۔ اور جب مفلسی سے ملے ہیں تو اس طرف سے کہ گویا ان کو کسی قسم کا کوئی ڈر نہیں ہے۔ اور اکثر وہ بھی دیکھا گیا ہے کہ جب تک عوام مفلسی کے انتہائی خوگر نہ ہو جائیں تو اُس سے شدید اند اور ہانپنئی کو ایک تماشہ اور ایکس اداقی خیال کرتے ہیں۔ اور اُس سے ہراساں ہونا تو دیکھنا اُس کو اپنے لئے ایک سرمایہ مسرت خیال کرتے ہیں۔

ایک وہ نوجوان جس نے اپنی تمام عمر مطالعو کتب میں صرف کردی ہو۔ اُس کے لئے عملی طور پر دنیا ایک عجوبہ سے کم نہیں ہوتی جہاں دنیاوی عیاروں سے اور اُس سے مطلق راہ و رسم نہیں ہوتی لیکن فلسفیانہ معلومات کی بنا پر اس دنیا کو بھی وہ ایک وجود تسلیم کرتا ہے۔ جس کے دماغ میں عقلمندوں کی ہرزہ سرائیوں کا کافی انبار لگا رہتا ہے لیکن پھر بھی وہ اس دنیاوی عملی سفر کے لئے ایک کامیاب رہبر و کہلانے کا ہرگز مستحق نہیں ہوتا۔ یہ درست ہے کہ وہ شعاع ذہانت و تدبر کو چراغ رہنمائی خیال کرتا ہے۔ وہ شاہراہ خود اعتدالی پر بلا۔ کھٹکے گا مزن ہو جاتا ہے۔ اپنے بیجا فخر و غرور کی باعث اُس سے خطائیں مرزد ہوتی رہتی ہیں۔ اور مجموعی طور پر آخر کار اپنے آپ کو ہر شعبہ میں او

ہر عملی کام میں ناشاد و نامراد پاتا ہے۔

وہ نا تجربہ کار نوجوان جو کچھ حاصل کرتا ہے۔ پہلے کتابوں سے سیکھتا ہے۔ اُس کے بعد انہیں تجربات کو مقولہ کے طور پر پیش کرتا ہے۔ یعنی اس دنیا میں خصوصاً بنی نوع میں نیکی اور بدی کی تبدل و بہت کافی ہے۔ اور اُس کو بد توں یہ سکھایا گیا ہے۔ کہ وہ بدیوں سے احتراز کرے اور نیکیوں پر فدا ہو جائے۔ اُن کو یہ بھی بتایا گیا ہے کہ دوستوں کے ساتھ محبت اور خوشدلی کا برتاؤ رکھنا چاہئے۔ اور دشمنی کے احساس پر ثابت قدم رہیں۔ اُس کا برتاؤ ہر ایک سے چاہئے وہ دشمن ہو یا دوست تمام سے اُس کا سلوک یکساں رہتا ہے۔ سیوالے محمد دوسے چند جن سے وہ اُن کی سچائی کی بدولت وہ محبت ہی نہیں بلکہ عشق رکھتا ہے۔ اپنے دشمنوں کو نیک راستہ پر چلنے کے لئے اُن کو برا بھلا بھی کہتا ہے۔ اسی اصول پر وہ آگے قدم اٹھاتا ہے۔ لیکن ہر قدم پر اُس کو نا کامیابی اور نا اُمیدی سے دوچار ہونا پڑتا ہے۔ انسانی طبالیوں کو نظر غایر سے دیکھنے کے لئے وہ دوستی میں توازن خیال پیدا کر لیتا ہے۔ وہ اپنی سرد مہریوں کو ملایم بھی بنا لیتا ہے۔ اور اکثر وہ انسانی خوبیوں کو برائیوں کے ابر میں ڈھکا ہوا دیکھتا ہے۔ صرف یہی نہیں بلکہ بہت سے لوگوں کی برائیاں سچائی میں چمکتی ہوئی نظر آتی ہیں۔ اُس کو دنیا میں بہت کم پرہیزگار انسان نظر آتے ہیں جو شاید ہی گناہوں میں نہ ملوث ہوئے ہوں۔ اور چند ہی ایسے بادقعت نظر آتے ہیں۔



جن کی عوام میں شہرت نہ ہوئی ہو۔ ایک متقی اور مقدس انسان میں وہ برائیاں دیکھتا ہے۔ اور ایک مجرم کے چہرے میں اُس کو بھلائیوں کی جھلک نظر آتی ہے۔ اُس کو جذبہ وفا کا یقین ہو جاتا ہے۔ اور اُس کو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اُس کی پاسداری بہت دیر سے شروع ہوئی ہے۔ اُس کی نفرت میں بھی غصہ کا بہت کم عنصر شامل ہوتا ہے۔ یعنی یہ کہ ایک عقل مند کی محبت کبھی کبھی ایک نمونہ کے قابل محبت بھی کہلائی جاسکتی ہے۔ اور یہ وہی شخص ہوتا ہے۔ جو اکثر بُرے اور بدظہینوں سے احتراز کرتا ہے۔

اس محبت کے معاملہ میں ہر وقت اُس پر ایک نیا کیف طاری رہتا ہے۔ اور ہر گھڑی اُس کو یہی اندیشہ رہتا ہے کہ کہیں میری محبت کا خاتمہ نہ ہو جائے۔ اور جن لوگوں کی یہ عزت نہیں کرتا۔ اُن سے اُس کو یہی توقع ہوتی ہے کہ کہیں اُس کے احساسات کسی زخم سے زیادہ تخریج نہ ہو جائیں۔ قصہ مختصر یہ ہے کہ اُس کو مان لینا پڑتا ہے کہ میں برائیوں اور بدیوں کے خلاف جنگ کر رہا ہوں۔ یہ سمجھ کر کہ ان لوگوں کو نیکی کی دیوی سے عشق اور لگاؤ نہیں ہوتا۔ اسی حالت میں اُن سے لڑائی قبول کر لینا ہی بہتر ہے۔ کتابوں سے سیکھا ہو فلسفی ہمارے نظریہ سے بہت بلند ہوتا ہے۔ مفلسی یہ مانی ہوئی بات ہے کہ بہت سے دشمنوں کی ریشہ دوانیوں کا نتیجہ ہوا کرتی ہے۔ اور اُس کا اثر بھی اُس پر بہت زیادہ ہوتا ہے۔

لیکن مفلسی سے وہ بلا کسی جھجک اور خطرے کے برابر ملتا ہے۔  
 فلسفیوں نے مفلسی پر بڑی بڑی رنگ آمیزیاں کی ہیں۔ اور  
 اُس کو جادو فریب رنگ میں پیش کیا ہے۔ ایسے وقت میں اُس کا فخر و  
 غرور خیال کی زد میں آ جاتا ہے۔ اور وہ چاہتا ہے کہ دنیاوی خوبیوں یا  
 برائیوں کو وہ خود اپنے آپ میں پیدا کر دے۔ لیکن باوجود اس عزت  
 کے وہ دنیا سے بے تعلقی کی بھی مثال بنانا چاہتا ہے اور اس کام  
 کو اپنے اُوپر مقدم سمجھتا ہے۔ اے مفلسی۔ اے۔ اماندگی۔ ادھر آ۔  
 بتلا۔ تجھ میں کوئی ایسی بات ہے جس سے عقلمند لوگ تجھ سے ڈھرتے  
 ہیں۔ یہ تو سب کو معلوم ہوتا ہے کہ تیرے ساتھ ساتھ عادات و اطوار  
 کفایت شعاری اور صحت کے خزانے ہوتے ہیں۔ سرت آزادی اور  
 بے فکری تیرے دوست کہلاتے ہیں۔ کیا کوئی شخص ان خوبیوں سے  
 متنفر اور اُن سے شرماتا ہے۔ جیسا کہ ”سن سنائیس“

تمام کام انجام دینے کے بعد بھی اپنے پیٹ پر چسپاں رہا۔ اور مطلق اُس سے  
 شرم نہ کی۔ اس دنیا میں کیا کیا عجائبات ہیں۔ جاری چلتے۔ وادیلوں  
 کی سرسبز بوٹیاں۔ کیا ان سے قدرت میں کامل اطمینان پیدا ہو جاتا

---

”سن سنائیس“ پانچویں صدی قبل مسیح کا۔ ایک رومی کاشتکار تھا جو جنگ آزادی  
 کی قیادت میں اُس نے اپنا پیٹھ چھوڑ دیا تھا۔ اپنے ملک کو ”ایکوی“ کے حملوں  
 سے بچانے کے اُس نے پھر کاشتکاری اختیار کر لی تھی۔

ہے۔ انسانوں کو ان چیزوں کی ضرورت ہوتی ہے یا نہیں۔ ہوتی ہے مگر موقع کے ساتھ اور تھوڑی سی۔

مفلسی! اے پیاری مفلسی۔ تو آ اور میرے پاس جلد آ تو وہی ہے نہ جبکہ ایک بادشاہ کے بازو کھڑی ہو کر اُس کو دیکھتی ہے۔ اور ایک فلسفی کے قریب جا کر اسرار خداوندی کے رموز اُس پر منکشف کرتی ہے۔ بول کیا تو وہ نہیں ہے۔ ایک غریب شخص یہ تمنا کرتا ہے۔ جبکہ وہ خراب کھانا کھاتا ہوتا ہے۔ اور یہ انتظار کرتا ہے کہ اے کاش! میرے اس کھانے کو میرا بادشاہ دیکھ لیتا اور دیکھ کر مجھ پر رحم و کرم کی بادش برساتا۔ وہ یہ سمجھتا ہے کہ میرے غریب ہونے سے تمام دنیا کے آدمیوں نے مجھ سے ہنہ پھیر لیا ہے۔ اور ایک فلسفی کو یہ حق دیدیا ہے کہ وہ جس طرح چاہے۔ تنہائی اور کم مائیگی پر تبصرہ کرے۔ اس کو ہم بطیب خاطر منظور کرتے ہیں کہ فلسفی کی اداکاری اس وقت کیجا جائے جبکہ ہم یہ سمجھ لیں کہ ہم لوگ تمام مناظر بخوبی دیکھ رہے ہیں۔ اسی حالت میں صبر و تحمل کی موٹی نقاب منہ پر ڈال لینا فضول سی چیز ہے۔ اور اسٹیج پر اس وقت آنا چاہئے۔ جبکہ کوئی اعتراض کرنے والا نہ ہو۔ اور جہاں کوئی تنہا بھی محض دیکھنے کی خاطر نہ آیا ہو۔

پس وہ شخص آدمیت سے کوسوں دور ہے۔ جبکہ اُس کی شجاعت اُس کی خود تو صیفی اور خود داری پر غالب آجائے۔ اور وہ ہر طریقہ سے مطمئن نظر آئے۔ اُس کو اپنی موجودہ تکالیف کا احساس نہ ہو جو کہ اُس کے

لئے قدرتی اور غیر مرعی ہوں۔ یا کوئی شخص اپنے جذبات کو محض ہوا کے جامعہ میں پوشیدہ کر دے۔ افسانہ جب جذبات کے زرخیز میں پھنس جاتا ہے تو وہ خوف و یاس میں غم و غصہ میں کوئی تمیز نہیں کرتا۔ مرے ہی سے وہ تمام دنیا کو نفرت کی نظر سے دیکھتا ہے۔ اور خود اپنے آپ کو ایک نفرت کرنے والا ایک تنہائی پسند اور اور بالکل آزاد خیال تصور کرتا ہے۔ اور آخر میں یہی اُس کا طبع نظر ہو جاتا ہے کہ وہ ہر شے کو بُرا بھلا کہے۔ اور یہ تو عوام کے نوک زبان ہو تا کہ تارک الدنیا اشخاص یا تو جانور ہوتے ہیں یا پھر خاص ملکوتی صفات کے مالک ہو جاتے ہیں۔ اور یہ بھی یہ مسئلہ بڑا پیچیدہ اور دشوار۔ اور اس کی تعریف ناقابل بیان ہے۔

وہ بے صبر اور متلون المزاج انسان جو معاشرہ سے کنارہ کش ہو گیا ہو۔ حقیقت میں وہ ایک سیدھا سادا اور بے لوث آدمی ہوتا ہے۔ اُس کی مثال ایسی ہوتی ہے کہ اُس نے دنیا کو بلا تجربہ کے شروع کیا ہو۔ اور اُس کو یہ بھی نہیں معلوم ہوتا کہ اپنے ہم جنسوں سے کس طرح سے فائدہ اُٹھایا جائے۔ اچھا خدا حافظ :-

بار صواں خط

# دیوانے گتوں کا خوف

(ایک طنز)

لیون جی الینگلی ایک خط فہم ہو م کو لکھتا ہے  
جو کہ مونیل اکیڈمی پکین کا پریسڈنٹ تھا



محبت اور بے تحاشا محبت خصوصاً فطری اور مناظر قدرت سے  
محبت یہ اب اہل انگلستان سے رخصت ہوئی جا رہی ہے۔ جیسا کہ دیگر  
مالک میں آئے دن نت نئی بیماریاں اور متعدی بیماریاں پھیلی رہتی  
ہیں۔ اسی طرح اب انگلستان بھان کا گہوارہ نظر آ رہا ہے۔ بارش ایک  
مدت معینہ تک اور وہ بھی غیر موسمی ہمارے یہاں چین میں تو  
قحط پڑ جاتا ہے۔ اور ملک کے ایک سرے سے دوسرے سرے تک خوف  
اور وحشت کی لہر دوڑ جاتی ہے۔ ہوائیں جب مغربی ریگستان  
کے جھوٹے سینہ پر سے گزرتی ہیں تو یہی لوگوں کے لئے بادِ سموم بن جاتی  
ہیں۔ اور ہزاروں جانوں کو تلف کر ڈالتی ہیں۔ لیکن اس خوش قسمت  
سرزمینِ برطانیہ میں یہاں کے باشندوں پر ہوا سے خواہ وہ کسی قسم کی

ہو۔ کوئی بُرا اثر نہیں ہوتا۔ بلکہ یہ لوگ اور صحت و تندرستی حاصل کرتے ہیں۔ اور کسان ہمیشہ خوش آئند توقعات کے ساتھ تخم ریزی کرتے ہیں۔

لیکن قوم جب تک صحیح معنوں میں حقیقی برائوں سے آزاد نہ ہوگی اُس وقت تک میرے دوست اس کو اصلی اور سچی مسرت حاصل نہیں ہو سکتی۔ یہ صحیح ہے کہ اُن کے پاس قحط نہیں ہے۔ کوئی استعداد بیماری کے پھیلنے کا اندیشہ نہیں ہے لیکن سب سے زیادہ تکلیف جو چیز ہے وہ یہاں کے انسانوں کی بے ترتیبی اور بھڑیا چال ہے۔ اور یہی چیزیں ہر سال ہزاروں آدمیوں سے اپنا بدلہ لے ڈالتی ہیں۔ یہ اس بُری طرح پھیلتی ہیں جیسا کہ ایک متعدی مرض آنا فائیس پھیل جاتا ہے۔ اور ہر طبقہ کے لوگوں کو اپنی سمومیت سے متاثر کر دیتا ہے۔ اس سے زیادہ اور کونسی قابل تعجب بات ہوگی کہ اکثر لوگ اس بیماری کا نام بھی نہیں جانتے۔ گریماں بیرون ملک کے چند ڈاکٹر اس کو بیماری کا ہٹا کہتے ہیں۔ شاید ہی کوئی موسم ایسا گذرتا ہوگا۔ جس میں لوگوں کو اس بیماری کے مختلف شکلوں سے سابقہ نہ پڑتا ہو لیکن اگر نظر غائر سے دیکھا جائے تو ان سب کی کہنہ ایک ہی ملے گی۔ ایک زمانہ میں ایک ہوا اڑی کہ یہ بیماری نان بانی کے دکان سے شروع ہوئی ہے۔ اور چھ پانی والی سستی روٹی کوئی ننہی دوسرے نے کہا۔ یہ غلط ہے۔ بلکہ اس کی اصلی وجہ یہ ہے کہ ایک مدار

تارہ نکلنے والا ہے۔ اور لوگوں نے یہ بھی شہر کر دیا ہے کہ اسی کی وجہ سے بیماری پھیلے گی۔ ایک تیسرے شخص نے جو ان باتوں کو سن چکا تھا اس پر اس قدر خوف طاری ہوا۔ جیسا کہ کوئی شخص سمندر میں ایک کشتی میں بیٹھا ہوا ہو۔ اور وہ کشتی ڈوبنے کے قریب ہو۔ چوتھا شخص جو سب سے زیادہ ڈر رہا تھا اس کو ایک دیوانے کہنے کے کانٹے کا خوف تھا۔ وہ ہر گھڑی اسی سے ڈرتا رہتا تھا کہ کہیں مجھ کو دیوانہ نہ کہتا نہ کاٹ لے۔ اس قسم کے خط میں جب لوگ مبتلا ہو جاتے ہیں۔ تو پھر ان کی زندگی اچیرن ہو جاتی ہے۔ یہ لوگ جب سڑک پر چلتے ہیں تو اپنے دائیں بائیں دیکھتے جاتے ہیں کہ کہیں کوئی دیوانہ نہ کہتا نہ ٹمک رہا ہو۔ اس زمانہ میں ان لوگوں میں آپس میں گفتگو کا اس سے اچھا کوئی مشغلہ نہیں ہوتا۔ کہ وہ ہر گھڑی غم اور افسوس اور وحشت کو ایک دوسرے پر ظاہر کرتے رہیں۔ یہ واقعی شاندار چیز ہے۔ اور اس کا وجود قریب و بعید پر نہیں۔ کمزور اور مضبوط پر نہیں۔ بلکہ یہ فطرت انسانی ہے کہ جب کبھی کوئی خوف کی بات سنتا ہے تو اس سے متاثر ہوئے بغیر نہیں رہ سکتا۔ اور جہاں کوئی شخص خوف زدہ ہو کر کا ارادہ کیا تو فوراً ہی وہ خوف سے متاثر ہو جاتا ہے۔ ہر گھڑی معمولی معمولی باتوں سے کمزور دل و دماغ کے لوگوں پر مایوسی اور ناامیدی کے آثار طاری ہو جاتے ہیں وہ ایک دوسرے سے اس خوف کی ماہیت نہیں دریافت کرتے۔ بلکہ ایک دوسرے کا چہرہ دیکھتے رہتے

ہیں اور یہ تو قاعدہ ہے کہ جب کوئی خبر اڑتی ہے تو پھر اُس کا رُکنا محال ہوتا ہے۔ اصلی قصہ تو بس پشت رہ جاتا ہے لیکن اُس قصہ کے حواشی زباں زد خاص و عام ہو جاتے ہیں۔

اور دیرانے کتے کا خوف یہ خود اپنی جگہ مستعدی بیماری ہے۔ اور آج کل تو پوری قوم اس کے پنجہ اثر میں ہے۔ جس کو دیکھو دیوانے کتے کا خوف ظاہر کرتا ہے۔ ہشیار سمجھدار شہین اور سنجیدہ لوگ بھی جب گھر سے باہر نکلتے ہیں تو ہر موڑ پر اُن کو یہی خیال گزرتا ہے کہ کہیں دیوا کتا نہ آ رہا ہو۔ ایسے زمانہ میں حکیم اور ڈاکٹروں کی خوب بن آتی ہے۔ اور زوروں سے سگ گزیدہ کے نسخہ اور اُن کی ادویات کے اشتہار شائع کراتے رہتے ہیں۔ بلدیہ کے افسر کتوں کے لئے مضبوط رسیاں تیار کراتے ہیں۔ اور چند جو بہادر اور شہمیں کھلاتے ہیں وہ سر سے لیکر پیر تک کپڑوں میں ڈھکے ہوئے پیروں میں بوٹ اور ہاتھ میں چٹروں کے دستانے پہنے رہتے ہیں۔ اس خیال سے کہ اگر کہیں راستہ میں مقابلہ کی آئے تو اپنے بچاؤ کا کافی سامان تیار رہے۔ قصہ مختصر یہ ہے کہ ہر شخص اپنے بچاؤ کی اچھی خاصی کوشش کرتا ہے۔ اور لوگ یہ ظاہر کرنا چاہتے ہیں کہ اب دیوانہ کتا ہرگز اُن کے پاس نہ آئے گا اس لئے کہ بچاؤ کے کافی ہتیار اُس کے پاس موجود ہیں۔

ان لوگوں کے پاس۔ یہ معلوم کرنے کے لئے آیا کتا دیوانہ ہے یا نہیں۔ عجیب عجیب طریقہ ہیں۔ وہ ایسے ہی حامل ہیں۔ جیسا کہ قدیم



یورپی طریقہ جادو گرنیوں کو پہچاننے کے ہوا کرتے تھے۔ اس زمانہ میں یہ کیا جاتا تھا کہ مشتبہ عورت کے ہاتھ پر باندھ کر اس کو پانی میں ڈال دیا جاتا تھا۔ اگر کسی نہ کسی طریقہ سے جادو گرنی تیر کر بچ جاتی تو پھر اس کو آگ میں ڈال کر جلا دیا جاتا تھا۔ اگر وہ جل جاتی تو سب کو یقین ہو جاتا کہ بے شک وہ جادو گرنی ہے۔ اگر وہ پانی میں ڈوب جاتی تو یہ سمجھ لیا جاتا کہ وہ حقیقت میں بے گناہ ہے۔ بالکل اسی طرح سے اس زمانہ میں بھی ایک کتے کے گرد جمع جمع ہو جاتا ہے۔ اور ہر طرف سے اس کو پریشان کرنا شروع کیا جاتا ہے۔ کتا اپنے بچاؤ کی فکر میں اگر ادھر ادھر منہ مارتا اور اتفاق سے کسی کو کاٹ لیا تو وہ پھر مجرم قرار دیدیا جاتا ہے۔ اگر وہ بھاگ کر اپنی جان بچانے کی فکر کرنے لگا تو پھر اس کے ساتھ کوئی ہمدردی برتی نہیں جاتی۔ وہ بھی اس وجہ سے کہ یہ دیوانے کتوں کا خاصہ ہے کہ وہ ہمیشہ ناک کی سیدھ پر بے تحاشہ بھاگتے ہی رہتے ہیں۔

مجھ جیسا آزاد خیال اور غیر ملکی شخص کے لئے جو ان کی ذہنی تکالیف میں کوئی حصہ نہ لیتا ہو۔ اور نہ اس قومی بیماری کے مارج کا کوئی خیال کرتا ہو۔ اس سے آپ ایک حد تک بدظن ضرور ہو جائیں گے۔ اس قصہ کی اور اس وحشت کی ابتداء سے پہلے ایک معمولی چھوٹے کتے سے شروع ہوتی ہے۔ جو کہ اتفاق سے ایک قریب گاؤں میں پہنچ گیا تھا۔ اور جس شخص نے بھی اس کتے کو دیکھا۔ بس یہی خیال

کرنے لگا کہ وہ دیوانہ ہے۔

دوسرا قصہ یوں بیان کیا جاتا ہے کہ ایک زبردست جٹا دھری کتا ایک گھاؤں میں گھس گیا۔ اور وہاں کی ۵ بطنوں کو کاٹ کھایا۔ ان پانچوں بطنوں پر اس کی دیوانگی کا کافی اثر ہوا۔ اور بطنیں بھی بدبوائی ہو گئیں۔ ان کی پونچھوں سے کھٹ جاری ہو گیا۔ اور پریشانی و بدحواسی کے عالم میں پانچوں بھٹی مر گئیں۔ اس کے بعد ایک دیوانے کتے نے ایک بچہ کو کاٹ کھایا۔ بچہ نمک کے پانی میں بہت دیر تک بھلایا گیا تاکہ اس پر زہر کا کوئی اثر نہ ہو۔ ابھی تک لوگ ان وجوہات سے خوفزدہ اور کانپ رہے تھے کہ ایک خبر اور اُڑی۔ وہ یہ تھی کہ ایک شخص کو دیوانہ کتا عرصہ ہوا کاٹ کھایا تھا۔ مگر اب اس کا اثر ظاہر ہو رہا ہے۔ اور ابھی چند ہی دن نہیں گزرے ہیں کہ وہ ہمیشہ کے لیے رخصت ہو گیا۔ دوسرا قصہ بڑا دلچسپ گھڑا گیا کہ کیسے ایک شریف کنبہ کا شخص جس کے (۷) چھوٹے چھوٹے بچے تھے۔ سب کے سب ایک پالتو گود کے کتے سے کھائے گئے۔ جو کہ دیوانہ ہو گیا تھا۔ ان بچوں کے باپ پر اس کا بہت اثر ہوا۔ اُس نے پانی پینے کے لئے مانگا۔ اور گلاس میں وہی پالتو کتا تیرتا ہوا نظر آیا۔ جب یہ مستعدی مرض عام ہو جاتا ہے تو روزانہ صبح نئے نئے واقعات انہی کتوں سے متعلق سننے میں آتے ہیں۔ اور لوگ ان قصوں کو اس قدر ذوق و شوق سے سنتے ہیں۔ جیسا کہ اکثر بھوتوں اور شیطانوں کے قصہ دلچسپی اور انہماک سے سنے جاتے ہیں۔ سنتے

ہیں جیسا کہ اکثر بھوتوں اور شیطانوں کے قصہ دلچسپی اور انہماک سے سُنے جاتے ہیں۔ سنتے تو وہ شوق سے ہیں لیکن ساتھ ہی ساتھ ڈرتے بھی جاتے ہیں۔ اس طرح سے روزانہ کتنوں کے بھی نئے نئے کائنات کے فتوحات گھبراہٹ اور بھیمینی سے سُنے جاتے ہیں۔ اور کوشش اس بات کی کیجاتی ہے کہ ان بے سرو پا خبروں کو جس قدر بھی خوفناک بنایا جائے۔ اتنا ہی زیادہ مؤثر ثابت ہوتی ہیں۔ اور سُننے والوں کو بہت زیادہ لطف آتا ہے۔

ایک دلچسپ قصہ اور سُننے ایک کمزور قلب و جگر کی خاتون شہر میں رہتی تھی وہ اتنی کمزور تھی کہ کتنوں کی بھونکنے کی آواز سے بھی ڈر جاتی تھی۔ اور اس قسم کے خوفزدہ ہونے کا واقعہ بد قسمتی سے اُس کو کئی مرتبہ پیش آیا تھا۔ اس پر جناب فوراً ایک قصہ گھڑ لیا گیا۔ پہلے تو یہ مشہور کیا گیا ایک دیوانے کتے نے ایک اعلیٰ طبقہ کی خاتون کو بری طرح سے خوفزدہ کر دیا۔ جب تک کہ یہ واقعات قریبی گاہوں میں پہنچتے۔ اس پر کافی حاشیہ آرائی ہوئی۔ گاؤں میں یہ خبر پھیلی کہ ایک نہایت معزز اور باوقار لیڈی کو ایک جفا دھری دیوانے کتے نے کاٹ کھایا۔ ان واقعات اور قصوں میں ابھی بتدریج اضافہ ہوتا گیا۔ اور ابھی یہی قصہ دارالسلطنت نہ پہنچنے پایا تھا کہ پورا قصہ نہایت ہی دلچسپ بنا دیا گیا۔ قصہ میں یہ خبر پھیلی کہ ایک معزز لیڈی کو ایک دیوانے کتے نے کاٹ کھایا۔ اُس پر کتے کے زہر

کا ایسا اثر ہوا کہ اُس کی آنکھیں باہر نکلی پڑ رہی ہیں۔ اس کے سنہ سے پھیس جا رہی ہے۔ کتے کے مانند وہ چاروں ہاتھ پیر سے چل رہی ہے اور زور زور سے بھونکتی بھی جاتی ہے۔ اپنے گھر کے تمام ملازمین کو اُس نے کاٹ کھایا۔ اور آخر کار ڈاکٹر کی رائے سے اس کو دو بستر دے کے اندر لیٹ دیا گیا۔ اسی اشار میں یہ بھی معلوم ہوا کہ وہ دیوانہ کتا دیوانہ و تمام شہر میں پھیر رہا ہے۔ اور اپنی ناک اور منہ کا دیوانہ ہو گیا ہے۔ اور ہر شخص کو سونگھنے لگا ہے کہ آیا وہ کس کے کاٹا ہے۔ اور کس کو کاٹا باقی ہے۔ میری زمیندارن ایک نہایت شریف اور اچھے مزاج کی با اخلاق لیڈی ہے۔ لیکن مقوڑی سی خوش فہم بھی واقع ہوئی ہے۔ وہ ہر جھوٹے قصہ کو ہمیشہ سچ سمجھتی ہے۔ ایک دن صبح میری عادت کے خلاف اُس نے مجھ سے پہلے جگا دیا۔ اُس کے چہرہ سے پریشانی اور خوف کے آثار نمایاں تھے۔ اس نے کہا کہ اگر آپ بچنا چاہتے ہیں تو براہ کرم آپ اندر سے باہر نہ نکلے۔ اس لئے کہ ابھی حال ہی میں ایک عجیب و غریب واقعہ رونما ہوا ہے۔ جس سے تمام دنیا کو اپنی حفاظت کا سامان خود کر لینا چاہئے۔

واقعہ یوں ہے کہ ایک دیوانے کتے نے ایک گاؤں میں ایک کسان کو کاٹ کھایا۔ کسان دیوانہ ہو گیا۔ اور ادھر ادھر خوب پھلنے کودنے لگا۔ اسی دیوانگی کی حالت میں وہ دہاں گھس گیا۔ جہاں اُس کے مویشی بندھے رہتے تھے۔ چنانچہ اُس نے ایک نہایت ہی فربہ گائے کو

کاٹ کھایا۔ گلے بھی فوراً ایسی ہی دیوانی ہو گئی۔ جیسا کہ آدمی دیوانہ تھا اُس کے منہ سے کف جاری ہو گیا۔ اور اپنے پچھلے پیروں پر کھڑی ہو کر ادھر سے اُدھر ٹپٹپٹ لگی۔ صرف یہی نہیں ہوا بلکہ کتے کی طرح بھونکنے بھی لگی۔ اور بعض مرتبہ تو ایسا ہوا کہ وہ کسان کی طرح گفتگو بھی کرنے لگی یہ سُن کر مجھے تشویش ہوئی۔ اور اس واقعہ کا کھوج میں لگانا چاہا معلوم یہ ہوا کہ میری ملاقاتی زمیندارنی نے یہی قصہ اپنے ایک ہمسائے سے سنا ہے۔ اودھ پُرسو کسی اور سے سنا تھا۔ اور یہ تیسرا شخص کسی مغز ہستی سے اس گپ کو سنا تھا۔ اس قسم کے بہت سے قصوں کی اگر اصلیت دریافت کی جائے تو یہ معلوم ہوگا کہ صحیح طور پر سگ گزیدہ اشخاص کی تعداد سوئس سے ایک بھی نہ ہوگی۔ یہ صرف لوگوں کے دُرنے اور اُن کو خوفزدہ کرنے کے لئے کہا جاتا ہے کہ اس قدر زخمی ہوئے اور اس قدر کاٹے گئے ورنہ اُن کی اصلیت کچھ نہیں ہوتی۔ بعض دفعہ تو ایسا ہوتا ہے کہ بیمار اشخاص کو قصہ اُگھرا دینے کے لئے اور اُن کو صحیح دیوانہ بنا دینے کے واسطے ایسے قصہ اُن کے سامنے سنائے جاتے ہیں۔ جو حقیقت میں یہ فعل ناروا ہے۔

بالفرض اگر یہ مان بھی لیا جائے کہ ایسے گرڈ بڑ کے موسم میں اگر تین چار اموات واقع بھی ہو جائیں (اور شاید ہم تو رعایت سے بھی واقع نہ ہوں) پھر بھی یہ نہیں خیال کیا جاسکتا کہ کتنے صحیح و سلامت مہم اپنے رویوں پیسوں کے بیماری سے اٹھ کھڑے ہوئے ہوں۔

اور یہ بھی نہیں معلوم ہوتا کہ کتنے اس جانور کی خدمت سے مددگار گئے۔ یہ ہی جانور ہے جو رات کے چوروں کو گھر میں نہیں آنے دیتا۔ ظالم ٹیپ اس کی بدولت گھر میں نہیں آنے پاتے۔ بہت سے کمزور لوگوں کی یہ پاسبانی کرتا ہے۔ اور غریب آدمی کے لئے تو کتا اُس کا مددگار اور شریک غم ہوتا ہے۔ وہ کہتے سے اپنی داستان غم کہتا ہے۔ اور جو کچھ مل جاتا ہے اس پر اس کا مالک اور جانور دونوں قانع نظر آتے ہیں۔ ایک انگریز شاعر کہتے کے لئے کہتا ہے کہ وہ شریف اور ایماندار جانور ہوتا ہے۔ وہ تمام جانور جو چراگاہوں میں اور میدانوں میں چرتے ہیں۔ ان تمام سے یہی کتا افضل ترین جانور ہے۔ کتا ہی صرف ایسا جانور ہے۔ جو انسان سے دوستی پیدا کرتا ہے۔ اور اُس سے رفاقت کرتا ہے۔ حتیٰ کہ وہ اپنی جان بھی اس پر سے نثار کر دیتا ہے۔ انسانوں کو خوش کرنے کے لئے وہ اپنی ہر ممکن تدابیر سے کام لیتا ہے۔ اپنی آنکھوں سے وہ محبت کے شرارے گراتا ہے۔ اور ہر قسم کی مدد کرنے کو وہ تیار معلوم ہوتا ہے۔ وہ انسان کی خوشی کی خاطر سے۔ ہر قسم کی محنت اور مشقت کر لگا اور اپنے اوپر تکالیف کا انداز لگا لیکر۔ قحط، فاقہ، بھوک، حقکاوٹ، ٹھوکر سمیٹ کچھ وہ اپنی مالک کے خاطر برداشت کر لیتا ہے۔ کوئی طاقت اور تکالیف اس کی وفاداری کو اس سے نہیں چھین سکتیں۔ اور کسی غم کی وجہ سے وہ اپنے مالک سے جدا نہ ہوگا۔ اپنے مالک کے بچاؤ اور حفاظت کے لئے وہ اپنی جان

جو کھوں میں ڈال دیتا ہے۔ اس کا ارادہ مضبوط اور اس کی محبت میں  
 تصنع اور چالپوسی کا مشابہ بھی نہیں ہوتا۔ وہ لوگ کیسے ظالم ہیں۔  
 جو اس حلیم الطبع جانور کو ٹھوکر گاتے ہیں۔ اور اس کو نیست و نابود کرنیکی  
 فکر میں رہتے ہیں۔ یہ وہی جانور ہے جس نے جنگل چھوڑ کر انسان کی  
 حفاظت کے لئے اپنی جان انسان کے ہاتھ بیچ ڈالا اور وہ لوگ کیسے  
 ناشکر گزار اور احسان فراموش ہیں جو اس کی وفاداری پر شک  
 کرتے ہیں اور ایسے ایماندار جانور پر اعتماد نہیں کرتے۔  
 اچھا خدا حافظ:-

---

# ”شیابی بو سیاہ پوش“ اور ”چینی فلاسف“

وغیرہ سب

”کیمیا“ ”باغ“ میں جمع ہوتے ہیں  
لیونچی لٹنگی ایک خط فم ہو تم کو لکھتا ہے جو کہ سر نیل کڈی  
سیکن واقع چین کا پہلا صدر تھا

لندن کے باشندے پیدل چلنے کے ایسے ہی مشتاق ہوتے ہیں  
جس طرح اپنے یہاں کے لوگ سیکین میں سواری کے شوقین نظر آتے ہیں  
اور دوسرے رسوم کے علاوہ موسم بہار میں یہاں خوب چہل پہل ہوتی  
ہے۔ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ لوگ گجر دم اٹھ کر شہر کے باہر خوشنما باغوں  
میں چلے جاتے ہیں۔ وہاں سب ایک دوسروں کے خوبصورت کپڑوں  
صین چہروں کو اور سریلے گانوں کو سنتے ہیں۔ جو خصوصاً اس موقع کے  
لئے لوگ پہن اور بھکھرتے ہیں۔

چندراتوں کا ذکر ہے کہ میں نے اپنے دوست سیاہ پوش کی خوش



پر اسی باغ کی دعوت کو میں نے اس کے اصرار پر قبول کر لی۔ اور وعدہ بھی کیا کہ کھانا بھی وہیں کھاؤں گا۔ مقررہ دن پر میں اُس کے گھر جا کر چلنے کے لئے تیار ہوا۔ وہاں جا کر میں نے دیکھا کہ میرے آنے سے پیشتر ہی معزز نہان میرا انتظار کر رہے ہیں۔ اس جماعت میں میرے دوست کا حلیہ قابل دید تھا۔ وہ بہت خوبصورت کپڑے پہنے ہوئے تھے۔ پیروں میں عمدہ پاتا بہ نخل کا واسکوٹ جو بالکل نیا تھا۔ اور بھورے باتوں کی کنگھی شدہ نئی ٹوپی اس خوبی سے پہنی گئی تھی کہ اصلی اور نقلی بالوں میں کچھ پتہ نہیں چل رہا تھا۔ اُن کے علاوہ لال کی بیوہ بھی وہیں تھی۔ جس کو میرا دوست آنکھوں کے ذریعہ کھا جاتا تھا۔ اُس کا لباس سبز دشتی نخل کا تھا۔ اور ہر اونگلی میں تین تین سونے کے چھلے پہنے ہوئی تھی۔ پھر سٹرب کا لباس بھی دیکھنے کے قابل تھا۔ لباس کے لحاظ سے اُن کا درجہ دوسرا تھا۔ یہ معہ اپنی لیڈی کے ایک میلے سلک کے کپڑوں میں ملبوس تھے۔ کچھ حصہ سیلی گاج کا تھا۔ جو بجائے نمل کے استعمال کی گئی تھی۔ اور ٹوپی تو اس قدر بڑی تھی کہ جیسے کہ چھتری ہوتی ہے۔

اب وقت یہ پیش آرہی تھی کہ ہم لوگ کس طرح سے باغ چلیں۔ بیگم سٹب ہمیشہ پانی کو دیکھنا نا پسند کرتی ہیں۔ اور دلال کی بیوہ بہت موٹی تازی عورت تھی۔ وہ پیدل چلنے کو ہمیشہ نفرت کی نظر سے دیکھتی تھی۔ اس کے کہنے پر ایک گاڑی منگائی گئی۔ اور گاڑی بھی

اس قدر چھوٹی تھی کہ پانچ سواریاں اُس میں نہیں آسکتی تھیں۔ آخر میں طے یہ پایا کہ ”مسٹر ٹب“ اپنی بیوی کے گود میں بیٹھ جائیں۔ جس کو انہوں نے بہت خوشی سے منظور کر لیا۔

اس طریقہ سے ہم لوگ باغ کی طرف روانہ ہو گئے۔ راستہ تمام ”مسٹر ٹب“ ہم لوگوں کی خوشی کو اپنی یادہ گوئی سے مغموم بناتے رہے۔ انہوں نے یہ بھی کہا کہ ہم چل تو رہے ہیں مگر وہاں کوئی شخص نہ ہوگا۔ جیسا کہ پتھر بیچنے والے بھی نظر نہ آئیں گے۔ اس لئے کہ باغوں میں جمع ہونے کی اور اُن سے مسرت حاصل کرنے کی یہ آخری رات ہے۔ جس کا نتیجہ یہ ہے کہ ہم خواہ مخواہ زحمت اٹھا رہے ہیں۔ اور ”فیمس اسٹریٹ“ اور کروڈ لین“ کی شرافت اور معززانہ وقار کو اس طریقہ سے کھو رہے ہیں۔ اسی قسم کی اور پر جوش باتیں وہ راستہ تمام بکتا رہا۔ اور ایک وجہ یہ بھی تھی کہ وہ تکلیف سے بیٹھا ہوا تھا۔ ہمارے پہونچنے سے پیشتر ہی باغ بھر میں روشنی ہو گئی تھی۔ وہاں جا کر ہم نے محسوس کیا کہ ہر شخص توقع سے زیادہ خوش اور بشارت نظر آتا ہے۔ روشنی ہر طرف چمک رہی تھی اور روشنی ہی کے بڑے بڑے درخت بنائے گئے تھے۔ زوردار سریلی موسیقی رات کی خاموشی کو توڑ رہی تھی۔ چڑیوں کا قدرتی جلسہ نرتم اس موقع پر نمائشی چڑیوں کی آوازوں سے بڑھ نہیں سکتا تھا۔ ہم لوگ ادھر سے ادھر خوبصورت جماعتوں کو دیکھتے پھر رہے تھے۔ ہر طرف مزید ارکھانوں سے میز چنے ہوئے تھے۔ اس وقت میں اپنے آپ کو بہت

خوش قسمت اور الف لیلیٰ کے مصنف کی طرح مسرور نظر آ رہا تھا۔ اس عیش و مسرت کی دریا میں غرق ہوا جا رہا تھا۔

میں اسی خیال میں آگے بڑھ رہا تھا کہ میری ہم جماعتوں کے ساتھ ”مسٹر ٹب“ نے مجھ کو روک کر پوچھا کہ ہم شام کس طریقہ سے اور کس خوشی میں بسر کریں گے۔ ”مسٹر ٹب“ کی بیگم صاحبہ باغ میں بہت ناز و انداز سے چل رہی تھیں۔ جہاں پر اُن کا خیال تھا کہ اُن کے بہت سے چاہنے والے نظر آتے ہیں۔ دلال مرحوم کی بیوہ اس باغ میں پہلی مرتبہ آئی تھیں۔ وہ ہر جگہ اور ہر مقام کو تعجب کی نظروں سے دیکھ رہی تھیں۔ پانی کے کمالات دیکھنے کی وہ حد درجہ مشتاق تھیں۔ جس کے متعلق اُس کا خیال تھا کہ وہ کمالات گھنٹہ ادھ گھنٹہ میں شروع ہوں گے۔ صرف اتنی سی بات میں ہم لوگوں میں تکرار ہونے لگی۔ اور ہر شخص چاہتا تھا کہ اُس کی بات اوپر رہے۔ بیگم ٹب نے کہا کہ میں نہیں سمجھ سکتی کہ دنیا کیوں ہذب کہلاتی ہے۔ جبکہ بس پردہ اُن سے عجیب عجیب حرکتیں سرزد ہوا کرتی ہیں۔ بعض نے کہا کہ وہ لوگ جو ٹکٹ تقسیم کرتے ہیں اور جن کے سامنے روپیوں کے صندوقچے ہوتے ہیں۔ وہ اپنی میز سے علیحدہ نہیں ہوتے۔ اُن کی حالت ایسی ہوتی ہے کہ تین تین گرم کبابوں کی پلیٹیں اوڑا جاتے ہیں۔ یہ اُس وقت وہ لوگ کرتے ہیں۔ جب کہ وہ سمجھتے ہیں کہ ایسا کرنا ہمارے لئے ضروری ہے اُن میں سے بعض لوگ ایسے بھی ہوتے ہیں جو خرگوش کے گوشت کو تلی ہوئی

پیاز میں اور بطخ کے کباب اور چھوٹے چھوٹے چوزوں کے شوربہ کو کھانا تو درکنار کبھی دیکھ بھی نہیں پاتے ہیں۔ وہ اُن لوگوں کی قسمت پر رشک کرتے ہیں۔

یہ مشکل ہے کہ ایک شوہر اپنی بیوی کی عادات کو بخوبی جان سکے جو اپنی بیوی کو خوش کرنے کے لئے بھٹیٹر کے ایک کبس میں لیجاتا ہے۔ اور یہ کوشش کرتا ہے کہ اچھے سے اچھے کھانے اُس کو کھلائے جائیں۔ یہاں تک تو ہم سب نے اتفاق کیا۔ لیکن مشکل یہ آپڑی کہ سسٹرب اور اُن کی بیگم صاحبہ کسی حال سے الگ بیٹھنے پر رضی نہیں ہو رہی تھیں۔ وہ چاہتے یہ تھے کہ اُن کے لئے بھی ایک مخصوص کبس لیا جائے جہاں سے وہ خود دوسروں کو دیکھیں اور دوسرے بھی اُن کو گھوٹتے ہیں۔ اُن کا یہ خیال تھا کہ یہ مخصوص شستیں عوام کی نظروں کی آماجگاہ بنی رہتی ہیں۔ مگر ایسی نشستوں کا حامل کرنا ابھی کوئی آسان کام نہیں ہے۔ نہ تو ہم لوگوں کے پاس کافی روپیہ تھا۔ نہ لباس اور نہ اُس قابل شکل و صورت ہی۔ ہم لوگوں نے خیال کیا کہ کبس حاصل کرنا چاہئے۔ اگرچہ کہ وہ کمتر درجہ کے کیوں نہ ہوں۔ یہ ہمارے خیال سے بلند چیز ہے۔

پہلے سسٹرب اور اُن کی بیگم صاحبہ کا خیال ہوا کہ کمتر درجہ کے کبس لئے جائیں۔ اس لئے کہ اُس میں بیٹھنے والے بھی کمتر درجہ کے لوگ ہیں۔

آنزکار بڑی رد و قدح کے بعد ہم لوگ اپنی اپنی جگہ بیٹھ گئے۔ بیوہ کے لئے کھانے میں خاص انتظام کیا گیا تھا۔ لیکن بیگم ٹب کا مزاج ہی نہیں ملتا تھا وہ ہر کھانے کو بد مزہ اور غیر لذت بخش کہہ رہی تھیں۔ اُن کے شوہر نے اپنی بیگم کو اپنی طرف بلایا اور یوں کہنے لگے کہ بیگم جیسا مزیدار کھانا ہم تو اب کرمپے“ میز پر کھا چکے ہیں۔ وہ بات یہاں کہاں نصیب لیکن یہاں نوکیس ہال“ باغ کے لئے ایسا کھانا بھی کوئی برا نہیں ہے۔ یوں تو کبھی چیز اچھی بری تھی لیکن شراب تو انتہائی خراب اور غفنا تھی۔ یہ کہتے ہوئے بھی وہ گلاس بھر کے چڑھا گئے۔

اس بحث و مباحثہ سے بیوہ اپنے آپ کو بہت زیادہ تنجیدہ بنائی اُس نے یہ ارادہ کر لیا کہ اب وہ کسی چیز کی تعریف نہیں کرے گی۔ اسلئے کہ اُس کا مذاق گرا ہوا تھا۔ حتیٰ کہ وہ بڑے ہوئے دہی اور خراب سے خراب شراب کی بھی برائی یا تعریف نہیں کرے گی۔ وہ اپنی فطرت سے مغلوب ہو گئی۔ اور بقیہ تمام رات وہ ادھر ادھر پھرنے پھرانے میں اور سننے میں گزار دی۔ یہ صبح ہے کہ بعض اوقات وہ اپنے آپ کو بھول جایا کرتی تھی۔ لیکن اُس کے احباب پھر اُس کو گھیر کر غم و اندوہ کے قید خانہ میں بند کر دیا کرتے تھے۔ اتفاقاً طور پر اُس سے ”بکس“ کی خوبصورتی اور اُس کے نقش و نگار کی تعریف اُس کے منہ سے نکل گئی۔ لیکن پھر اُس نے اپنے آپ کو درست کر لیا کہ اُس کو تعریف اور اطمینان کے کلمات اپنی زبان سے نہ نکالنا چاہئے۔ بلکہ خوف اور

بد مذاقی کا رونا رونا چاہئے۔ پھر کیا ایک ایک گانے والی کی تعریف  
 اُس کے مُنہ سے نکل گئی۔ لیکن مسز ٹب نے فوراً اُس کو ٹوک دیا۔  
 اور کہنے لگی کہ اُس گانے والے میں کوئی خوبی ہے نہ تو آواز ہی قابل  
 تعریف ہے اور نہ گانے کے اُتار چڑھا۔ ہی سے واقف ہے۔

مسز ٹب نے اپنی بیوی کی خوش مذاقی اور اس کے قوت فیصلہ  
 کی خصوصاً موسیقی میں تعریف کرنا شروع کی اور یہ ثابت کر دیا کہ اُس کی  
 فیصلہ بہت ہی بیجا نکلا ہوتا ہے۔ پھر اُس کے بعد اپنی بیگم سے انہوں  
 نے گانا گانے کی التجار شروع کر دی۔ کہ اب اپنی سربلی آواز سے سائین  
 کو محفوظ کریں۔ لیکن بیگم نے نہایت متانت سے انکار کر دیا۔ اور کہا  
 پیارے تم کو معلوم ہے کہ آج میری آواز بھاری ہو گئی ہے۔ اور جب  
 کسی کی آواز اُس کے مرضی کے خلاف ہو تو مجھ اُس کو اصرار کا موقع  
 نہ دینا چاہئے۔ اس کے علاوہ یہاں کونسے ایسے قدر داں اور معزز  
 لوگ بیٹھے ہیں جو میری موسیقی سے لطف اٹھائینگے اور میرے گلے  
 کی داد دینگے۔ یہاں گانا تو ایسا ہی ہے کہ موسیقی کا گلا گھونٹنا ہے۔  
 اس قسم کی عذر داریوں پر کسی نے توجہ بھی نہیں کی۔ اس لیے وہ لوگ گانے  
 سے خود بھی کافی مسرور ہو چکے تھے۔ لیکن دلال کی بیوہ سے خاموش  
 نہ رہا گیا۔ اُس نے فرمائش سے ناک میں دم کر دیا۔ آخر کار مسز ٹب  
 نے اُس کی بات مان لی اور چند منٹ گنگنائے کے بعد اُس نے اُسی  
 آواز نکالی جو سیوائے اُس کے شوہر کے اور کسی کو بھی اچھی نہیں معلوم

ہوئی۔ مگر اُس کا شوہر اُس کی اس بے ہنگم آواز پر سرور نظر آ رہا تھا۔  
 اُس کا شوہر آنکھیں بند کئے ہوئے۔ اُس کے کانے کی تعریف کر رہا تھا۔  
 اور میز پر اپنا ہاتھ اس طرح سے پٹک رہا تھا کہ گویا وہ اس کے گلے پر  
 ٹھیکہ کا کام دے رہا ہے۔

میرے دوست آپ کو یہ خیال رکھنا چاہئے کہ ہمارے یہاں  
 انگلستان میں جب کبھی کہیں گانا بجانا ہوتا ہے تو لوگ اور حاضرین  
 اس طرح سے خاموش بیٹھتے ہیں کہ گویا وہ پتھر کے مجسمہ ہیں۔ دل سے  
 دماغ سے اعضاء سے بالکل گیتا سنتے ہیں غرق ہو جاتے ہیں۔ اور  
 جس وقت گانا شروع ہوتا ہے تو وہ کانے کے سحر سے مسحور ہو جاتے  
 ہیں۔ ایسے موقع پر ہم نوگ بہت متوجہ ہو کر گانا سنتے ہیں۔ اور ہم لوگوں  
 پر نہایت خاموشی طاری ہو جاتی ہے۔ ابھی ہم لوگ یہ باتیں کر رہی  
 رہے تھے کہ ہمارے نشست کا نگر انکار ہمارے پاس آیا۔ اور مودبانہ  
 سلام کے بعد کہنے لگا کہ حضور پانی کے کمالات شروع ہوا چاہتے  
 ہیں۔ اس اطلاع پر دلال کی بیوہ خوشی سے صوفہ پر سے اوجھک پڑی  
 لیکن پھر اپنی حالت پر غور کر کے وہ خاموش بیٹھ گئی۔ اور اپنے آپ کو  
 سنجیدہ بنانے کی کوشش کرنے لگی۔ بٹ کی بیگم صاحبہ جنہوں نے  
 متعدد مرتبہ اس پانی کے کمالات کو دیکھ چکی تھیں اُس نے بری صورت  
 بنا کر کہا کہ ہماری اس تفریح میں کیوں مغل ہو رہے ہو۔ اُس نے اپنا  
 گانا جاری رکھا۔ بیوہ کے اس اشتیاق پر اُس نے نفرت کی نظر ڈالی

بیوہ کے چہرہ سے پانی کے کمالات دیکھنے کا شوق ٹپک رہا تھا وہ عجب کشکش میں مبتلا تھی کبھی تو سوسائٹی کے رسم و رواج سے اور کبھی تو ٹب کی بیگم صاحبہ کے اعتراضات سے اور ان کے گانے میں غل ہونے سے۔ بری طرح سے خجل ہو رہی تھی۔ ٹب کی بیگم صاحبہ اپنے گانے میں مشغول تھیں۔ اور ہم سب لوگ خاموشی سے سن رہے تھے۔ اور جب بیگم ٹب کا گانا ختم ہوا۔ کہ اسی اشار میں پھر وہی ملازم آیا اور کہنے لگا کہ بیگم صاحبہ پانی کا تماشہ ختم ہو گیا۔

بیوہ نے حیرت سے پوچھا کہ ہائیں کیا پانی کا تماشہ ختم ہو گیا۔ ملازم نے کہا ہاں۔ بیگم صاحبہ ختم ہو گیا۔ اس پر پھر بیوہ نے کہا نہیں جی اس قدر جلد کیسے ختم ہو گیا۔ ایسا تماشہ اس قدر جلد نہیں ختم ہو سکتا۔ ملازم نے کہا حضور یہ میری زبان میں طاقت نہیں کہ میں آپ کے سوالات کو جھٹلاؤں۔ میں حضور کے کہنے پر اب جا کر پھر دیکھتا ہوں۔ یہ کہہ کر وہ گیا۔ اور تھوڑی دیر میں پھر واپس آیا اور یہی خیر لایا کہ تماشہ ختم ہو گیا اس خبر سے دلال کی بیوہ پر اور دوسرے حاضرین پر مردنی سی جھاگئی اور ناظرین کے دل اچاٹ ہو گئے۔ اور ہر ایک دوسرے کو قصور وار ٹھہرانے لگا۔ آخر کار بیوہ نے اپنا ہی قصور تسلیم کیا۔ اور اس بات زور دیا کہ گھر واپس چلے جائیں۔ ایسے وقت میں سٹر ٹب اور ان کی بیگم صاحبہ نے اس مخصوص کمیٹی کو یہ یقین دلایا کہ نہایت سنجیدہ تماشہ اب شروع ہوا چاہتا ہے۔ اور اب تھوڑی ہی دیر میں نوجوان لڑکیاں



بگل لیکرا سٹیج پر آئیں گی اور نئے نئے طریقوں سے اُن کو بچھوینگی۔  
 جو دیکھنے کے لائق منظر ہوگا۔ لیکن اس پر کسی نے توجہ نہیں کی۔  
 اچھا خدا حافظ :۔

## بڑے عرصے پر زندگی کی ہوس

لیوچی لٹنگی ہنگیو کو ایک خط ماسکو کے راستے لکھتا ہے

عمر۔ کی زیادتی سے زندگی کی سرتوں میں انحطاط پیدا ہو جاتا ہے۔ او  
 ساتھ ہی ساتھ زیادہ زندہ رہنے کی خواہش میں اضافہ ہوتا جاتا ہے۔ جوانی  
 کے وہ خطرات جن کو ہم ذلت سے دیکھا کرتے تھے۔ اب بڑھاپے میں وہی  
 خدشات تحدید کا باعث ہوتے ہیں۔ جوں جوں ہم بڑھتے جاتے ہیں ہمارے  
 خطرات وہ ہوں میں بھی اضافہ ہوتا جاتا ہے اور یہی خطرات آہستہ آہستہ  
 معمولی احساسات میں تبدیل ہوتے جاتے ہیں۔ اور اس طرح سے مقوڑی  
 سی فانی زندگی مختلف بے فائدہ کوششوں کے سرانجامی میں رائیگاں

ہو جاتی ہے یا یہ نہیں تو مسلسل زندگی کے برقرار رکھنے میں صرف ہو جاتی ہے۔  
یہ بات قابلِ تعجب ہے کہ ہماری نظرت تضاد واقع ہوئی ہے۔ اور اس  
سے بڑے بڑے عقلمند بھی نہیں بچ سکتے۔ اگر میں اپنی زندگی کا تجزیہ کروں جو کہ  
میرے سامنے ہے۔ جس کو کہ میں خوب دیکھ چکا ہوں۔ لیکن یہ بھی اُس کے مناظر  
میرے سامنے پوشیدہ ہیں۔ تجربات یہ کہتے ہیں کہ میرے گذشتہ مسرت خیز اوقات  
صحیح معنوں میں اتنے مسرت بخش نہ تھے۔ اور احساسات یہ کہتے ہیں کہ جو کچھ اُن  
سے تخیل ظاہر ہو چکے ہیں وہ اس قدر اپنی جانتیہا میں کہ آنے والے اوقات  
سے اس قدر توقع نہیں ہو سکتی۔ احساسات اور تجربات کی جتنی فضول سی چیز ہے۔  
اور ان تمام سے اُمید بہت بہتر شے ہے۔ یہی اُمید بعض اوقات استفادہ  
نظر فریب واقع ہوتی ہے کہ پورے منظر کو قابلِ دید بنا دیتی ہے۔ اور  
چند خوشیاں اپنی دلفریبی کی بنا پر کچھ کو اپنی طرف متوجہ کر لیتی ہیں۔ اور  
وہ یہ چاہتی ہیں کہ میں اُن کا پیچھا کروں۔ بحینہ اسی طرح سے جبکہ  
ایک جواری ہر طرح سے ہار جاتا ہے اور نا اُمید نہیں ہوتا بلکہ یہی سوچتا  
رہتا ہے کہ ایک مرتبہ اور داؤں لگاؤں شاید قسمت یاوری کرے  
اور حیرت ہاؤں۔

میرے دوست اہم میں زندہ رہنے کی ہوس دن بدن ترقی  
پذیر ہے۔ اور جوں جوں عمر بڑھتی جاتی ہے۔ یہ خواہش ہم میں زیادہ  
ہوتی جاتی ہے۔ یہ خواہش ہم میں کہاں سے پیدا ہوئی کہ ہم زندگی  
کو زیادہ عرصہ تک برقرار رکھیں۔ یہ جذبہ اس وقت بھی موجود ہوتا

ہے۔ جبکہ اس کی برقراری لا حاصل ثابت ہوتی ہے۔ لیکن یہ فطرت کا تقاضہ ہے کہ وہ نسل انسانی کو برقرار رکھے۔ اور یہ آرزو ہم میں بڑھتی جاتی ہے کہ ہم زندہ رہیں۔ اگرچہ کہ یہ خواہش ہماری سرسختوں میں انحطاط پیدا کر دیتی ہے۔ اور فطرت بھی چاہتی ہے کہ ہم ایسی سرسختوں سے دور ہی رہیں۔ اور تحلیلات کو ہمیشہ کے لئے فنا کر دیں۔

زندگی بڑھے کے لئے وبال جان ہوتی ہے۔ جس کا دل شکوک سے بھرا ہوتا ہے وہ موت سے کانپتا ہے۔ مگر اتنا ہی جتنا کہ انسانی نسل میں آسکے۔ وہ لا متناہی مصائب جس سے کہ کارگاہ فطرت فنا ہوتی رہتی ہے۔ اور بڑھاپے کے وہ دلخوش کن تجربات جس سے اُس کو سابقہ پڑتا رہتا ہے۔ فوراً اُس غمگین کو اُکساتے ہیں کہ وہ اپنے غموں کو خوش نگاہی سے بدل ڈالے لیکن خوش قسمتی سے زلت کی موت کا احساس اُس کی اُس وقت ہوتا ہے۔ جبکہ وہ مصائب سے پرے ہوتا ہے اور یہ دیکھتا ہے کہ زندگی اُس کے لئے تکلیف دہ ہو جائیگی۔ زندگی کی ایسے وقت اُس کی نظروں میں کوئی وقعت نہیں ہوتی اور زندگی اُس کے لئے ایک تحلیل سے زیادہ اہمیت نہیں رکھتی۔

دنیا کی ہر چیز سے ہماری وابستگی اور اُن چیزوں سے محبت اس وقت ہمارے دل میں زیادہ بڑھ جاتی ہے۔ جبکہ اُن چیزوں سے ہم کو زیادہ سنا پڑا ہو۔ ایک فرانسیسی فلسفی کہتا ہے کہ میں اُس کو ہرگز پسند نہیں کروں گا۔ کہ وہ ستون جس کو میں ایک عرصہ سے دیکھ رہا ہوں گویا اس میں اور مجھ میں

انی دوستی ہو گئی ہے۔ اس کو بے دردی سے اکھاڑ کر پیٹینک دیا جائے  
 ب و دماغ جو ایک عرصہ سے ایک چیز کا عادی ہو گیا ہو۔ فطری طور  
 وہ اُس کی ہمنوائی کرنے پر مجبور ہو گا اور اُس کے دیکھنے کا اشتیاق  
 باہر کرے گا۔ وہ اُس قدیم راہ و رسم کے لحاظ سے اُس سے ملتا نہیگا۔  
 را اگر کسی وجہ سے اُس کو اُس سے جدا ہونا پڑے تو طوفا و کربا و ہ  
 س سے الگ ہونا بھی پسند کرے گا۔ صرف یہی نہیں بلکہ ایک مذہب  
 بھی کی طرح وہ ہر شے کو اپنے قبضہ میں کرنے کی فکر کرے گا۔ وہ لوگ  
 یا سے اور دنیا کی تمام اشیاء سے محبت کرتے ہیں۔ وہ زندگی سے  
 در زندگی کی تمام مہمات سے دلچسپی رکھتے ہیں۔ اس لحاظ سے نہیں  
 ۔ اب بھی وہ کسی قسم کی کوئی خوشی پہنچا سکتے ہیں۔ بلکہ ایک عرصہ  
 اب اُس کے ساتھ رہنے سے انہیں محبت ہو گئی ہے۔

مقدس شہنشاہ چین ”چین و اہنگ“ جب تخت پر جلوہ افروز  
 و۔ تو اس نے اس سرت میں ایک حکم جاری کیا کہ جو لوگ نا اتفاقی سے  
 یل بھگت رہے ہیں۔ اور ایک مدت سے حکومت اُن کو قید کیسے ہوئی  
 ہے۔ وہ لوگ سب رہا کر دیے جائیں۔ بہت سے قیدی شہنشاہ کے  
 بس اس رہائی کا شکریہ ادا کرنے کے لئے آئے۔ اُن میں سے ایک  
 رھا بھی تھا۔ جس نے اتنے ہی شہنشاہ کے قدموں پر گر پڑا اور یوں  
 کہنے لگا کہ اے چینوں کے مقدس باپ اس بڈھے عمریہ  
 بخت پر نظر رحم فرمائیے۔ جس کی اب عمر پچاسی سال کی ہے اور

جس وقت یہ خانہ میں قید کیا گیا ہے اس کی عمر بائیس سال کی تھی اس سے کوئی جرم سرزد نہیں ہوا۔ بلکہ مدعیوں اور دشمنوں کی رشید وانیوں نے اس کو قید کرادیا۔ اور اب اس بد بخت کو تنہائی کی زندگی بسر کرتے ہوئے تقریباً پچاس سال سے زائد زمانہ گزر گیا۔ اور اب تو بمصدق اس کے سچ ”مشکلیں اتنی پُرس مجھ پر کہ آساں ہوئیں“ وہ آفتاب جس کو کہ ایک دنیا دیکھتی ہے۔ نگریں اُس کے دیکھنے کو تڑپ گیا ہوں۔ اور اب اس کی کریم میری آنکھوں کو اندھاکے دیر ہی ہیں۔ میں جب گلیوں میں اپنے دوستوں کی تلاش میں نکلتا ہوں اور اپنے عزیزوں سے ملنا چاہتا ہوں تو مجھے کوئی نہیں ملتا۔

واحد سبب دوست عزیز مجھ سے بچھڑ گئے۔ اور ہمیشہ کے لئے مجھ سے رخصت ہو گئے۔ اور میں تمام عمر کے لئے ہر دل سے بھلا دیا گیا۔ اے میرے مہربان شہنشاہ ”چہن و احصناک“ مجھ کو آپ اجازت دیجئے کہ میں اپنی تھوڑی سی بقیہ بد نصیب زندگی کو وہیں تاریک قید خانہ میں گزار دوں۔ مجھے اپنی جیل کی دیواریں آپ کے بڑے بڑے عالیشان محلوں سے زیادہ بھلی معلوم ہوتی ہیں۔ اور اُن دیواروں کے سامنے منقش محلوں کی دیواریں کچھ بھی وقعت نہیں رکھتیں۔ اے بادشاہ میری حیات اس وقت بہ مصداق اس کے سچ ”تھوڑی سی رہ گئی ہے۔ اُسے بھی گزار دے“ پس میں اپنی تھوڑی سی بے فائدہ زندگی کو جیل ہی کے نظر کر دینا

ہتا ہوں۔ وہ میرے لیے ایسا محبوب ترین مقام ہے جہاں میں  
اپنے شباب کو الوداع کہا۔ یہ بھی عجب مذاق ہے۔ آپ چٹے  
سرت سے رہا کرنا چاہتے ہیں اور میں اپنی خوشی سے وہیں  
بید خانہ میں رہنا پسند کرتا ہوں۔ اور وہیں اپنی زندگی کو ختم کر دینا  
اہم ہوتا ہے۔

اس بڑے بڑے کے خیالات خصوصاً قید و بند کے متعلق جو کچھ  
قے بالکل وہی ہے ہم اپنی زندگی کے متعلق رکھتے ہیں۔ ہم قید  
بہار رہنے کے عادی ہیں۔ ہم اپنے اطراف کی ہر چیز کو بے استغالی  
ما نظر سے دیکھتے ہیں۔ اور ہم کو ان چیزوں سے تسکین نہیں ہوتی  
ہم اپنے گھر سے خود بیزار ہو جاتے ہیں۔ لیکن ہماری مدت قید  
بڑھتی جاتی ہے۔ اور ہم کو وہی اپنا جھونپڑا بڑا آرام دہ معلوم ہوتا  
ہے۔ ہم اُسی کے لئے مشتاق نظر آتے ہیں۔ وہ درخت جن کو ہم بھلائے  
ہیں۔ وہ مکانات جن کو ہم شوق سے بنواتے ہیں۔ اور وہ اولاد  
جو بڑی منت و مرادوں سے ہمارے یہاں پیدا ہوتی ہے۔ ان تمام سے  
ہمارا قلبی تعلق رہتا ہے۔ اور دنیا میں ان چیزوں سے منفرد نہیں۔ اور  
جب ہم ان سے چھٹ جاتے ہیں تو یہی پس ماندہ ہماری جدائی پر  
نوحہ خوانی کرتے ہیں۔ زندگی نوجوانوں کے لئے ایک نئی دوستی ہوتی  
ہے۔ اُس کے دوست احباب بھی اپنے آپ میں ایک نئی روح اور  
نہ تمکالنے والی قوت محسوس کرتے ہیں۔ وہ ہمیشہ خوش اور بشاش

رہتے ہیں۔ باوجود اس عیش و مسرت کے کبھی اُن کی پیشانی پر بل نہیں پڑتا۔ ہمارے لئے ہمارے وہ ساتھی جو آفتاب کو ہمو رہے ہیں۔ اور جو کوئی دم میں ڈوبنا چاہتے ہیں۔ زندگی اُن کے لئے ایک پُرانے دوست کی مانند ہوتی ہے۔ وہ اپنی اس زندگی پر تبسم ہوتے ہیں۔ اور متحضرانہ انداز میں اُس پر نکتہ چینی کرتے ہیں۔ اس زندگی میں کوئی نئی بات اور کوئی چیز قابلِ تنسی کے نہیں ہوتی۔ نہ تو اس میں کوئی ترمیم و تعمیر ہو سکتی ہے۔ اور نہ کوئی نمایاں ترقی ہو سکتی ہے۔ جو لائقِ استعجاب ہو۔ (ان تمام غایبوں کے باوجود بھی ہم زندگی سے اُس کھتے ہیں۔ اُس کا وجود تو سرقوں سے بہت دور ہو گیا ہے۔ مگر پھر بھی ہم اُس کو چاہتے ہیں۔ اور اُس پر جان دیتے ہیں۔ وہ کاشتکار جو اپنا خزانہ اور اپنی کفایت شعاری کھیتوں کے نظر کر دیتا ہے۔ وہ بھی یہی محسوس کرتا ہے کہ تمام مصائب اور تکالیف ذہنی کا خاتمہ اُسی وقت ہوتا ہے۔ جبکہ انسان خود دنیا سے ختم ہو جاتا ہے۔

”مر فیلپ مورٹوانٹ“ ایک نوجوان خوبصورت بہادر اور بااخلاق انگریز تھا۔ خوش بختی اور دولت اُس کے قدموں پر کھیلتی تھی۔ وہ بادشاہ پرست بھی تھا۔ اور کسی حال میں اور کسی چیز میں وہ کسی امیر و کبیر سے کم نہ تھا۔ دنیا کی ہر تعیشات سے وہ چھپک چھپکا تھا۔ اور آئندہ بھی دولت اُس کا ساتھ دینے کو تیار تھی۔ وہ بادہ مسرت سے سرشار تھا۔ مگر پھر بھی ایک نہ ایک کھٹک اُس کے

دل میں ہوتی رہتی تھی۔ باوجود ان تمام دافراحتیاجوں کے بھی وہ زندگی سے بنیارتھا۔ اور اس دنیاوی عیش و مسرت کی شاہ راہ پر وہ چلنے سے پرہیز کرتا تھا۔ وہ ہر شے میں ایک کمزوری اور دنیاوی ہر چیز کو فانی خیال کرتا تھا۔ اُس نے اپنے آپ میں کہا جب شباب میں یہ حال ہے اور دنیا کی کوئی چیز دل لُجھائے والی نظر نہیں آرہی ہے۔ تو بڑھاپے میں کیا حال ہوگا۔ اس وقت جبکہ انسان کمزور اور جوانی ہو جاتا ہے۔ اوریوں تو اس وقت بھی زندگی بیکار اور فضول معلوم ہو رہی ہے۔ آئندہ بھی اس کا یہی حال ہوگا۔ اس بے ثباتی کا خیال ہر گھڑی اُس کے دل پر نقش تھا۔ اور اسی وجہ سے اُس کی زندگی بے کیف تھی۔ بالآخر وہ اس زندگی سے بنیارتھا ہو کر ان خیالات اور عجیب تفکرات کو پستول سے ہمیشہ کے لئے خاتمہ کر ڈالا۔ کیا ایسا شخص جو اپنے نفس کو دھوکہ دیر ہا ہو قابل تعریف ہو سکتا ہے۔ جس کی عمر کے ساتھ ساتھ اُس کے زندہ رہنے اور زیادتی بقا کی خواہش اُس میں ترقی پذیر نظر آتی ہے۔ یہ ممکن ہے کہ وہ بڑھاپے کا مقابلہ مردانہ وار بلا کہیں جھجک کے کر لے۔ اور زندہ رہنے کی ہوس اُس میں بدرجہ اتم موجود ہو اور اپنے دوست احباب کو اپنی آئندہ خدمات سے خوش کر دے لیکن جب وہ اس دنیا سے رخصت ہوتا ہے تو بہت سے لوگوں کو اپنا شریک ماتم اور متعدد افراد کو اپنے غم میں روتا ہوا اچھوٹ جاتا ہے۔



بند رسوا خط

چند غریب و مفلس شوا کے مختصر قصے  
جنہوں نے اپنی زندگی یاں غم میں کی اور مفلسی تھی یہی

کے عالم میں دنیا سے نہت ہو گئے  
لیون جی الیٹنگی ایک خط فم ہوم کو لکھتا ہے جو کہ معزیل الیڈ  
پسین واقع چین کا پہلا صدر تھا۔

مجھے۔ ہر ملک کے شوا کی حالت دیکھ کر بہت افسوس ہوتا ہے۔ جہاں  
اس طبقہ پر ہمیشہ مفلسی کا بادل چھایا رہتا ہے۔ اُن لوگوں کی حالت  
یہ ہوتی ہے کہ موجودہ زمانہ سے بہت محفوظ ہوتے ہیں۔ مستقبل کا کوئی  
خیال نہیں کرتے۔ اُن کی بات چیت تو ایک سمجھدار آدمی کی طرح  
ہوتی ہے۔ لیکن اُن کے حرکات بے وقوفوں اور بدتمیزوں کی طرح  
ہوتے ہیں۔ مستقل مزاجی اور ارادہ اس قدر مضبوط ہوتا ہے کہ زلزلہ بھی  
اُن کو اپنی جگہ سے اکھاڑ نہیں سکتا۔ لیکن احساس اس قدر لطیف ہوتے  
ہیں کہ معمولی سی چائے کی پیالی کے ٹوٹ جانے سے غمگین ہو جاتے ہیں۔

ن قسم کے عادات و اطوار فطرۃً شعرا میں موجود ہوتے ہیں۔ اور یہی ایک  
 ی روشنی ہوتی ہے جس کو کہ امیر لوگ ناپسند کرتے ہیں۔ اور یہ لوگ  
 روہی اعلیٰ سوسائٹی میں نہیں جاسکتے۔

مغرب کے شعراء ہمیشہ اپنی مفلسی و تہی دماغی کا وجہ سے مشہور  
 ہیں لیکن عقل و دماغ میں وہ بہت بالا تر ہوتے ہیں۔ یہ مشہور چیز ہے کہ  
 سرمایہ داروں نے غریب لاجار اور مفلس مضمینوں کے لیے بیسیوں خیراتی  
 خانے بنوائے ہیں۔ لیکن کسی نے مفلس شعراء کے طبقہ کے لئے کوئی  
 خیراتی خانہ نہیں قائم کیا۔ صرف ایک سٹنٹ میں آیا ہے کہ ایک خیراتی  
 مفلس شعراء کے لئے قائم کیا گیا ہے۔ اس خیراتی خانہ کو مسٹر لوپ اربن  
 ہشتم نے بنوایا تھا۔ جو صرف غریبوں اور وہ بھی خصوصاً ایسے لوگوں  
 کے لئے جن کو کہ مفلسی سے سابقہ پڑھنے والا ہو۔ یا شعر شاعری کی وجہ سے  
 مفلس ہو گئے ہوں۔ میں سچ کہتا ہوں کہ اس طبقہ کے لوگوں کی حالت  
 ہمیشہ سقیم ہوتی ہے۔ چاہے وہ مغربی شعراء ہوں یا مشرقی۔ اور میں سمجھتا  
 ہوں کہ اگر ان لوگوں کی سوانح عمری کے لئے کوئی مواد جمع کیا جائے تو وہ  
 بہت دلچسپ ہو گا۔ خصوصاً بنی نوع کے مفلسی کی تاریخ زیادہ موثر ہوگی۔  
 ہومرؑ یہ ایک پہلا شاعر گذرا ہے جو ہمیشہ کوشش یہ کرتا تھا کہ قدیم  
 شعراء سے اس کی شہرت ہمیشہ بڑھ چڑھ کر رہے۔ یہ اندھا تھا۔ اور ہمیشہ  
 کلیوں میں نظیں پڑھ کر ہیک انکا کرتا تھا۔ لیکن یہ آپ خیال کیجئے کہ  
 اس کا منہ ہمیشہ اشعار اور نظموں سے بھرا رہتا تھا۔ لیکن روٹی سے ہمیشہ

خالی رہتا تھا۔ ”پلاٹر“ ایک مزاحیہ شاعر تھا اور اس فن میں کافی شہرت رکھتا تھا۔ اس کے پاس دو طریقے تھے۔ روحانی غذا اور اپنے اطمینان قلب کے لئے اس نے شاعری اختیار کی تھی۔ لیکن زندگی کو باقی رکھنے کے لئے وہ ایک آٹے کی چکی کے کارخانہ میں کام کیا کرتا تھا۔ جہاں پر اُس کو گزراوقات کے لئے کچھ آٹا مل جایا کرتا تھا۔ ”ٹرس“ ایک عزیز غلام تھا۔ اور ”بوٹھیس“ بیچارہ مفلسی کے عالم میں دنیا سے سدھار چکا تھا۔ اطالوی شہر امیں ”پالو بوٹھیس“ ہی ایک ایسا شاعر گذرا ہے جو قابلیت اور لیاقت میں ”ٹاسو“ سے کم نہ تھا۔ اس کو چودہ طریقہ یاد تھے جس سے کہ وہ اپنی روزی کما سکتا تھا۔ لیکن ہر قسمی سے اُس نے کبھی ایک طریقہ کو بھی استعمال نہیں کیا۔ اور اس مفلسی کے عالم میں مرا ہے۔ جبکہ اُس کے منہ میں ایک کھیل بھی اڑ کر نہیں گئی تھی۔ ”ٹاسو“ جو کہ تمام شعرا سے بلند مرتبہ رکھتا ہے۔ چکی لیاقت علمی کا شہرہ دور دور پر تھا۔ اُس کی بھی یہ حالت تھی کہ وہ اپنی گزراوقات کے لئے دوسروں سے بھیک مانگا کرتا تھا۔ کبھی وہ ایک کراؤن اپنے کسی دوست سے قرض لے لیا کرتا تھا۔ تاکہ ایک ہمینہ کے لئے گزراوقات کا سامان ہو جائے۔ اُس نے کئی قطعات لکھ کر چھوڑ گئے ہیں۔ کسی ایک میں اُس نے اپنی بچی کو مخاطب کیا ہے۔ اور اس سے یہ استدعا کی ہے کہ وہ اپنی آنکھوں کی روشنی اُس کو قرض دے دے۔ تاکہ یہ بھیک اُس کی روشنی میں شعر شاعری

کام کرینگے۔ اس لئے کہ اس کے پاس ایک موم بتی خریدنے کی بھی طاقت نہ تھی۔ لیکن ”بنٹی اوگلیو“ غریب ”بنٹی اوگلیو“ جو ہمارے رحم و کرم کا زیادہ مستحق تھا۔ جس کے طریقہ ڈرانے اس وقت تک دنیا میں قائم رہینگے۔ جب تک کہ اطالوی زبان باقی رہیگی۔ لیکن اس کا زمانہ بھی نہتا خلالت اور حسرت میں بسر ہوا۔ لیکن کسی زمانہ میں وہ اس قدر تیر اور شاہ خرچ تھا کہ لوگ اس کی ستائش کیا کرتے تھے۔ مگر بڑھاپے میں اس کا یہ زمانہ پڑا کہ وہ اس خیراتی ہسپتال میں بھی شریک کیا گیا۔ جس کو کہ وہ خود بنوایا تھا۔

ابین میں ”سروٹس“ کے متعلق مشہور ہے کہ وہ فاقہ کشی سے جانبر نہ ہو سکا۔ اور اس کے متعلق بھی بالکل صحیح ہے کہ ”کیمونس“ نے اپنے آخری دن ایڑیاں رگڑ رگڑ کر اسپتال میں گزارے۔ اور وہیں اس کا خاتمہ ہوا۔ اگر ہم فرانس کی طرف متوجہ ہوں تو وہاں بھی ہم کو بیسیوں ایسی مثالیں ملیں گی۔ کہ جن کے ساتھ پبلک کی طرف سے نہایت ہی بے رخی برتی گئی۔ ”اوگلیس“ ایک نہایت ہی سنجیدہ نثر نگار تھا۔ اور اپنے عہد کا نہایت ہی سچا ایماندار شخص تھا۔ جن کو عام طور پر لوگ اتوکھا کرتے تھے۔ اس معزز خطاب کی وجہ یہ تھی کہ وہ ہمیشہ رات میں باہر نکلا کرتا تھا۔ اور دن میں پوشیدہ رہتا تھا۔ دن میں باہر نکلتے ہوئے وہ اس لئے ڈرتا تھا کہ کہیں قرضدار اس کو پکڑ نہ لیں۔ اس کی آخری وصیت بھی بڑی دلچسپ ہے۔ اس نے

وصیت یہ کی کہ باوجود قرض چکانے کے اور قرضداروں کو ادا کرنے کے بھی میرے بہت سے قرضدار باقی رہ گئے ہیں۔ گو میں بہت سے لوگوں کو رقم ادا بھی کر چکا ہوں۔ لیکن پھر بھی اگر باقی رہ جائیں۔ تو یہ میری آخری وصیت ہے کہ جب میں مروں تو میری لاش کسی سیول سرجن کے ہاتھ فروخت کر دی جائے۔ اور اُس سے جو کچھ رقم حاصل ہو وہ قرضداروں کو دے دی جائے۔ اس لئے کہ سوسائٹی میں کوئی شخص مجھ پر انگلیاں نہ اٹھائے۔ اور مرنے کے بعد بھی میں دوسروں کے کام آسکوں۔

ایک فرانسیسی شاعر کیسٹنڈری جس کی لیاقت کا لوہا ایک عالم ماننا تھا۔ باوجود اُس کی قابلیت کے پھر بھی وہ اپنی زندگی کو گزاری نہیں سکتا تھا۔ جب اُس پر ڈگریاں آنا شروع ہوئیں تو لوگوں نے اُس کو نفرت کی نظروں سے دیکھنا شروع کیا اور اُس پر کسی نے بھی رحم و مہربانی کی نگاہ نہیں ڈالی۔ وہ کوشش یہ کرتا تھا کہ اُس کی تکالیف اور غموں کا خاتمہ ہو جائے۔ اور اُس کے پاس کچھ بھی پس انداز ہو جائے اُس کے نزاع کے عالم میں جبکہ مقدس پادری اُس کے سر ہانے بیٹھا تھا۔ اُس پادری نے اس سے خواہش کی کہ وہ اس آخری وقت میں خدا کو یاد کرے اور اُس کے انصاف کا خواہاں ہو۔ اُس نے نہایت ہی ترش روئی سے کہا کہ اب تک خدا نے میرے ساتھ کیا انصاف کیا۔ جو مرنے کے بعد میرے ساتھ انصاف کرے گا۔ لیکن جواب

دیتے ہوئے اُس کے دل میں شک و شبہات کا انبار لگا ہوا تھا۔ اور اُس کے پاس کوئی معقول جواب نہ تھا۔ اور نہ کوئی ایسی بات تھی جسے اپنے شبہات کو زائل کرتا۔ مرنے والے نے کہا اسے "مقدس پادری ہیں آپ سے التجا کرتا ہوں کہ میرے لئے آپ دعا کریں کہ یہ اب آپ سے اپنا بنا لے لے اور میرے احباب مجھ کو معاف کر دیں۔ اور مجھ سے نہ بانی کا بتاؤ کریں۔" اُس پر اُس نے کہا کہ آپ کے پاس ان باتوں کا کوئی جواب ہے یا نہیں۔ تم کو معلوم ہے کہ خدا نے مجھ کو کس حالت میں اس دنیا میں بھیجا ہے۔ یا تھا کہ میں اپنی زندگی بسر کروں۔ اور وہ چٹائی جس پر کہ مجھے پہنونا گیا تھا وہ میرے لئے تنگ کر دی گئی تھی اور یہ آخری وقت بھی دیکھ رہے ہو کہ کس کس مہر سی کے عالم میں جان دے رہا ہوں لیکن یہاں کے شعرا کی تکالیف اور اُن کی مصیبت کو کسی اور ملک سے ملایا جائے تو وہاں کی کوئی حقیقت نہ ہوگی۔

"ایفسر" "اوٹاؤے" "جکلر" "ڈرائی ڈن" یہ ایسے شعرا ہیں جن کو قوم نے نہایت ذلیل کیا۔ اور اُن کے ساتھ کوئی ہمدردی نہ کی بہت سے نہایت ذلت کی حالت میں رہا ہی عدم ہو گئے۔ اور بیسوں بھوک سے بیتاب ہو کر مر گئے۔

اب موجودہ انگلستان میں چند شعرا ایسے بھی رہ گئے ہیں جن کی حالت بہت سقیم ہے۔ اُن کے کوئی سرپرست نہیں ہیں۔ بلکہ وہ عوام کی سرپرستی پر چل رہے ہیں۔ اُن کے ساتھ جو کچھ بھی سلوک ہوتا ہے وہ

اُس کو غنیمت سمجھتے ہیں۔ یہ ظاہر ہے کہ اُن کی قابلیت کے مقابلہ میں اُن کے ساتھ انصاف نہ سلوک نہیں ہوتا۔ لیکن اُن کی گزراوقات کے لئے جو کچھ اُن کو مل جاتا ہے وہی بہت ہے۔ وہ کام جس سے کہ شہرت حاصل ہو یہ اُس کی دلیل نہیں ہو سکتی کہ وہ قابلیت کا ہی ہو۔ کبھی اُس لیاقت کا خاتمہ ہو جاتا ہے اور وقت ایسی چیز ہے کہ وہ ان تمام کی کوئی کہلا سکتا ہے۔ اور اس کوئی سے یہ ظاہر ہو جاتا ہے کہ کون مصنف لایق ہے۔ اور کون جاہل۔ اور کون شخص ایسا ہے جو ترقی کی کوشش کر رہا ہے۔ اور کس شخص کا کام دوجی زندگی کا مہونہ سنت ہو سکتا ہے جس کو لوگ شوق سے پڑھیں۔ اور کم سے کم دس سال تک اُس کو اپنے اپنے دلوں سے محو نہ کر دیں۔ آج کل ایک مصنف کی حیثیت جس کے کام کی ہر جگہ شہرت ہو۔ اُس کی صحیح معنوں میں قدر ہو سکتی ہے۔ ہر وہ سنجیدہ شخص جو کہ ایک سوسائٹی کا فرد ہو جب وہ کسی قابل شخص کی کتاب کو خریدتا ہے اس کے معنی یہ ہوئے کہ وہ اس کی مدد کرتا ہے۔ گزشتہ زمانہ میں تہ خانہ (گیارڈ) میں رہنے والے مصنفوں کو لائق سمجھا جاتا تھا۔ لیکن اُنکی کی عزت ایک عرصہ تک اس لئے نہیں ہوتی تھی کہ وہ غریب ہوتے تھے لیکن اب اس کے برخلاف آج کل کے مصنفین اپنی لیاقت سے مالدار بن سکتے ہیں۔ اور اگر اُن کے دل و دماغ کو اُن کی قسمت پر چھوڑ دیا جائے تو وہ بہت کچھ اپنی کارگزاری بتلا سکتے ہیں۔ اور وہ لوگ جن میں کہ کوئی قابلیت

دوران لوگوں کے لئے یہ موزوں ہے کہ وہ ہمیشہ فقر گناہی میں پڑے۔ وہ شعرا یا مصنفین جو اپنے سرپرستوں کی وجہ سے پل رہے ہیں۔ اپنے مربیوں سے ڈرتے بھی بہت ہیں۔ وہ کسی دعوت میں بلا اپنے پرست کے مرضی کے نہیں جاتے اُن کو خیال یہ لگا رہتا ہے کہ کہیں ہمارے پرست ہم سے ناخوش نہ ہو جائیں۔ ایسی صورت میں وہ گھر ہی میں رہ کر نہ کرنا زیادہ پسند کرتے ہیں۔ وہ ایک مجمع میں اُسی کپڑوں میں آتے۔ جیسا کہ عوام پہنتے ہیں۔ لیکن اُن کا دماغ شامانہ اور اُن کی بات بات اعلیٰ ہوتی ہے۔ اور جو کچھ بھی وہ بات چیت کرتے ہیں اُس سے ترشح ہوتا ہے کہ وہ عقلمندی اور متانت سے کوٹ کوٹ کر بھری گئی ہے۔ ایسے موقع پر وہ اپنی قسمت پر ناز نہیں کرتا۔ لیکن وہ اپنی آدمی کی شان و شوکت کو برقرار رکھتا ہے۔ اور آزاد و ہی رہنا رہتا ہے۔ اچھا خدا کا فضل۔



(سولہواں خط)

## پشیمان شباب

یا

(خاتمہ)  
لیونچی لٹنگی ایک خط مضم ہو م کو لکھتا ہے۔

مستعدو۔ یو سیوں کے بعد آخر کار میری امیدیں برائیں۔ میرا لڑکا جی  
آمد کامیں ایک عرصہ سے منتظر تھا وہ یکا یک میرے پاس آ گیا۔ میرے شک و شبہا  
اُس کی آمد کی خوشی میں سب کا فور ہو گئے۔ اُس کی تہذیب و شائستگی اُس نے  
سبھے ہوئے خیالات اُس کی گرمی کلام سے میں یعنی اس کا باپ بہت خوش  
ہوا۔ میں اُس کو لڑکا چھوڑ کر آیا تھا۔ مگر اب وہ بھرپور نوجوان ہے۔ اُس کے  
سفر کی صعوبتوں اور موقعی تکلیف کو دور کرنے کے لئے اُس سے خوش خوش  
باتیں کرنی پڑیں۔ اُس کی محبت میں ناکامیابی کی وجہ سے وہ کبھی کبھی  
دوران گفتگو میں غمگین ہو جاتا تھا۔ ہم دونوں کی گفتگو حقوڑے حقوڑے  
وقفہ سے انہیں خیالات کے تحت غیر اطمینان بخش ہو رہی تھی۔ اس  
منوطیت کا علاج میرے بس سے باہر تھا۔ لیکن میں یہ سمجھ رہا تھا کہ اگر  
قسمت میں ہے تو وہ پریش ضرور اس سے ہم آغوش ہو جائیگی۔  
میرے لڑکے کے آنے کے دو دن کے بعد ”سیاہ پوش“ معہ اپنی

نوجوان بھتیجی کے میرے پاس مجھ کو اسی موقع کی سہار کباد دینے کے لئے  
 آیا کہ باپ بیٹوں کی دیرینہ ملاقات مبارک ہو۔ لیکن آپ خیال کیجئے تب  
 ہو گئے۔ ساتھ ہی ساتھ فروش بھی ہوئے کہ سیاہ پوش کی بھتیجی ہی میرے  
 لڑکے کی غارت گر عقل و ہوش تھی۔ اور اُسی نے میرے لڑکے کو اپنی  
 دام زلف کا اسیر بنا لیا تھا۔ یہ لڑکی ایرآناست دریا سے والگیاں  
 سفر کرتے کرتے طوفان میں گھر گئی۔ اور اُس کی کشتی پاش پاش ہو گئی۔  
 کسی نہ کسی طریقے سے وہ تختہ پر پہنچی ہوئی نکلی گئی اور روشی و بقانوں نے  
 اُس کو آرنجبل کے ساحل پر پکڑ کر لے آئے۔ اسے کاش اگر میں ناول نویس  
 ہوتا تو اس وقت ان دونوں کی غیر متوقع ملاقات اُن کے جذبات اور  
 اُن کے اشتیاق کو کس قدر اعلیٰ ترین زاویہ نگاہ سے دیکھ کر بیان کرتا  
 کہ ناظرین بھی خش خش کرنے لگتے۔ بغیر میری مدد کے اُن دونوں کی گرم  
 ملاقات اُن کی سرت اُن کی وارفتگی اُن کا جذبہ شوق بہ کیف میرے  
 پاس اُس کے بیان کرنے کے لئے الفاظ نہیں ہیں۔ اور: الفاظ اس  
 سچی محبت کے مفہوم کو ادا کر سکتے ہیں۔

جب کبھی ایک نوجوان جوڑا آپس میں محبت کی آگ میں جلتا  
 ہوا نظر آتا ہے۔ تو اُس وقت مجھے سب سے زیادہ فوشی ہوتی ہے جبکہ  
 ان دونوں میں رشتہ اتحاد و الفت مضبوط ہو جاتا ہے۔ اس سے کچھ  
 بحث نہیں کہ ان دونوں جاعتوں سے میری کچھ شناسائی بھی ہے یا  
 نہیں لیکن جب دودل دوا می محبت کی زنجیروں میں جکڑ جاتے ہیں

تو یہ دیکھ کر میں انتہائی مسرور ہو جاتا ہوں۔ خلتی طور پر میں دو دلوں کو  
 بوڑنے والا واقع ہوا ہوں۔ اور قدرتی طور پر انسانوں کو خوش کر دینے  
 لئے اور ان سے ہمدردی کرنے کے لئے مجھے قدرت نے ایک خاص  
 دل عطا کیا ہے۔ اس خوشی میں فوراً میں نے ”سیاہ پوش“ سے مشورہ  
 طلب کیا۔ کہ کیوں نہیں ہم دونوں اس نوجوان جوڑے کو دلی محبت  
 کے آغوش میں دیدیں۔ ”سیاہ پوش“ خود اس موقع کا منتظر تھا۔ اُس نے  
 بھی فوراً اجازت دیدی کہ جلد از جلد شادی ہو جانی چاہئے۔ چنانچہ  
 دوسرا دن مقرر ہوا۔ اور شادی کے رسوم کی تیاریاں شروع ہو گئیں۔  
 میرے جتنے ملاقاتی یہاں فراہم ہو سکے میں نے ان سب کی  
 دعوت دیدی ”مسٹر بو“ کو یا تمام محفل شادی کے منتظم تھے اور مسٹر ٹوب  
 ہر رسم کو ٹھیک طور پر اور آرائش کے ساتھ ادا کرنے پر مقرر ہو گئیں۔  
 سیاہ پوش اور ایک دلال کی بیوہ ”دونوں اس موقع پر بہت زیادہ  
 خوش نظر آ رہے تھے۔ ”مسٹر ٹوب“ کی رائے پر بیوہ بہترین طلبہرات  
 میں نظر آ رہی تھی۔ اور اس کے عاشق نے بھی اپنی دیگ میں یعنی بالوں  
 کی ٹوپی میں ایک چوٹی کا اور اضافہ کر لیا تھا۔ اور ”مسٹر ٹوب“ سے  
 یہ چوٹی مستعار مانگی گئی تھی۔ محض اس لئے کہ عاشقی کے سب حربے ٹھیک  
 ٹھیک ہوں۔ سب لوگ جمع تھے اور تمام خوش تھے کہ آج دو دو  
 شادیاں ہو رہی ہیں۔ جب تمام رسوم ادا ہو چکے تو میں نے دیکھا کہ میرے  
 دوست اور ان کی محبوبہ کے درمیان حجابات کے پردے اٹھ چکے

ہیں۔ اور دونوں ایک دوسرے پر والد و شیدا ہوتے جا رہے ہیں۔  
 بعض وقت وہ مجھ کو دھکا دیکر لپٹتا کہ کیوں دوست ہماری شادی  
 بعد از وقت تو نہیں ہو رہی ہے۔ اور دیکھو ہم بچے سے تو انظار نہیں ہے  
 ہیں کہنے آپ کی کیا رائے ہے لیکن میں اپنے اس تعلق یہ خیال کرتا ہوں  
 میں بے وقوفی کی اچھی اداکاری کر رہا ہوں۔ اے یہ امید رہا ہو کہ  
 میں اچھا خاصہ بے وقوف بنایا جا رہا ہوں لیکن اس پر بھی میرا خیال  
 ہے کہ بعض دوست احباب میری اس عقلمندی کی داد دینگے۔ اور  
 میں دوسروں کے لئے قابل مثال ٹھیرے گا۔

کھانے پر ہر چیز موجود تھی۔ اور سب مہنگی خوشی سے کھائی جا  
 تھے۔ ہر شخص اپنے آپ کو مسرور محسوس کر رہا تھا۔ اور ہر لطیفہ پر ہلک  
 شکات قہقہے بلند ہو رہے تھے۔ سیاہ پوش اپنی محبوبہ کے بازو بٹھا  
 تھا۔ نئی نئی تازہ ڈیشیں کھانے۔ خاص طور پر اس کی طرف بڑھا  
 رہا تھا۔ عمدہ عمدہ مشروبات گلاس میں عجب عجب کے پیش کر رہا تھا۔  
 اور دونوں میز کے نیچے گھسنے سے گھٹنا بھرٹے ہوئے تھے۔ اور میز کے  
 اوپر ایک دوسرے کی کہنیاں آپس میں لطف اندوز ہو رہی تھیں  
 سیاہ پوش نے نوجوانی کی ترنگ میں آکر چپکے سے اپنی بیگم کے  
 کان میں کچھ کہا۔ اس پر ان کی بیگم صاحبہ جن کو نوجوانی کا منہ لطف  
 تھا۔ اپنے ڈھیلے ہاتھوں سے سیاہ پوش کے رخسار پر ایک ہلکا سا  
 طمانچہ جا دیا۔ ایسی خوشی۔ ایسی وارفتگی ایسی بہت ایسی بہار ایسی

ترنگ اور یہ جوش و خروش کہیں کبھی کسی بڈ سے جوڑے میں نہ نظر آیا ہوگا۔ جیسا ان دونوں کے درمیان کھانے کے میز پر ہو رہا تھا۔

کھانے کی قسموں کا دوسرا دور شروع ہوا۔ اس دور میں ایک لذیذ ٹرکی دم دیا ہوا۔ دلال کی بیوہ کے سامنے رکھا گیا۔ جو سیاہ پوش کی معشوقہ بنی ہوئی تھی۔ یہ آپ کو معلوم ہونا چاہئے کہ انگریز ہمیشہ کانکر کھایا کرتے ہیں۔ میرے دوست نے اپنی ہونے والی بیگم صاحبہ سے کہا کہ آپ اس ٹرکی (مرغ) کو کاٹنے میں مدد دیں۔ بیوہ اس سے خوش ہو گئی کہ کبھی نہ کبھی آج اپنی ذہانت بتانے کا موقع ملا ہے۔ اور یہ ایسا فن تھا کہ جس کو خود بیوہ نے اپنی دلچسپی سے حاصل کیا تھا۔ چنانچہ بیوہ نے کہا۔ میں خوب کاٹنا جانتی ہوں۔ یہ کہہ کر اس نے ابتدا ٹانگ سے شروع کی۔ میرے دوست نے ٹانگ کاٹتے ہوئے دیکھ کر کہا کہ اگر مجھ سے کوئی کاٹنے کی فرمائش کرتا تو میں بسم اللہ پہلے بازو سے شروع کرتا۔ اس سے یہ ہوتا کہ ٹانگ بڑی آسانی سے جدا ہو جاتی۔

بیگم نے کہا آپ مجھے اپنی خوشی پر چھوڑ دیجئے۔ میں پرندوں کے گوشت کاٹنے میں ماہر ہوں۔ میں ہمیشہ پہلے ٹانگ سے شروع کیا کرتی ہوں۔ میرے دوست نے کہا۔ بیگم آپ سچ کہتی ہیں۔ مگر بازو بہت آسانی سے جدا ہو جاتا ہے۔ اس لئے میں تو ابتدا ہمیشہ بازو سے ہی کرتا ہوں۔ بیگم نے کہا جناب جب آپ کا مرغ ہو تو

آپ اس کو جس طرح سے چاہیں گا میں گھر بلاؤں گا۔ مافیہ فیض پریشان  
 مست کیجئے۔ اور مجھے اجازت دیجئے کہ میں ٹانگہ لے لوں۔ تیرے ہاتھوں  
 میں اُسید کرتی ہو کہ اس میں آپ مجھے نہ شوق ہی نمودار فرمائیں گے۔  
 مگر میرے دوست نے کہا بیگم ہم اس قدر بدست نہیں ہیں کہ کوئی ہم کو  
 مشورہ دے۔ بدھ کو کون بدھا۔ چناں لیا آپ سے کیا ہے۔ یہاں  
 کو لٹا پڑھا ہے۔ اچھا جناب میں ہی بدھ ہی ہوں اور لکڑیوں سے نب  
 میں مرد لگی تو بہت سے لوگ فوت اور دست کا پتہ لگینگے۔ اگر ٹانگہ  
 برابر نہیں ہم رہی ہے تو لیجئے اپنے ٹرکی مرخ کہ آپ خود آگے لیجئے میرے  
 دوست نے کہا بیگم آپ اس قدر غصہ کیوں ہو رہی ہیں۔ میں ٹانگہ  
 یا بازو کو بال برابر بھی نہیں گنتا۔ اگر آپ پہلے ٹانگہ سے جدا کرنا  
 چاہتی ہیں تو آپ کو پھر دلائل پیش کرنے کی کیا ضرورت ہے۔ جیسا  
 آپ چاہیں ویسا آپ کریں۔ میں بھی آپ کی خوشی میں شریک ہوں  
 بیوہ نے غصہ سے چلا کر کہا کہ کیا کہا آپ نے۔ حقیقت یہ ہے کہ میں  
 اس کو اپنی جوتی برابر بھی نہیں سمجھتی ہوں کہ تم پہلے ٹانگہ لینا چاہتے  
 ہو یا بازو۔ لیکن جناب یہ بہتر تھا کہ ہم آئندہ سے دور ہی رہیں۔  
 اس پر سیاہ پوش نے کہا کہ میں کب آپ کی پروا کرتا ہوں میں خود  
 آپ سے دس ہاتھ دور ہو گیا۔ اور یہ ہے بھی کونسا مشکل کام۔ صرف یہی  
 نا کہ میز کی اس طرف نہیں بلکہ اس طرف۔ اچھا بیگم اس تکلیف دہی  
 کی معافی چاہتا ہوں۔ میں ہوں آپ کا وہی قدیم تا بعد ارماف کیجئے۔

انہوں نے قدیم دوستی ویرینہ محبت کا یوں چشم زدن میں خاموش ہو گیا۔ اور اس قسم کے ترش سوال و جواب کی وجہ سے معزز ترین رسم و محبت یوں ہمیشہ کے لئے جلکر فنا ہو گیا۔ بعض مرتبہ چھوٹی چھوٹی باتوں سے بڑے بڑے معاذات پر اثر پڑ جاتا ہے۔ اس بد مزگی کا اثر اُس فوجوان جوڑے پر کچھ نہیں ہوا۔ وہ لوگ شراب عشق و محبت کے سرور میں گم تھے۔ اس کے بعد میں اُس فوجوان لڑکی کے چہرہ پر نظر ڈالا۔ جس پر اس نوک جھوک کا ذرہ برابر بھی اثر نہ تھا۔ تھوڑی دیر بعد شاوی اور خوشی کے تمام تاثرات فنا ہو چکے تھے۔ البتہ ایک دوسرے سے سب خوش خوش تھے۔

سیرا لڑکا اور اُس کی محبوبہ ہمیشہ کے لئے دونوں ساتھی بن چکے تھے۔ سیاہ پوش نے اس سرت میں اپنی بھتیجی کو ایک جاؤاد بھی لکھ دی۔ جس سے اُن دونوں کی خوشی میں اور اضافہ ہو گیا۔ مگر یہ سرت اُس عشقیہ محبت کی ہم پلہ نہیں ہو سکتی۔ میں وہاں سے اٹھ کر چل دیا۔ اس لئے کہ دنیا کا ہر شہر میرا ہے۔ اور میں وہاں کا باشندہ ہوں۔ مجھے اس کا مطلق خیال نہیں ہوتا کہ صبح کہاں بسر ہوتی ہے۔ اور شام کہاں۔ اب میں نے یہ تہیہ کر لیا ہے کہ میں اپنی آئندہ زندگی شہروں کی تحقیقات اور وہاں کے باشندوں کے دیکھنے بھالنے میں صرف کروں۔ سیاہ پوش سیرا ساتھی اور میرا دوست بن چکا تھا۔ ہم دونوں آپس میں ایک دوسرے سے مقدس کنج خوشش

و جو کہ ایک چینی فلاسفر اور مقدس بزرگ گزرا ہے) کے اقوال بیان کیا کرتے تھے۔ جیسا کہ وہ ایک مقام پر کہتا ہے۔ ”جو شخص خوشی اور مسرت میں تکالیف کا احساس نہیں رکھتا ہے۔ صحیح معنوں میں وہ عقلمند ہے۔ اچھا خدا حافظ۔“



مطبوعہ  
آباد  
ظہیر احمد پریس گورنمنٹ ایجوکیشنل

چارمینار حید آباد دکن



مطبوعہ اعظم اسٹیم پریس چارمینار حیدرآباد